GT 3524

DE **Gebrauchsanweisung**
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen !

GB **Operating Instructions**
Read operating instructions before use!

FR **Manuel d'utilisation**
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service !

IT **Istruzioni per l'uso**
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni perl'utilizzo!

ES **Instrucciones de Manejo**
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!

DK **Brugsanvisning**
Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!

SE **Bruksanvisning**
Läs bruksanvisningen före användning!

FI **Käyttöohjeet**
Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!

NO **Bruksanvisning**
Les bruksanvisningen før bruk!

TR **Kullanim Talımati**
Çalıştırmadan önce kullanma talımatini okuyunuz!

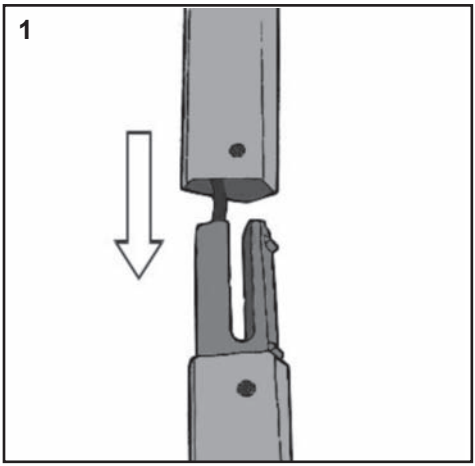
CZ **Návod k použití**
Před použitím je nutné si přečíst návod k použití !

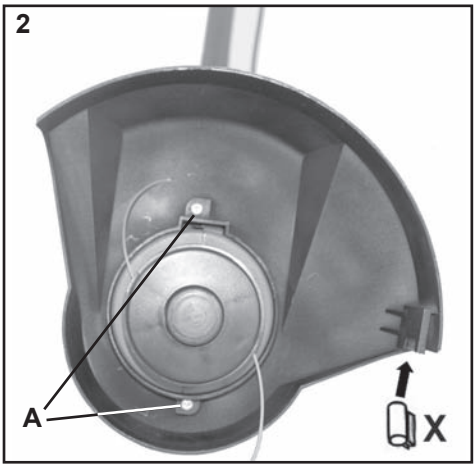
SI **Navodilo za uporabo**
Pred zagonom preberite navodilo za uporabo !

HR **Uputstvo za uporabu**
Prije stavljanja u pogon pročitajte uputstvo za uporabu!

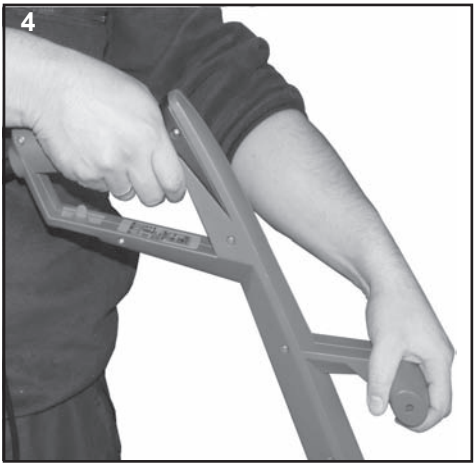
HU **Kezelesi Utasistas**
Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési útmutatót!

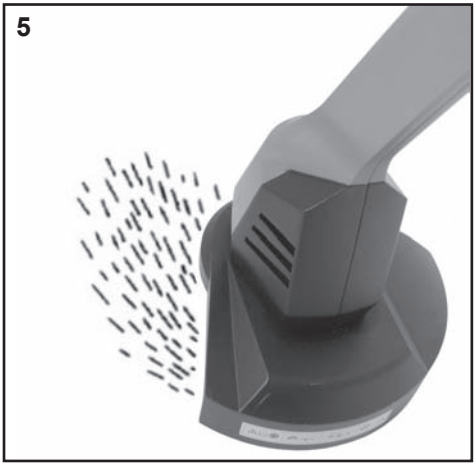
73701796-03


1

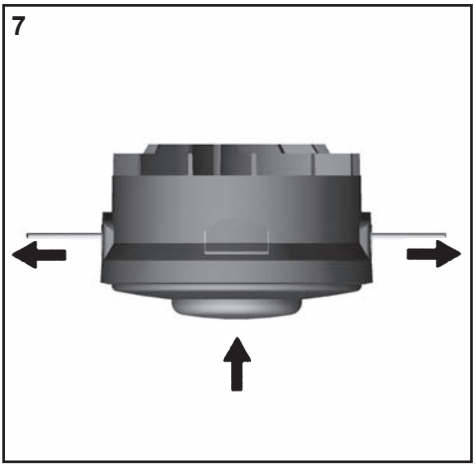

2
A
X

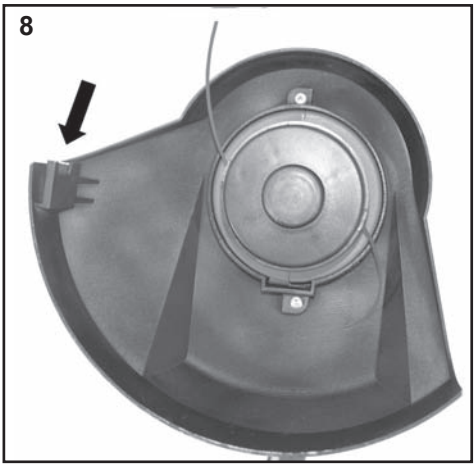
3

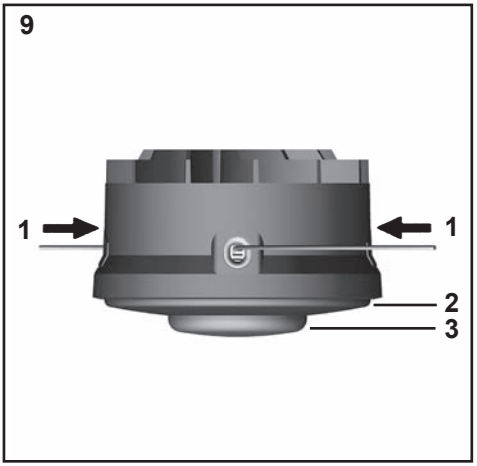

4


5

6


7


8


9
1
1
2
3

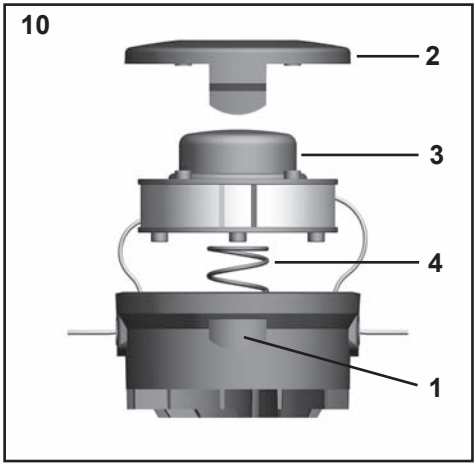
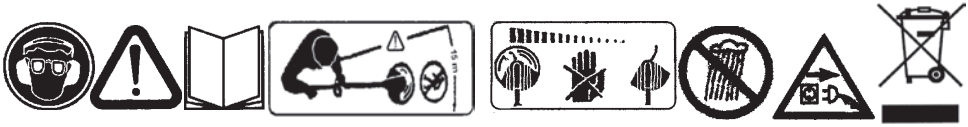

10
2
3
4
1

Abbildung und Erklärung der Piktogramme
Représentation et explication des pictogrammes
Símbolos y su significado
Piktogramillustration og forklaring
Illustration och förklaring av symboler
Obrázky a vysvetlenie piktogramov
Slike i objašnjenje piktograma

Illustration and explanation of pictograms
Illustrazione e spiegazione dei simboli
Illustrasjon og forklaring av symboler
Symbolien selitykset
ÇIZIMLER VE ŞEKILLERIN IZAHI
Slika in pojasnilo k piktogramom
A piktogarmok ábrázolása és magyarázata



1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8**

DE
1 Augen- und Gehörschutz tragen!
2 Warnung!
3 Gebrauchsanweisung lesen!
4 Dritte aus dem Gefahrenbereich halten
5 Werkzeug läuft nach!
6 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen
7 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!
8 Achtung Umweltschutz ! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

GB
1 Wear eye and ear protection!
2 Warning!
3 Read the instructions manual !
4 Do not use near animals or other people !
5 Caution! Run-on after power off!
6 Do not use the tool under wet weather conditions!
7 Unplug immediately if the power cord or plug becomes damaged !
8 Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/household waste. Disposeof only at a designated collection point.

FR
1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
2 Attention!
3 Lisez l'instruction de service!
4 Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse!
5 Outil avec marche à vide!
6 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
7 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!
8 Attention ! Protection de l'environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

IT
1 Portare dispositivos per proteggere l'udito e gli occhi!
2 Avvertimento!
3 Leggere le istruzioni sull'uso!
4 Tenere lontano terze persone dall'area di lavoro!
5 L'attrezzo prosegue il movimento anche dopo l'interruzzione!
6 Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!
7 In caso di danneggiamento o taglio del cordone di allacciamento, tirare immediatamente la spina!
8 Attenzione protezione dell'ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

ES
1 Lleve protecciones del oído y de los ojos!
2 Cuidado!
3 Lea las instrucciones de manejo!
4 Mantener alejado terceros de la zona peligrosa!
5 Hilo no se para inmediatamente despuésde parar el motor!
6 No exponga esta herramienta eléctrica a la lluvia!
7 Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!
8 Atención: protección del medio ambiente. Este aparato no debe evacuarse junto a la basura doméstica ni el rechazo. El aparato, una vez desechado, deberá entregarse en un puesto de recolección colectivo.

DK
1 Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn !
2 Advarsel!
3 Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
4 Hold øje med andre personer i klippezonen!
5 Efter-løb på maskinen!
6 Brug ikke dette elektriske apparat i fugtigt vejr!
7 Tag stikket ud, hvis ledningen bliver beskadiget eller klippet over!
8 NB! Miljøbeskyttelse! Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald/restaffald. Aflever det gamle apparat kun på en kommunal modtagestation.

SE

1 Bär alltid ögon- och hörselsky
2 Varning!
3 Läs bruksanvisningen före användning!
4 Inom en omkrets av 15 m från klippstället får varken personer.
5 När motorn stängs av fortsätter skärverktyget att rotera en stund.
6 Använd inte detta eldrivna redskap i fuktig väderlek!
7 Ta genast bort kontakten om sladden skadas eller går av!
8 Observera miljöskydd! Denna apparat får inte slängas i hushållssopor/restsopor. Den kasserade apparaten får endast lämnas till en allmän återvinningsstation.

NO

1 Bruk alltid øye- og hørselsvern!
2 Advarsel!
3 Les bruksanvisningen før bruk!
4 Ingen andre enn operatøren må oppholde seg innenfor en omkrets på 15 m!
5 Skjæreverktøyet roterer ennå en stund etter at motoren er slått av.
6 Ikke bruk dette elektriske redskapet i fuktig vær!
7 Trekk øyeblikkelig støpselet ut hvis ledningen er skade!
8 OBS miljøvern ! Denne maskinen skal ikke kastes i husholdningsavfallet/restavfallet. Den gamle maskinen skal bare leveres inn til et offentlig deponi.

CZ

1 Použijte ochranu očí a sluchu!
2 Varování!
3 Přečtěte si návod k obsluze!
4 Zabraňte přístupu třetích osob do nebezpečného úseku.
5 Přístroj dobíhá!
6 Tento elektrický přístroj nevystavujte dešti!
7 Při poškození nebo přeseknutí přívod ního kabelu ihned odpojte zástrčku!
8 Pozor Ochrana životního prostředí ! Tento přístroj se nesmí likvidovat spolu s domovým/komunálním odpadem. Vysloužilý přístroj je zapotřebí odevzdat do sběrných surovin.

HR

1 Nositi zaštitu za uši!
2 Upozorenje!
3 Pročitajte uputstvo za uporabu!
4 Treće osobe se moraju zadržavati što dalje od mjesta opasnosti
5 Opasnost! Alat se može pokrenuti sam od sebe!
6 Ovaj električni alat ne smijete izlagati kiši!
7 Kod oštećenja ili prerezivanja priključnog voda odmah izvaditi mrežni utikač!
8 Pozor Zaštita okoliša! Ovaj uređaj se ne smije zbrinuti sa kućnim otpadom / preostalim otpadom. Stari uređaj se treba predati javnom mjestu za sakupljanje otpada.

FI

1 Käytä alna allmä- ja kuulosuojajmia!
2 Varoitus!
3 Lue käyttöohjeet ennen k
4 Pidä muut ihmiset ja kotierläimet vähintään 15 m turvaetäisyydellä trimmerillä työskennellessäsi.
5 Terä pyörii vielä, kun moottori on sammutettu.
6 Älä käytä tätä sähkökäyttösistä työvälinettä märällä ilmalla!
7 Irrota pistoke välittömästi, jos verkkojohto on vauriotunut tai katkennut!
8 Huomioitava ympäristönsuojelu ! Tätä laitetta ei saa heittää tavalliseen jätesankoon/kuivajätesäiliöön. Käytöstä poistettu laite on toimitettava sille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

TR

1 Göz ve kulak koruyucuları taşıyınız
2 Dıkkat !
3 Cıhazı kullanmadan evvel kullanım talımatını okuyuuz
4 Üçüncü şahısları tehlıke alanından uzak tutnuz!
5 Araç yürür!
6 Bu aletı yağmur altında bırakmayınız!
7 Bağlantı kablosunun hasar görmesı alın dederhal fışı çekınız.
8 Dikkat çevre koruması ! Bu cihazın ev çöpü/artık çöp ile imha edilmesi uygun değildir. Eski cihaz sadece resmi bir atık biriktirme yerine verilebilir.

SI

1 Uporabljajte zaščitna očala in slušalke proti hrupu.
2 Pozor!
3 Preberite navodila za uporabo!
4 Ne uporabljajte naprave v bližini drugih oseb in živali
5 Naprava se ne zaustavi v trenutku izključitve
6 Ne izpostavljajte naprave vlažnim vremenskim pogojem!
7 V kolikor ob delu poškodujete kabel, napravo takoj izključite iz vtičnice
8 Pozor, varstvo okolja! Te naprave se ne sme zavreči skupaj s hišnimi/ostalimi odpadki. Odsluženo napravo oddajte le na javnem zbirnem mestu.

HU

1 Használjunk védőszemüveg és fülvédőt!
2 Figyelmeztetés!
3 Üzembe helyezés előtt olvassuk el a haználati útmutatót!
4 Ne tastózkodjon más személy a veszé lyeztett kőrzetben!
5 A szerszám a kikaposolás után még mozog!
6 Ne tegyük ki az elektromos gépet az esőnek!
7 Meghibásodás vagy a csatlakozókábel átvágása esetén azonnal húzzuk ki a hálózati dugaszt!
8 Figyelem - Környezetvédelem! A készülék nem ártalmatlanítható a háztartási/általános hulladékokkal együtt. A régi készüléket nyilvános gyűjtőhelyen adjuk le.

Rasentrimmer

DEUTSCH

1. Technische Daten

Modell		GT 3524 Gardol
Nennspannung	V~	230
Nennfrequenz	Hz	50
Nennleistung	W	350
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	11.000
Schnittbreite	cm	24
Fadenstärke	mm	1,4
Fadenverlängerung		Tipp-Autom.
Fadenvorrat	m	2 x 4
Gewicht	kg	1,6
Schalldruckpegel LpA	dB (A)	73 (nach EN 786)
Vibration	m/s^2	5,92 (nach EN 786)

Funkentstört nach EN 55014 und EN 61000.

Schutzklasse II/VDE 0700 ⧈

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Die Geräte sind nach den Vorschriften gemäß VDE 0700-1 und VDE 0700-91, gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes.

2. Allgemeiner Sicherheitshinweis

Angaben zur Geräuschemission gemäß Maschinenlärminformationsverordnung 3. GPSGV bzw. Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

⚠ **Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.**

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz.

⚠ **Achtung: Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

Die Maschinen sind nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

Maschinen nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Gebrauchsanweisung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, umgehend beseitigen (lassen) !

Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. Gefahren- und Sicherheitshinweise unbedingt beachten. Nichtbeachten dieser Hinweise kann lebensgefährlich sein. Unfallverhütungsvorschriften unbedingt befolgen. Bitte machen Sie sich vor Gebrauch mit der Handhabung des Gerätes vertraut.

3. Verwendungszweck

Die Maschinen sind ausschließlich zum Schneiden von Zierrasen, d.h. von Rasenkanten bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung, wie z.B. das Schneiden von Gestrüpp und Hecken oder großflächigem Rasen gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Anwendung gehört auch das Beachten der Gebrauchsanweisung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.
Die Gebrauchsanweisung ständig am Einsatzort der Maschine aufbewahren.

4. Sicherheitshinweise

A. Allgemeine Hinweise

1. **Die hohe Drehzahl des Schneidwerkzeuges und der Stromanschluss bringen besondere Gefahren mit sich. Deshalb sind beim Arbeiten mit dem Trimmer besondere Sicherheitsmaßnahmen nötig.**
2. **Ziehen Sie vor sämtlichen Arbeiten, die Sie am Gerät vornehmen, vor dem Säubern und zum Transport den Stecker aus der Steckdose. Den Trimmer immer vom Netz trennen, wenn er unbeaufsichtigt gelassen wird.**
3. **Sicheren Umgang mit dem Trimmer vom Verkäufer oder einem Fachmann zeigen lassen.**
4. **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**
5. **Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
6. **Minderjährige dürfen den Trimmer nicht bedienen. Trimmer nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit seiner Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Gebrauchsanweisung mitgeben!**
7. **Der Benutzer ist verantworlich gegenüber Dritten im Arbeitsbereich des Gerätes.**
8. **Wer mit dem Trimmer arbeitet, muss gesund, ausgeruht und in guter Verfassung sein. Recht-zeitig Arbeitspausen einlegen! - Nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen arbeiten.**
9. **Keine Änderungen am Gerät vornehmen, Kunststoffschnur nicht durch z.B. Stahldraht ersetzen, Ihre Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Schäden, die als Folge bestimmungswidrigen Gebrauchs oder unzulässiger Änderungen auftreten, schließt der Hersteller jede Haftung aus.**
10. **Den Trimmer nicht verwenden, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.**
11. **Im Umkreis von 15 m dürfen sich weder weitere Personen / Kinder noch Tiere aufhalten, da Steine u.ä. vom rotierenden Schneidkopf weggeschleudert werden können.**

B. Anwendungshinweise

12. **Trimmer nur zum Schneiden von Gras und Unkraut an Mauern, unter Zäunen, an Bäumen und Stangen, an Treppen, Plattenwegen und Terrassen, unter Büschen und Hecken, an Steilhängen, in Plattenfugen u.ä. einsetzen.**

C. Hinweise zum sicheren Gebrauch

13. **Zum sicheren Betrieb wird empfohlen, die Maschine über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA zu versorgen. Nähere Auskünfte gibt der Elektroinstallateur.**
14. **Vor jedem Arbeitsbeginn Trimmer auf einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßigen, betriebssicheren Zustand prüfen. Besonders wichtig sind Anschluss- und Verlängerungsleitung, Netzstecker, Schalter und Schneidkopf.**
15. **Vor Gebrauch muss die Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung untersucht werden. Den Rasentrimmer nicht verwenden, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.**
16. **Wenn die Leitung während des Gebrauchs beschädigt wird, muss die Leitung sofort vom Netz getrennt werden. LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.**
    Achtung : Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes darf nur durch den Herstellerkundendienst oder eine Elektrofachkraft ausgewechselt werden.
17. **Achtung! Gefahr! Schneidelemente laufen nach, nachdem der Motor abgeschaltet wurde. Gefahr von Finger- und Fußverletzungen!**
18. **Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Außengebrauch zugelassen sind und die nicht leichter sind als Gummischlauchleitungen H07 RN-F nach DIN/VDE 0282 mit mindestens 1,5 mm². Stecker und Kupplungen von Verlängerungsleitungen müssen spritzwassergeschützt sein. Trimmer nur mit einwandfreier Schutzvorrichtung betreiben, auf festen Sitz des Schneidkopfes achten.**
19. **Beschädigte Leitungen, Kupplungen, Netzstecker und Schneidköpfe nicht verwenden.**
20. **Motor nur anschalten, wenn Hände und Füße von den Schneidwerkzeugen entfernt sind.**
21. **Schutzbrille oder Augenschutz, geschlossene Schuhe mit griffiger Sohle, eng anliegende Arbeitskleidung, Handschuhe und Gehörschutz tragen.**
22. **Unachtsame Benutzung kann durch die rotierenden Schneidelemente Verletzungen an Füßen und Händen verursachen.**
23. **Trimmer immer mit beiden Händen festhalten - immer auf festen und sicheren Stand achten.**
24. **Ruhig, überlegt und nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen arbeiten - andere nicht gefährden! Umsichtig arbeiten!**
25. **Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt wird und keine Stolperfallen schafft.**
26. **Verlängerungsleitung nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen und nicht quetschen, z.B. in Türritzen oder Fensterspalten.**
27. **Die Schutzabdeckung muss beim Einschalten des Trimmers dem Körper zugewandt sein.**
28. **Netzstecker nicht durch Ziehen an der Leitung aus der Steckdose ziehen, sondern am Netzstecker anfassen.**
29. **In unübersichtlichem, dicht bewachsenem Gelände besonders vorsichtig arbeiten!**
30. **Trimmer nicht bei Regen im Freien stehen lassen.**

31. **Kein nasses Gras schneiden! Nicht bei Regen benutzen!**
32. **Verlängerungsleitung so halten, dass sie nicht von dem rotierenden Kunststoffaden berührt werden kann.**
33. **Zum kurzzeitigen Transport des Trimmers (z.B. zu einer anderen Arbeitsstelle) Schalter loslassen, Netzstecker ziehen.**
34. **Vorsicht an Abhängen oder in unebenem Gelände, Rutschgefahr!**
35. **Auf Abhängen nur quer zur Neigung trimmen - Vorsicht beim Wenden!**
36. **Auf Baumstümpfe und Wurzeln achten, Stolpergefahr!**
37. **Schneidkopf regelmäßig von Gras reinigen.**
38. **Schneidkopf regelmäßig in kurzen Abständen überprüfen. Bei wahrnehmbaren Veränderungen (Vibration, Geräusche) sofort Trimmer abschalten und sicher festhalten. Trimmer auf den Boden drücken, um Schneidkopf abzubremsen, dann Netzstecker ziehen. Schneidkopf überprüfen - auf Anrisse achten.**
39. **Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen durch die Vorrichtung, die zum Abschneiden des Fadens dient. Nach dem Auswechseln der Fadenspule oder nach Verlängern des Fadens halten Sie den Rasentrimmer immer erst in die normale Arbeitsposition, bevor Sie einschalten.**
40. **Schadhaften Schneidkopf sofort auswechseln lassen - auch bei scheinbar geringfügigen Haarrissen. Beschädigten Schneidkopf nicht reparieren.**
41. **Nach Unterbrechung und Beendigung der Arbeit: Netzstecker ziehen! Trimmer warten (Netzstecker gezogen!): Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Mit allen anderen Arbeiten zum Kundendienst gehen.**
42. **Kühlluftschlitze im Motorgehäuse bei Bedarf reinigen.**
43. **Nur Original-Ersatzteile verwenden.**
44. **Nur Original-Schneidköpfe und -Ersatzspulen verwenden. Niemals metallische Schneidelemente einsetzen.**
45. **Kunststoffteile mit feuchtem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.**
46. **Trimmer nicht mit Wasser abspritzen!**
47. **Trimmer sicher in einem trockenen Raum aufbewahren, ausserhalb der Reichweite von Kindern.**

Wichtige Hinweise, damit Sie Ihren Garantieanspruch nicht verlieren:

- **Halten Sie die Lufteintrittsschlitze sauber, da sonst der Motor nicht gekühlt wird.**
- **Arbeiten Sie nicht mit längerem Faden als die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge.**
- **Verwenden Sie nur Spezialfäden und Originalspulen mit max. 1,4 mm ø (am besten unseren Originalfaden).**
- **Drücken Sie den Schneidkopf nicht auf die Erde, dadurch bremsen Sie den eingeschalteten Motor.**
- **Schlagen Sie den Schneidkopf nicht auf harten Untergrund, da sonst die Motorwelle unwuchtig wird.**

5. Montage des Trimmers (Abb. 1)

Zum platzsparenden Transport ist der Trimmer in 2 Teile zerlegt. Stecken Sie Ober – und Unterteil des Trimmers ineinander und schieben Sie die beiden Hälften bist zum Anschlag fest zusammen (Abb. 1). Die beiden Trimmerhälften werden dadurch fest miteinander verriegelt. Danach soll der Trimmer niemals mehr auseinandergenommen werden.

Achtung: Achten Sie beim Zusammenfügen der beiden Trimmerteile unbedingt darauf, dass die Leitung nicht gequetscht oder beschädigt wird.

6. Montage der Schutzabdeckung (Abb. 2)

Legen Sie die Schutzabdeckung so auf das Trimmergehäuse auf, dass die beiden runden Führungen am Gehäuse genau in den Öffnungen der Schutzabdeckung sitzen. Drücken Sie die Schutzabdeckung fest an das Trimmergehäuse an und drehen Sie zur Befestigung die beiden mitgelieferten Schrauben (A) ein.

Achtung: Bitte beachten Sie, dass Sie die Schutzabdeckung nicht verkehrt herum auf das Gehäuse setzen. Der überstehende Rand muss nach hinten zeigen, zum Griff hin.

ACHTUNG: Zum Schutz vor Schnittverletzungen durch die Fadenabschneidvorrichtung an der Schutzabdeckung ist bei Ihrem Rasentrimmer ein Kunststoffmesserschutz (X) über die Messerklinge geschoben. Dieser Messerschutz (X) muss unbedingt vor Inbetriebnahme des Trimmers entfernt werden. Bewahren Sie den Messerschutz gut auf und verwenden Sie ihn immer bei Transport oder bei Aufbewahrung des Trimmers.

7. Anschluss des Gerätes (Abb. 3)

Die Maschinen können nur an Einphasen-Wechselstrom betrieben werden. Sie sind schutzisoliert nach Klasse II VDE 0700 und CEE 20. Achten Sie aber vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt!

Mindestquerschnitt der Verlängerungsleitung:

1,5 mm^2

- Kupplung der Verlängerungsleitung in den Gerätestecker stecken.
- Eine Schlaufe der Verlängerungsleitung zur Zugentlastung durch die Öffnung im Griff stecken und seitlich über die Rampe legen.
- Nach der Arbeit Schlaufe seitlich von der Rampe führen und aus dem Griff ziehen.

8. Ein-, Ausschalten (Abb. 4)

Zur Inbetriebnahme Ihres Rasentrimmers:

- Sicheren Stand einnehmen.
- Gerät gut festhalten.
- Aufrecht stehen, Gerät entspannt halten.
- Schneidkopf nicht auf dem Boden aufsetzen!
- Schalter drücken.
- Zum Ausschalten Schalter wieder loslassen.

9. Rasen trimmen (Abb. 5)

- Auf kleinen Rasenflächen Trimmer gleichmäßig hin und her schwingen - zum Mähen großer Flächen ist der Trimmer nicht geeignet.
- Möglichst mit linker Hälfte schneiden, gemähtes Gras, Staub und aufgewirbelte Steine o.ä. werden dann nach vorne geschleudert, weg vom Bediener.
- Ideale Arbeitsbedingungen erreichen Sie, wenn Sie das Gerät mit einer Schrägneigung von ca. 30 Grad nach links halten.

10. Schneidfaden verlängern

Kontrollieren Sie die Nylonschnur regelmäßig auf Beschädigung und ob die Schnur noch die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge aufweist. Wenn nicht:

Bei nachlassender Schnittleistung: Gerät einschalten und über eine Rasenfläche halten. Schneidkopf auf den Boden tippen (Abb. 6). Der Faden wird durch Auftippen nachgestellt, wenn Fadenende(n) mindestens 2,5 cm lang ist. Wenn Fadenende(n) kürzer: Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen. Spule bis zum Anschlag drücken und Fadenende(n) kräftig ziehen (Abb. 7). Wenn kein(e) Fadenende(n) sichtbar - siehe Punkt 11 (Fadenspule erneuern).

Ihr Trimmer hat eine Fadenabschneidklinge, die den Schneidfaden immer wieder auf die richtige Länge kürzt (Abb. 8).

Achtung: Schneidklinge von Grasresten befreien, damit Schneideffekt nicht beeinträchtigt wird.

Vorsicht: Verletzungsgefahr durch Schneidklinge.

11. Fadenspule erneuern (Abb. 9 + 10)

Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Warten Sie bis der Nylonfaden zum Stillstand gekommen ist. Dann beide Verriegelungen 1 seitlich am Schneidkopf drücken und Schneidkopfdeckel 2 nach oben abnehmen (Abb.9). Leere Fadenspule entnehmen und die neue Spule 3 so einsetzen, dass je ein Fadenende seitlich am Schneid-kopf aus der Auslassöse hervorsteht (Abb.10). Achten Sie darauf, dass die Feder 4 ordnungsgemäß unter der Fadenspule sitzt. Anschließend Deckel wieder aufdrücken. Beide Verriegelungen müssen korrekt einrasten.

12. Störungen

- **Gerät läuft nicht:** Prüfen, ob Strom vorhanden ist (z.B. durch Versuch an einer anderen Steckdose oder mittels Spannungsprüfer). Falls das Gerät an einer Steckdose mit Strom nicht läuft, senden Sie es unzerlegt an unseren Zentralservice oder eine autorisierte Fachwerkstatt.
- **Schneidfaden verschwindet in der Fadenspule:** Faden-spule (nach Anweisung unter Punkt 11) ausbauen, Fadenende durch Fadenauslass führen und Spule wieder einsetzen. Falls der Nylonfaden aufgebraucht ist, bitte neue Spule einsetzen.

Andere Störungen am Gerät nicht selbst beheben, sondern nur vom autorisierten Fachmann reparieren lassen.

13. Aufbewahrung

- Gerät gründlich säubern, besonders die Kühlluftschlitze.
- Verwenden Sie zum säubern kein Wasser.
- Gerät an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren. Vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) schützen.

14. Gewährleistung

Bei Gewährleistungsanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte persönlich oder fernmündlich an Ihr Verkaufshaus.

15. Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Grass Trimmer

ENGLISH

1. Technical Details

Model		GT 3524 Gardol
Rated Voltage	V~	230
Nominal Frequency	Hz	50
Nominal Consumption	W	350
No-load Speed	min^{-1}	11.000
Cutting Width	cm	24
Line Diameter	mm	1,4
Line Length	m	2 x 4
Line Feed		Tap'n go (duo-spool)
Weight	kg	1,6
Sound Pressure Level	dB (A)	73 (according to EN 786)
Vibration	m/s^2	5,92 (according to EN 786)

Interference suppressed in accordance with EN 55014 and EN 61000.

The machine comply with the safety class II/VDE 0700 ⧈

We reserve the right to make changes to the technical specifications.

The devices are manufactured in accordance with the provisions of VDE 0700-1 and VDE 0700-91 and fully comply with the provisions of the German Equipment and Product Safety Act.

2. General Safety Instructions

Information on noise emission in accordance with "Machine Noise Information Ordinance 3. GPSGV and Machinery Directives: the noise pressure level at the place of work can exceed 85 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Attention: Noise protection ! Please observe the local regulations when operating your device.

⚠ **Attention: Using electric power tools, you must observe following fundamental safety instructions to protect yourself against electric shock, against danger of injuries and danger of fire. Read all these instructions before using the grass trimmer and observe them. Keep these safety instructions at a safe place.**

The machine has been constructed according to the latest technology and in accordance with the recognised technical safety regulations. Nevertheless, use of the machine can involve risks to the user or third persons, and can cause damage to the machine or other objects.

Use the machine in a safety conscious manner for suitable applications and in technically perfect condition only and according to the operating instructions! Immediately rectify or have any faults rectified which could adversely affect safety!

Read the instruction manual carefully. It is important that you fully understand and observe the safety precautions and warnings before starting and using your trimmer for the first time. Careless or improper use of any trimmer may cause serious or fatal injury. Observe all applicable safety regulations, standards and ordinances. Please familiarise yourself with the machine before the first use.

3. Application

The machine is exclusively intended for cutting decorative lawn, i.e. lawn edges. Any other use or use going beyond that, such as the cutting of brushwood and hedges or large areas of lawn, is considered improper use. The manufacturer / supplier is not liable for damages resulting from such use. The risk is borne by the user alone. A proper utilisation also includes the observance of the operating manual and the compliance with the conditions of control and maintenance.

Keep the operating manual always at hand near the place the machine is used!

4. Safety Instructions

A. General Instructions

⚠ **1. Your electric trimmer is a high-speed, fast-cutting power tool. The electrical connection and cutting tool are potential sources of danger. Therefore, special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.**

2. **Always switch off the trimmer and disconnect the plug from the power supply before carrying out any maintenance or repair work on the unit. Always unplug the trimmer if you leave it without supervision.The device must always be switched off and the plug removed from the socket before all adjustments or cleaning, or before the connection is checked for creases or damage.**
3. **Have your dealer or a specialist show you how to operate your trimmer.**
4. **This device is not intended to be used by persons (incl. children) with limited physical, sensory or mental abilities or with a lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or were instructed on the proper use of the device by that person.**
5. **Children should be under supervision to ensure that they do not play with the device.**
6. **Minors should never be allowed to use an electric trimmer. Never lend or rent your electric trimmer without these operating instructions. Be sure that anyone using your trimmer understands the information contained in these operating instructions. Children and youths under the age of 16 may not use the device.**
7. **The user is responsible for safety for all persons in the working area of the device.**
8. **You must be fit to operate an electric trimmer - rested, healthy and in good physical condition. If you get tired while operating your trimmer, take a break. Never work with an electric trimmer while under the influence of alcohol or drugs.**
9. **Never attempt to modify your trimmer in any way since it may increase the risk of personal injury. Do not use wire or metal reinforced line. This excludes all liability for personal injury or damage to property caused by improper use or impermissible modification.**
10. **Do not use the trimmer if other persons, above all children, or animals are near the working area.**
11. **The high-speed cutting head may catch and fling stones and other foreign objects a great distance. To reduce the risk of injury, ensure that bystanders / children and animals are at least 15 m (50 ft) away from your own position.**

B. Operational Precautions

12. **Only use your trimmer for cutting grass and weeds next to walls, under fences, around trees and posts, on steps, garden paths and patios, under bushes and hedges, on steep slopes, in gaps between paving stones, etc.**

C. Instructions regarding to safe handling

13. **For a safe operation, it is recommended to supply the machine over a fault current safety breaker (RCD) with a fault current not over 30 mA. Contact an electrician for further information.**
14. **Before starting work check that your electric trimmer is in good condition and that it is operating properly. Pay special attention to the power supply cord, extension cord, power outlet, switch and cutting head.**
15. **Before using the machine, the line and extension cords have to be checked for signs of damage or ageing. Do not use the trimmer when the cords are damaged or worn.**
16. **If the cord is damaged during utilisation, it must be disconnected immediately from the mains. DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.**
    Attention : The mains connection line of this device must be replaced by the manufacturer's technical service personnel or a qualified electrician only!
17. **Attention! Danger. The cutting head continues to rotate after switch-off (flywheel effect). Keep your fingers and feet well clear to avoid injury.**
18. **Only use extension cords that are approved for outdoor use and that are not lighter than rubber tube cords type H07 RN-F according to DIN/ VDE 0282 with a diameter of at least 1.5 mm². Couplings and plugs must be splashwater-proof. Never operate your trimmer without a properly mounted and secured safety cover. Check tightness of cutting head.**
19. **Do not use damaged power supply cords, extension cords, couplings, plugs or cutting heads.**
20. **Do not switch on the unit when hands or feet are near the cutting elements.**
21. **Wear goggles or properly fitted safety glasses, sturdy closed shoes with non-slip soles, gloves, snug-fitting work clothes and ear protectors (ear plugs or ear mufflers).**
22. **Careless use can cause injuries to hand and feet by the rotating cutting elements.**
23. **Always hold your trimmer firmly - make sure you always maintain a good balance and secure footing.**
24. **Work calmly and stay alert. Operate the trimmer under good visibility and daylight conditions only.**
25. **Arrange the extension cord so that it cannot be damaged and does not cause a hindrance.**
26. **Be careful not to chafe the extension cord on corners, pointed or sharp objects. Do not squeeze extension cord, e.g. through narrow gaps in doors or windows.**
27. **Make sure the open side of the protection guard is pointing away from yourself before you switch on the trimmer.**
28. **Never tug the extension cord to disconnect the plug. Always grip the plug.**
29. **Use particular caution while working in dense growth areas where your view of the ground is obscured.**
30. **Never leave your trimmer outdoors in rain.**
31. **Do not cut wet grass or other growth. Never use in rain.**
32. **Hold the extension cord so that it is always away from the rotating nylon line.**

33. **Transporting the electric trimmer, e.g. carrying it to another site: Switch of the unit, disconnect the plug.**
34. **Take special care in slippery conditions - on slopes and uneven ground.**
35. **Work in a line across the slope and take special care when turning around.**
36. **Watch for hidden obstacles such as tree stumps and roots to avoid stumbling.**
37. **Clean the cutting head at regular intervals.**
38. **Check the condition of the cutting head at frequent intervals. If the behaviour of the cutting head changes (vibration, noise), check immediately as follows: Switch off the trimmer, hold it firmly and bring the cutting head to a standstill by pressing it against the ground. Then disconnect plug from power supply. Check condition of cutting head - look for cracks.**
39. **Warning ! Danger of injury by the line cutting device. After replacing a spool or lengthening the cutting line, be sure to bring the unit onto normal working position before turning it on again.**
40. **Have a damaged cutting head replaced immediately - even if it only has superficial cracks. Never attempt to repair a damaged cutting head.**
41. **Always switch off your trimmer and disconnect it from the power supply before taking a break and after finishing work. Do not forget maintenance. (Plug disconnected!) Only carry out maintenance and repairs described in these operating instructions. Any other work should be performed by your dealer.**
42. **Inspect cooling air slots on the motor housing at regular intervals for clog-ups and clean as neces-sary.**
43. **Only use original spare parts.**
44. **Only use original cutting heads and replacement spools. Never use metal cutting devices.**
45. **Clean plastic parts with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning chemicals.**
46. **Never hose down the electric trimmer!**
47. **Store trimmer indoors in a dry, high or locked place and always keep out of reach of children.**

Important notice - so your guarantee does not expire:

- **Always keep the air-intake clean.**
- **Never use a longer line than the blade- retainer allows to use.**
- **Only use original monofilaments with 1,4 mm ø and original spools.**
- **Never press the cutting head on the ground, when doing this you brake the turned-on motor.**
- **Never hit the cutting head on a hard underground, otherwise you will unbalance and damage the motor shaft.**

5. Assembly (fig. 1)

For space-saving during transportation, the trimmer is disassembled in 2 parts. Put the upper and lower part of the trimmer together and slide both parts together as far as it will go (Fig. 1). This will firmly lock the two parts of the trimmer. Afterwards, the trimmer should never be disassembled again.

Attention: When assembling the two parts ft the trimmer, make sure not to pinch or otherwise damage the cable!

6. Mounting the protection cover (fig. 2)

Place the protection cover onto the trimmer housing in such a way that the 2 round guide edges sit at the casing exactly into the openings of the protective covering.
Press down the protective covering at the protection cover at and turns you to the fortification the two included screws (A).

Attention: request it heeds you that the protective covering doesn't turn you on the casing around puts down. The surviving edge must show to the back, to the grip.

Attention: (fig. 1) To protect users from cuts through the thread cutter fixed to the protection cap, a plastic cover is put on the cutter blade of your lawn trimmer (X). This plastic cover has to be removed before operating the trimmer. Please keep this cover carefully and use it when the trimmer is moved or stored.

7. Connecting the trimmer (fig. 3)

The machine can only be used on single-phase AC current. It is double-insulated in accordance with Class II VDE 0700 and EEC 20. Before using the trimmer, ensure that the mains voltage is the same as the operating voltage shown on the rating plate.

Wires of extension cord must have the following minimum cross sectional area:

1,5 mm^2

- Connect trimmer's plug to extension cord coupling.
- Make a loop in the extension cord, push it through the opening in the handle and hook over the lug (strain relief).
- After finishing work, unhook loop from lug and pull it out of the handle.

8. Switching on / off (fig. 4)

To operate your grass trimmer:

- Make sure you have a secure footing.
- Hold the trimmer firmly (with both hands).
- Stand upright - hold trimmer in relaxed position.
- Do not rest the cutting head on the ground.
- Squeeze the switch 1.
- The trimmer is switched off when you release the switch.

9. Trimming Grass and Weeds (fig. 5)

- Sweep trimmer back and forth uniformly to cut small patches of grass or weeds. The trimmer is not constructed and suitable for cutting large areas.
- Wherever possible, cut with left-hand side so that cut-

tings, dust and stones are thrown forwards, away from the user.
- Ideal working conditions are achieved if the trimmer is tilted to the left at an angle approx. of 30°.

10. Adjusting nylon line

Check the nylon line regularly if it is damaged or if it still has the correct length.
When cutting performance deteriorates: Hold the running trimmer above a patch of grass. Tap the cutting head on the ground (fig. 6). Note the fresh line will be advanced only if lines are still at least 2.5 cm (1 inch) long. If the lines are shorter: Switch off the trimmer, disconnect plug from power supply. Press in the spool and pull end of lines firmly outwards (fig. 7). If end of lines are not visible - see point 11 (replacement of spool).

Your trimmer has a thread cutting blade that continuously cuts the thread down to the appropriate length (fig. 8).

Note: Clean the thread cutting blade from grass remainders in order to guarantee an unaffected cutting performance.

Attention: Danger of injury through the cutting blade !

11. Replacement of spool (fig. 9+10)

First, switch off and unplug the device. Wait until the nylon thread has come to a halt. T hen push the two locking devices 1 at the sides of the cutting head, and remove the cutting head cover 2 (fig. 9). Remove the used thread coil and put in the new coil 3 such, that one end of the thread comes out of each outlet at the sides of the cutting head (fig. 10). Please take care that the spring 4 is properly seated under the thread coil. Finally, close the cover by pushing it in its seat. Both locks must properly engage.

12. Trouble shooting

- **Trimmer does not work:** Check power supply (e.g. by testing on another socket or by means of a voltage tester). Should it still not work, although the socket is o.k., send it undismantled to an authorised service station for repair.
- **Cutting line disappears into spool:** Remove spool (acc. to point 10), pull end of line through the metal outlet and reinsert spool. In case nylon line is used up insert a new spool with line.

Do not make any other repairs on your own; have your trimmer checked and repaired by an authorised dealer.

13. Storing

- Clean the unit thoroughly, especially the cooling air slots on the motor housing.
- Do not use water to clean the device.
- Store trimmer indoors in a dry, high or locked place and keep out of reach of children.

14. Guarantee

In the case of a claim for guarantee or defects, please contact the place of purchase.

15. Waste disposal and environmental protection

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.
Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

Coupe-bordures

FRANÇAIS

1. Caractéristiques Techniques

Modèle		**GT 3524 Gardol**
Tension nominale	V~	230
Fréquence nominale	Hz	50
Consommation nominale	W	350
Vitesse à vide	min^{-1}	11.000
Largeur de coupe	cm	24
Epaisseur de fil	mm	1,4
Réserve de fil	m	2 x 4
Système avance fil		semi-automatique
Poids	kg	1,6
Niveau de puissance acoustique	dB (A)	73 (selon EN 786)
Vibration	m/s^2	5,92 (selon EN 786)

Déparasité selon EN 55014 et EN 61000

Catégorie de protection: II/ VDE 0700 ⧈

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques dans le cadre du perfectionnement permanent de nos produits.

Les appareils sont construits selon les prescriptions conformément à VDE 0700-1 et VDE 0700-91 et sont entièrement conformes aux prescriptions de la loi sur les machines et la sécurité de la production.

2. Conseil général de sécurité

Données sur les émissions sonores conformément au règlement d'information sur le bruit des machines 3ème loi sur la sécurité des appareils et des produits (GPSGV) ou des prescriptions en matière de machines : le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur(par ex. port de protègeoreilles).

Attention : protection contre le bruit ! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

⚠ **Attention:En utilisant des outils électriques il faut observer les règles fondamentales de sécurité suivants pour vous protéger contre l'électrocution, d'éventuelles blessures et tous risques d'incendie. Veuillez lire et observer tous ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique. Conservez les règles de sécurité à une place sûre.**

Les machines sont construites suivant de technique et selon les règles de sécurité en vigueur. Cependant, leur emploi peut représenter un danger pour l'utilisateur ou des tiers et entraîner un préjudice pour la machine ou d'autres valeurs matérielles.

Employer uniquement la machine en état technique impeccable, conformément à son objet en ayant con-science de la sécurité et des dangers et en respectant l'instruction d'emploi! Eliminer (ou faire éliminer) notamment toute panne pouvant nuire à la sécurité.

Il est indispensable de lire et d'étudier la notice d'emploi avant la première mise en service. Respecter impérativement les prescriptions et les avertissements de sécurité. La non-observation des règles de sécurité énumérées ci-après peut entraîner des conséquences graves, voire même fatales. Respecter impérativement les directives de sécurité établies pour prévenir les accidents. Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine.

3. Objet d'emploi

Les machines sont exclusivement prévues pour couper les bordures de pelouses. Un autre emploi ou un dérogatif, comme par ex. la coupe de buissons ou haies ou la tonte de pelouses en surface importante n'est pas considéré comme conforme. Le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages qui en résultent. L'utilisateur en portera tous les risques et périls. Font également partie d'un emploi conforme le respect des instructions d'utilisation et le respect des conditions d'inspection, de maintenance et de sécurité.

Conserver en permanence les instructions d'utilisa-tion sur le lieu d'emploi de la machine.

4. Avis de sécurité

A. Conseils généraux de sécurité

1. **La grande vitesse de l'outil de coupe et l'alimentation électrique comportent des risques particuliers. Le travail avec le coupe-bordures nécessite donc des précautions de sécurité particulières.**
2. **Retirez le connecteur de la prise avant d'effectuer tous travaux sur la machine (nettoyage, transport ...). Toujours débrancher le coupe-bordures avant de le laisser sans surveillance. Toujours éteindre l'appareil et retirer la fiche avant le réglage ou le nettoyage ou avant de contrôler si le câble est noué ou endommagé.**
3. **Se faire montrer le maniement sûr du coupe-bordures par le vendeur ou par une personne compétente.**
4. **Cet appareil n'est pas sensé être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si, pour leur sécurité, elles sont sous la surveillance d'une personne responsable ou encore si cette dernière leur a exactement indiqué comment utiliser l'appareil.**
5. **Les enfants doivent être surveillés, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
6. **Les mineurs ne sont pas autorisés à manier le coupe-bordures. Ne confier (prêter) le coupe-bordures qu'à des personnes qui se sont déjà familiarisées avec son utilisation. Dans tous les cas, toujours y joindre la notice d'emploi! Les adolescents de moins de 16 ans ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.**
7. **L'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers dans le rayon d'utilisation de l'appareil.**
8. **travailler avec un coupe-bordures, il est indispensable d'être bien reposé et en bonne santé, c'est-à-dire en bonne condition physique et mentale. Faire des pauses à temps! Ne pas travailler sous l'influence de l'alcool ou des drogues.**
9. **Ne modifier votre coupe-bordures en aucune manière, ne pas remplacer le cordon en matière plastique, par exemple, par un fil d'acier, vous risquez de compromettre votre sécurité. En cas de dommages causés par l'utilisation non conforme aux prescriptions ou par des modi-fications techniques, la Société décline toute responsabilité.**
10. **Ne pas utiliser le coupe-bordures si des personnes, notamment des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.**
11. **A part l'utilisateur, ni les personnes (enfants!) ni les animaux ne doivent se trouver dans un rayon de 15 m autour de l'appareil étant donné que la tête de coupe rotative peut projeter des pierres, objets, ... etc.**

B. Conseils pour l'utilisation

12. **Utiliser le coupe-bordures exclusivement pour couper l'herbe et la mauvaise herbe près des murs, sous les clôtures, autour des arbres et des poteaux, le long des escaliers, des chemins de dalles et des terrasses, sous les buissons et les haies, sur les pentes escarpées, entre les dalles ou travaux similaires.**

C. Conseils pour le maniement sûr

13. **Pour un empli sûr il est conseillé d'alimenter la machine par l'inte-médiaire d'un dispositif protecteur à courant de défaut (RCD) de moins de 30 mA. Pour tous renseignements complémentaires, contacter un électricien.**
14. **Avant chaque utilisation, vérifier que le coupe-bordures soit en partait état de fonctionnement et conforme aux prescriptions et aux règles de sécurité. Le cordon d'alimentation, la rallonge électrique, la fiche électrique, le commutateur et la tête de coupe doivent notamment faire l'objet d'un contrôle.**
15. **Avant l'emploi, vérifiez si le câble de branchement et la rallonge présentent des dommages ou des signes de vieillissement. Ne pas employer le coupe-bordures si les câbles sont endommagés ou usés.**
16. **Si le câble est endommagé durant l'emploi, il faut retirer immédiatement le câble du secteur. NE PAS TOUCHER AU CABLE AVANT DE L'AVOIR RETIRE de la prise.**
    Attention : la ligne de branchement sur secteur du présent appareil ne peut être remplacée que par le service après-vente du fabricant ou par un électricien professionnel.
17. **Attention ! Danger ! L'outil de coupe continue à tourner pendant un certain temps, après l'arrêt du moteur. Risque de blessures aux doigts et aux pieds !**
18. **N'utilisez que des câbles de rallonge autorisés pour l'emploi à l'extérieur; ils ne doivent en aucun cas être plus légers que les câbles en caoutchouc H07 RN-F conformes à la norme DIN/VDE 0282 de 1,5 mm^2 minimum. Les fiches électriques et les prises des rallonges électriques doivent être étanches aux projections d'eau. N'utiliser le coupe-bordures qu'avec un capot protecteur en parfait état et veiller à ce que la tête de coupe soit bien fixée et serrée.**
19. **Ne pas utiliser des cordons d'alimentation, des rallonges électriques, des prises, des fiches électriques et des têtes de coupe endommagés.**
20. **Mettez uniquement le moteur en marche lorsque les mains et les pieds sont éloignés de l'outil de coupe.**
21. **Porter des lunettes de protection ou une autre protection pour les yeux, des chaussures compactes avec semelle antidérapante, des vêtements près du corps et des protège-oreilles insonorisants.**
22. **Toute négligence d'emploi peut provoquer des blessures aux pieds et aux mains en raison des éléments rotatifs de coupe.**
23. **Toujours maintenir fermement le coupe-bordures, toujours veiller à avoir une position confortable et stable.**
24. **Travailler calmement, de manière bien réfléchie et seulement dans de bonnes conditions de visibi-**

lité et d'éclairage; veiller à ne mettre personne en danger! Travailler avec prudence !

25. **Poser la rallonge électrique de telle sorte qu'elle ne soit pas endommagée et ne présente pas de risque de trébuchement.**
26. **Laisser la rallonge électrique à l'écart des bords coupants, des objets pointus ou effilés et veiller à ne pas l'écraser, par exemple, dans des fentes de portes ou des ouvertures de fenêtres.**
27. **Lors de la mise en marche du coupe-herbe, le capot protecteur doit être orienté en direction du corps de l'opérateur.**
28. **Ne pas tirer sur le cordon pour déconnecter la fiche de la prise électrique, mais saisir la fiche électrique.**
29. **Prendre des précautions particulières dans des terrains difficiles, à végétation dense !**
30. **Ne pas laisser le coupe-bordures en plein air sous la pluie.**
31. **Ne pas couper de l'herbe mouillée! Ne pas utiliser le coupe-bordures sous la pluie.**
32. **Tenir la rallonge électrique de telle sorte que le cordon de coupe rotatif ne puisse pas la toucher.**
33. **Pour un transport du coupe-bordures de courte durée, par exemple à un autre emplacement de travail : Relâcher le commutateur, tirer la prise!**
34. **Attention, on risque de glisser sur terrains en pente ou irréguliers !**
35. **Sur terrains en pente, ne faucher qu'en direction oblique par rapport à la pente, attention en tournant !**
36. **Se méfier des souches d'arbres et des racines, ils risquent de vous faire trébucher!**
37. **Dégager l'herbe de la tête de coupe à des intervalles réguliers.**
38. **Vérifier l'état de la tête de coupe à intervalles réguliers et immédiatement si son comportement change (vibrations, bruits) : Couper le moteur, maintenir très fermement le coupe-bordures. Freiner la tête de coupe jusqu'à ce qu'elle soit à l'arrêt en appuyant le coupe-bordures contre le sol, puis débrancher la fiche électrique. Vérifier la tête de coupe, faire attention aux fissures superficielles.**
39. **Attention ! La lame destinée à couper le fil provoque une risque de blessures ! Après échange de la bobine, mettez l'appareil à la position normale de travail avant de la mise in marche.**
40. **Remplacer immédiatement la tête de coupe endommagée, même en cas de fissures super-ficielles minimes. Ne pas réparer une tète de coupe endommagée.**
41. **Avant l'interruption ou la fin du travail: Déconnecter la fiche électrique! Maintenance du coupe-bordures(la fiche électrique étant déconnectée!) : N'effectuer que les interventions de maintenance décrites dans la notice d'emploi. Pour toute inter-vention sortant de ce cadre, s'adresser à un service après-vente.**
42. **Nettoyer les orifices de refroidissement du carter moteur, si nécessaire.**
43. **Employer exclusivement les pièces détachées d'origine.**
44. **N'utiliser que des bobines de remplacement et des têtes de coupe d'origine. Jamais utiliser des dispositifs de coupe métalliques où adaptables.**
45. **Nettoyer les pièces en matière plastique au moyen d'un torchon humide. Les détergents puissants peuvent attaquer la matière plastique.**
46. **Ne pas pulvériser d'eau sur le coupe-bordures !**
47. **Ranger le coupe-bordures en toute sécurité dans un emplacement sec.**

Instructions importantes pour ne pas perdre le droit à la garantie :

- **Gardez les orifices de refroidissement moteur toujours propre.**
- **Ne travaillez pas avec un fil de coupe d'une longueur supérieure.**
- **N'utilisez que les bobines et les fils de rechange d'origine de 1,4 mm Ø.**
- **N'appuyez pas la tête de coupe tournante sur le sol afin d'éviter la surchauffe du moteur.**
- **Ne frappez pas la tête tournante par terre pour ne pas courir le risque de déséquilibrer l'axe du moteur.**

5. Montage (ill. 1)

Pour un transport plus aisé, le coupe-bordure peut être démonté en 2 pièces. Insérez ensemble la partie supérieure et la partie inférieure de l'appareil et enfoncez les deux parties jusqu'à enclenchement.(ill. 1). Les deux parties seront ainsi correctement fixées. L'appareil ne pourra plus être démonté.

Attention : lorsque vous enfichez ensemble les deux parties, veillez absolument à ce que le câble ne soit ni coincé ni endommagé.

6. Montage de la protection (ill. 2)

Posez le couvercle de protection sur le boîtier du coupe-bordures de manière à ce que les deux guidages ronds du boîtier s'insèrent exactement dans les orifices du couvercle de protection. Appuyez fermement le couvercle de protection contre le boîtier du coupe-bordures et serrez les deux vis livrées avec l'appareil.

Attention: Ne pas poser le couvercle de protection dans le mauvais sens sur le boîtier. Le bord qui dépasse doit être tourné vers l'arrière, vers la poignée.

Attention: pour éviter de vous couper avec le système coupe-fil sur le couvercle de protection, votre coupe-bordures est équipé d'un protège-lame en matière plastique de couleur vive au-dessus de la lame du couteau (X). Ce protège-lame doit absolument être retiré avant la mise en marche du coupe-bordure. Entreposez soigneusement le protège-lame et utilisez-le toujours pour le transport ou l'entreposage du coupe-bordure.

7. Branchement (ill. 3)

Ces machines ne peuvent fonctionner que sur courant alternatif monophasé. Elles sont protégées par une

double isolation conforme à la classe II des normes VDE 0700 et CEE 20. Veiller toutefois avant la mise en service à ce que la tension du réseau correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine !

Sections minimales requises pour la rallonge électrique:

1,5 mm^2

- Brancher la fiche de l'appareil dans la prise de la rallonge électrique.
- Pour permettre une décharge de traction, introduire une boucle du câble de rallonge dans l'ouverture de la poignée et la placer sur le crochet de décharge de traction.
- Après utilisation, replacer la boucle pardessus le crochet et la retirer de la poignée. Débrancher la fiche de contact.

8. Mise en circuit/hors circuit (ill. 4)

Pour mettre en circuit votre coupe-bordures :

- Veiller à avoir une position confortable et stable.
- Saisir l'appareil à deux mains.
- Se tenir droit. Tenir l'appareil en restant décontracté.
- Ne pas poser la tête de coupe sur le sol.
- Enfoncer le commutateur 1.
- Pour arrêter l'appareil, relâcher le commutateur.

9. Coupe de gazon (ill. 5)

- Sur les petites surfaces de gazon, faire basculer le coupe-bordures de façon régulière dans les deux sens - le coupe-bordures ne convient pas pour faucher des surfaces importantes.
- Couper, dans la mesure du possible, avec le côté gauche ; l'herbe coupée la poussière et les pierres soulevées du sol ou autres sont alors projetées vers l'avant, en direction opposée à l'opérateur.
- Vous obtiendrez des condition idéales de travail en maintenant l'appareil avec une inclinaison d'environ 30 degrés vers la gauche.

10. Rallonger le fil de coupe

Vérifiez régulièrement que le fil de nylon ne comporte pas de dégradations et que le fil présente toujours la longueur prescrite.

Si le rendement de coupe baisse : Mettre l'appareil en marche et le tenir au-dessus d'une surface de gazon. Appuyer légèrement la tête de coupe sur le sol (ill. 6). La sortie du fil, en appuyant sur le sol, est assurée si l'extrémité (les extrémités) du fil a (ont) une longueur d'au moins de 2,5 cm. Si l'extrémité (les extrémités) du fil est (sont) plus courte(s): Arrêter l'appareil. Retirer la fiche électrique. Pousser la bobine jusqu'en butée et tirer vigoureuse-ment sur l'extrémité (les extrémités) du fil (ill. 7). Si l'extrémité (les extrémies) du fil n'est (ne sont) pas visible(s) - voir point 11 (Changement de la bobine).

Votre coupe-bordure dispose d'une lame pour la coupe du fil, qui réajuste à chaque fois le fil à la longueur correcte (ill. 8).

Attention : Ne pas laisser de restes d'herbe sur la lame, afin que sa qualité de coupe n'en soit pas entravée.

Attention : Il est conseillé de manier les lames avec prudence en raison du risque de blessure.

11. Remplacement de la bobine (ill. 9+10)

Tout d'abord arrêter l'appareil et débrancher la prise. Patienter jusqu'à ce que le fil de nylon soit également à l'arrêt. Presser ensuite les deux dispositifs de ver-rouillage latéraux 1 sur la tête de coupe et ôter par le haut le couvercle 2 de la tête de coupe (ill. 9). Retirer la bobine de fil vide et placer la nouvelle bobine 3 de manière à ce qu'une fin de fil sorte sur le côté de la tête de coupe par l'ouverture réservée à cet effet (ill. 10). Veiller à ce que le ressort 4 soit bien placé comme il faut sous la bobine de fil. Refermer ensuite le couvercle en exerçant une pression, afin que les dispositifs de verrouillage s'enclenchent correctement.

12. Incidents

- **L'appareil ne fonctionne pas :** Vérifiez s'il y a du courant (par ex: en branchant un autre appareil électroportatif). Si l'appareil ne fonctionne pas, donnez le coupe-bordures à l'atelier spécialisé ou au service après-vente de l'usine.
- **Le fil nylon disparaît dans la bobine ou la cassette :** Démontez la bobine au la cassette comme indiqué plus haut (point 11), mettre une nouvelle bobine - si nécessaire -, faire passer le fil par les ouvertures latérales et remontez l'ensemble de la tête.

Ne réparez pas en cas d'autres incidents, adressez vous à un spécialiste. En cas de panne ou si vous avez besoin de pièces de rechange, veuillez vous adresser à votre fournisseur habituel.

13. Stockage

- Nettoyer l'appareil à fond, tout particulièrement les orifice de refroidissement moteur.
- Ne jamais utiliser d'eau pour le nettoyage.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et sûr. Le mettre à l'abri de toute utilisation non autorisée (par exemple hors de portée des enfants).

14. Garantie

En cas de demande d'intervention de la garantie, de défaillance ou de besoin de pièce de rechange, veuillez vous adresser personnellement ou par téléphone à votre revendeur.

15. Recyclage et protection de l'environnement

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Tagliabordi

ITALIANO

1. Dati Tecnici

Modello		**GT 3524 Gardol**
Tensione delle rete	V~	230
Frequenza nominale	Hz	50
Potenza nom. assorbita	W	350
Numero di giri a vuoto	min^{-1}	11.000
Larghezza di taglio	cm	24
Spessore del filo	mm	1,4
Riserva di filo	m	2 x 4
Prolungamento del filo		Automatico a impulsi
Peso	kg	1,6
Livello di pressione acustica	dB (A)	73 (secondo EN 786)
Vibrazione	m/s^2	5,92 (secondo EN 786)

Protezione contro i radiodisturbi secondo EN 55014 e EN 61000

Isolamento protettivo secondo la classe II/VDE 0700 ⧈

Salvo modifiche tecniche.

Gli apparecchi sono stati costruiti secondo le disposizioni vigenti, VDE 0700-1 e VDE 0700-91, e rispondono pienamente ai requisiti prescritti dalla legge sulla sicurezza degli strumenti di lavoro e dei prodotti.

2. Avviso generale sulla sicurezza

Indicazioni sull'emissione di rumore in base al decreto informativo sulla rumorosità delle macchine 3. GPSGV o direttiva macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 85 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

⚠ **Attenzione: Durante l'uso di elettroutensili vanno osservate le seguenti regole di base per preservarsi dal rischio di scariche elettriche, ferite o pericolo di incendio. Leggete e attenetevi a queste indicazioni prima di usare questo elettroutensile. Conservate bene i presente avvisi sulla sicurezza.**

Le macchine sono costruite secondo il più recente livello tecnologico nonché in conformità con le regole e norme generalmente riconosciute nel campo della tecnica di sicurezza. Nonostante ciò il loro uso è suscettibile di possibili pericoli per la vita dell'utente o di terze persone e/o essere causa di danno alla macchina stessa e ad altri beni materiali.

Si raccomanda, conseguentemente, di impiegare le macchine soltanto quando le stesse sono in con-dizione tecnicamente ineccepibile. Usare le macchine conformemente alla loro destinazione, consapevoli dei criteri di sicurezza e del pericoli specifici e osservando le relative istruzioni sull'uso! Eliminare (o far eliminare) soprattutto ogni inconveniente o anomalia suscettibili di pregiudicare la sicurezza!

Leggere attentamente le istruzioni sull'uso. Seguire assolutamente le avvertenze di pericolo e di sicurezza, la cui inosservanza può comportare pericoli mortali. Attenersi scrupolosamente alle prescrizioni antin-fortunistiche. Prima dell'uso, non mancate di familiarizzare con la manipolazione dell'utensile.

3. Possibilità di utilizzazione

Le macchine sono destinate esclusivamente per il taglio di tappeti erbosi ornamentali, p. es. dei bordi erbosi. Ogni altro uso o uso complementare delle macchine, per esempio il taglio di siepi o o cespugli oppure di tappeti erbosi di grande dimensione, non corrisponde alla loro finalità. Il fabbricante / fornitore non assumerà nessuna responsabilità per danni risultanti dall'inos-servanza di queste disposizioni. Il rischio lo assumerà esclusivamente l'utente.

L'osservanza delle istruzioni sull'uso nonché la verifica delle condizioni dell'utensile e la conseguente

4. Avvertenze sulla sicurezza

A. Avvertenze generali

1. ⚠ **Lavorando con il tagliabordi occorrono particolari misure di sicurezza, perché l'elevato numero dei giri del dispositivo di taglio e il funzionamento con la corrente elettrica costituiscono un elevato pericolo.**

2. **Prima di ogni intervento sull'apparecchiatura: staccare la spina dalla presa di corrente. Disinserite sempre il tagliabordi dalla corrente quando lo lasciate incustodito. Prima di regolare o pulire l'apparecchio, o prima di eseguire delle verifiche per accertare se il cavo di alimentazione è danneggiato in un certo qual modo, è necessario spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.**
3. **Farsi istruire dal venditore o da un esperto sull'uso sicuro del tagliabordi.**
4. **L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) che per motivi di natura fisica, sensoriale o mentale, o a causa di una scarsa esperienza e conoscenza non possano utilizzare l'apparecchio in sicurezza senza controllo o senza essere stati prima istruiti in merito da persona responsabile della loro sicurezza.**
5. **I bambini debbono essere sorvegliati per impedire loro di giocare con l'attrezzo.**
6. **L'impiego del tagliabordi non è consentito ai minorenni. Affidare (prestare) il tagliabordi sol-tanto a persone che lo conoscono e che lo sanno maneggiare, consegnando loro sempre le istruzioni per l'uso. L'uso dell'apparecchio non è consentito a giovani di età inferiore a 16 anni.**
7. **Assumete la Vostra responsabilità quali utenti dell'apparecchio nei confronti di terze persone possibilmente entrate nella zona di lavoro.**
8. **Chi lavora con il tagliabordi deve essere sano, riposato e in buone condizioni psicofisiche. Concedersi delle pause al momento opportuno! Non usare l'apparecchiatura sotto l'effetto di bevande alcoliche o di droghe.**
9. **Non sottoporre l'apparecchiatura a modifiche; non sostituire il filo di plastica, per es. con filo d'acciaio, che potrebbe compromettere la vostra sicurezza. La ditta non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'uso improprio o da modifiche non ammesse.**
10. **Non lavorare con l'apparecchio in presenza di persone, specialmente bambini o animali domestici.**
11. **Nel raggio di 15 m non devono trovarsi altre persone (bambini) o animali, poiché la rotazione della testa falciante potrebbe fare schizzare intorno sassi e simili.**

B. **Istruzioni d'impiego**

12. **Usare il tagliabordi soltanto per il taglio di erba ed erbaccia su muri, sotto recinzioni, intorno ad alberi e pali, su gradini, sentieri piastrellati e terrazzi, sotto arbusti e cespugli, su pendii ripidi, nei giunti fra piastre, ecc.**

C. **Avvertenze per un uso sicuro**

13. **Per assicurare il funzionamento sicuro si raccomanda di alimentare la macchina, attraverso un dispositivo di protezione contro correnti di guasto (RCD), con una corrente di guasto di non più di 30 mA. Il vostro elettricista può fornirvi informazioni più dettagliate.**
14. **Prima di ogni lavoro verificare le condizioni funzionali del tagliabordi che devono corrispondere alle prescrizioni. Sono particolarmente importanti i cavi di collegamento e di prolunga, la presa di corrente, l'interruttore e la testa falciante.**
15. **Prima dell'uso controllare la linea di allacciamento e quella di prolungamento onde identificare ogni possibile elemento di Danneggiamento o invecchiamento. Non utilizzare il tosaerba quando le linee elettriche sono danneggiate o consumate.**
16. **Se il cavo elettrico fosse danneggiato durante l'uso della macchina, questa deve essere immediatamente staccato dalla rete. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE.**
17. **Attenzione! Pericolo! Dopo il disinserimento del motore, il dispositivo di taglio continua a ruotare. Pericolo di lesioni per dita e piedi!**
18. **Utilizzare soltanto tubazioni di prolunga che siano omologate per l'impiego all'esterno e che non siano più leggere dei tubi flessibili in gomma H07 RN-F secondo DIN/VDE 0282 di almeno 1,5 mm². Le spine e i collegamenti dei cavi di prolunga devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua. Usare il tagliabordi solo in combinazione con lo schermo di protezione in perfette condizioni; badare all'accoppiamento fisso della testa falciante.**
19. **Non usare cavi, giunti, spine e teste falcianti difettosi.**
20. **Inserire il motore solamente quando le mani ed i piedi sono lontani dagli utensili di taglio.**
21. **Portare occhiali protettivi o visiera, scarpe chiuse munite di suole antisdrucciolevoli, un abito da lavoro aderente, guanti e protezioni dell'udito**
22. **Gli elementi di taglio rotanti, se usati con distrazione, possono causare lesioni alle mani a ai piedi.**
23. **Afferrare il tagliabordi sempre saldamente, assumere sempre una posizione ferma e sicura.**
24. **Lavorare con calma e concentrati soltanto in buone condizioni di luce e di visibilità, non mettere in pericolo altre persone. Lavorare con attenzione!**
25. **Posare la prolunga in modo che non venga danneggiata e che non crei il pericolo di inciampare.**
26. **Attenzione che la prolunga non sfreghi su bordi e oggetti appuntiti o taglienti e che non venga schiacciata, per es. in fessure di porte o di finestre.**
27. **Durante l'inserimento del tagliabordi lo schermo di protezione deve essere rivolto verso l'operatore.**
28. **Afferrare la spina per staccarla, non tirare il cavo.**
29. **In zone di scarsa visibilità e di fitta vegetazione, lavorare con la massima attenzione!**
30. **Non tenere il tagliabordi all'aperto quando piove.**
31. **Non tagliare l'erba bagnata. Non usare perciò il tagliabordi sotto la pioggia!**
32. **Tenere la prolunga in modo che non tocchi il filo di nylon in rotazione.**
33. **Nel trasporto del tagliabordi a breve distanza, p. es. in un altro punto di lavoro: rilasciare l'interruttore, staccare la spina.**

34. **Attenzione al pericolo di scivolare su pendii o terreni accidentati.**
35. **Sui pendii falciare soltanto in direzione trasversale rispetto alla pendenza, attenzione nel girare.**
36. **Attenzione a ceppi e radici, pericolo di inciampare.**
37. **Eliminare periodicamente l'erba dalla testa falciante.**
38. **Controllare ad intervalli brevi e regolari la testa falciante, in caso di notevoli alterazioni (vibrazioni, rumori) controllare immediatamente: Spegnere il motore, tenere ferma l'apparecchiatura, premere il tagliabordi sul terreno per arrestare la testa falciante, poi staccare la spina. Controllare le condizioni della testa falciante, badare ad eventuali incrinature.**
39. **Attenzione! La zona della taglierina del filo di taglio può essere pericolosa! Dopo avere inserita una nuova bobina contenente il filo, prima di riaccendere tenere il regolatore nella sua normale posizione di lavoro.**
40. **Sostituire immediatamente la testa falciante difettosa anche con incrinature capillari quasi inavvertibili. Non riparare la testa falciante danneggiata.**
41. **Prima di interrompere e terminare il lavoro: staccare la spina dalla presa. Manutenzione del tagliabordi (spina di corrente staccata!): Eseguire solo gli interventi di manutenzione descritti nel libretto d'uso. Affidare tutti gli altri interventi all'Assistenza Tecnica.**
42. **Se necessario, pulire le feritoie per l'aria di raffreddamento nella carcassa motore.**
43. **Usare solo ricambi originali.**
44. **Usare solo la testa falciante e la bobina originale. Non usare mai elementi di taglio metallici.**
45. **Pulire le parti di plastica con un panno umido. I detergenti corrosivi possono danneggiare la plastica.**
46. **Non pulire il tagliabordi con un getto d'acqua.**
47. **Riporre il tagliabordi al sicuro in un luogo asciutto.**

Avviso importante - per non invalidare la garanzia:

- **Mantenete sempre libera la presa d'aria del motore.**
- **Non usate mai il filo di nylon più lungo di quanto consentito dall'apposito coltello sul paragambe.**
- **Utilizzate solamente filo nylon originale di diametro 1,4 mm in rocchetti originali.**
- **Non premete al suolo la testina durante l'uso della macchina, per evitare di frenare la rotazione del motore.**
- **Non battete mai la testina su terreno duro, perché proteste squilibrare l'albero motore.**

5. Montaggio (fig. 1)

- Per ridurne l'ingombro nel trasporto, il trimmer è smontato in 2 parti. Infilare la parte superiore e quella inferiore l'una nell'altra ed incastrare le due metà fino all'arresto. (Fig. 1) In questo modo le due metà del trimmer si fissano saldamente l'una all'altra. In seguito a tale operazione il trimmer non dovrà più essere smontato.

Attenzione: nell'unire le due parti fare molta attenzione a non schiacciare o danneggiare il cavo.

6. Montaggio del schermo di protezione (fig. 2)

Collocare la copertura protettiva sopra al corpo del trimmer di modo che le due guide rotonde del corpo stesso si posizionino esattamente nelle aperture situate sulla copertura. Premere bene la copertura di protezione per farla aderire saldamente al corpo e per il fissaggio utilizzare le due viti fornite in dotazione.

Attenzione: fare attenzione a non montare la copertura di protezione sul corpo alla rovescio. Il margine sporgente deve essere rivolto indietro, verso l'impugnatura.

Attenzione: La lama del dispositivo di taglio per il filo sul coperchio di protezione del tagliaerba è provvisto di una copertura in materia plastica di un colore lucicante per proteggere contro ferite da taglio (X). È assolutamente necessario staccare questa protezione prima dell'utilizzo. Conservare la protezione della lama. Essa deve essere utilizzata durante ogni trasporto o quando il tagliaerbe viene conservato.

7. Collegamento elettrico dell'apparecchiatura (fig. 3)

Le macchine possono esser usate soltanto con corrente alternata monofase. Esse sono dotate di isolamento protettivo secondo la classe II delle norme VDE 0700 e CEE 20. Prima di ogni messa in marcia, si prega però di assicurare che la tensione della rete corrisponda alla tensione di servizio indicata sulla targa delle caratteristiche della macchina!

Sezione minima della prolunga:

1,5 mm^2

- Innestare la spina nel giunto della prolunga.
- Inserire un cappio della prolunga per lo scarico della trazione attraverso l'apertura dell'impugnatura e posarlo sopra il gancio per lo scarico della trazione.
- Dopo aver eseguito il lavoro, spingere il cappio in avanti, allantonadolo dal gancio, ed estrarlo dall'impugnatura. Disinserire la spina dalla rete elettrica.

8. Inserimento, disinserimento (fig. 4)

Per l'inserimento:

- Assumere una posizione stabile.
- Afferrare l'apparecchiatura saldamente.
- Stare diritto, tenere l'apparecchiatura in modo rilassato.
- Non posare per terra la testa falciante.
- Premere l'interruttore 1.
- Per il disinserimento rilasciare l'interruttore.

9. Tosatura del prato (fig. 5)

- Su zone erbose piccole orientare il tagliabordi uni-

formemente a destra ed a sinistra, il tagliabordi non è adatto per la falciatura di grandi zone.
- Tagliare possibilmente con la metà sinistra: l'erba tagliata, la polvere e sassi ecc. smossi vengono lanciati avanti, in senso opposto all'operatore.
- Si otterranno migliori risultati tenendo il tagliabordi inclinato verso sinistra con una angolazione di 30° circa.

10. Allungamento del filo tagliente

Controllare regolamento che il filo di nylon non sia danneggiato e che abbia la lunghezza prescritta.

Quando la resa di taglio diminuisce: Inserire l'apparecchiatura e tenerla sopra una zona erbosa (fig. 6). Battere qualche colpetto sue terreno con la testa, in questo modo il filo si allunga premesso che la lunghezza minima della/e estremità filo sia di 2,5 cm. Se la/le estremità sono più corte: Disinserire l'apparecchiatura, staccare la spina. Premere a fondo la bobina e tirare energicamente la/le estremità filo (fig. 7). Se non si vedono la/le estremità filo vedere punto 11 (Sostituzione della bobina).

Il decespugliatore è dotato di una lama che accorcia continuamente il filo alla giusta lunghezza (Fig. 8).

Attenzione: tenere pulita la lama rimuovendo i depositi di erba affinché questa sia sempre efficiente.

Prudenza: le lame taglienti possono causare lesioni**.**

11. Sostituzione della bobina (fig. 9+10)

Spegnere l'attrezzo e staccare la spina dalla rete elettrica. Aspettare che il filo di nailon si fermi. Successivamente premere i due pulsanti laterali 1 e togliere il coperchio 2 tirandolo verso l'alto (fig. 9). Estrarre la bobina vuota e inserire la bobina nuova 3 in modo che da ogni occhiello sul lato della testa tagliente fuoriesca un'estremità di un filo (fig. 10). Assicurarsi che la molla 4 sia correttamente posizionata sotto la bobina del filo. Poi chiudere il coperchio affinché i due pulsanti scattino nella loro posizione.

12. Individuazione guasti

- **Il tagliabordi non funziona:** controllate che ci sia corrente (provando ad esempio con un'altra presa o con un tester). Se la presa funziona regolarmente ma il tagliabordi non gira, inviatelo ad un punto di assistenza autorizzato, senza smontarlo.
- **Il filo di nylon sparisce all'interno del rocchetto:** aprite la testina e smontate il rocchetto, estraete il filo di nylon dal rocchetto facendo passare le estremità attraverso le apposite sedi sul corpo testina, quindi reinserite il rocchetto e chiudete il coperchio della testina. Se il filo di nylon è esaurito, inserite un rocchetto nuovo.

Non cercate di eseguire nessun'altra riparazione da voi stessi, ma rivolgetevi per verifiche e riparazioni ad un punto assistenza autorizzato. In caso di disturbi o di necessità di pezzi di ricambio rivolgersi al proprio rivenditore.

13. Conservazione

- Pulire accuratamente l'apparecchiatura, specialmente le feritoie di raffreddamento.
- Non utilizzare acqua per la pulizia.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto e sicuro. Assicurarla dall'uso non autorizzato (p. es. da bambini).

14. Garanzia

Per esercitare il diritto di garanzia o per problemi all'apparecchio rivolgetevi per favore personalmente o telefonicamente al Vostro negozio di fiducia.

15. Smaltimento e protezione dell'ambiente

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario tagliaerba non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. L'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

Cortabordes

ESPAÑOL

1. Características técnicas

Modelo		GT 3524 Gardol
Tensión nominal	V~	230
Frecuencia nominal	Hz	50
Vatios	W	350
Número de revoluciones sin carga	r.p.m.	11.000
Anchura de corte	cm	24
Grosor de hilo	mm	1,4
Hilo almacenado	m	2 x 4
Prolongación del hilo		automático
Peso	kg	1,6
Nivel de presión acústica	dB (A)	73 (según EN 786)
Vibración	m/s²	5,92 (según EN 786)

Protección antiparasitaria según norma EN 55014 y EN 61000.

Clase de protección II/VDE 0700 ⧈

Salvo modificaciones técnicas.

Los aparatos han sido construidos de acuerdo con las disposiciones de la norma VDE 0700-1 y VDE 0700-91, y cumplen totalmente los requisitos de la Ley de Seguridad de Productos.

2. Advertencias Generales de Seguridad

Indicaciones relativas a la emisión de ruido según la disposición informativa 3 sobre el ruido de maquinaria Ley alemana de seguridad de aparatos y productos o directriz de maquinaria: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 85 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

Atención: ¡ Protección contra el ruido ! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

⚠ **Atención : Si se usan herramientas eléctricas se tienen que tomar las siguientes medidas de seguridad, fundamentales para protegerse contra descargas y evitar el peligro de lesiones y de incendio.**

Leer y observar todas las advertencias antes de utilizar esta herramienta eléctrica. Conservar en buenas condiciones el manual de instrucciones. Las máquinas son construidas con última tecnología y conforme a las normas generales de seguridad técnica. No obstante, un uso inadecuado puede provocar lesiones muy graves al usuario o a terceros e incluso, reducir la capacidad funcional de la máquina y de otros valores reales.

Solamente utilice la máquina en condiciones técnicas impecables y conforme a lo prescrito, piense en su seguridad y en los peligros inherentes y siga las instrucciones de uso. Repare o haga reparar inmediatamente cualquier fallo técnico que pueda afectar su seguridad!

Es muy importante que Ud. lea el manual de instrucciones antes de poner en marcha el cortabordes por primera vez. ¡Siga las instrucciones de seguridad! No seguir estas advertencias puede poner en peligro su propia vida. Siga siempre las indicaciones para prevenir accidentes. Familiarizase con el manejo del cortabordes antes de utilizarlo por primera vez.

3. Aplicación

La máquina está destinada única y exclusivamente a cortar césped, concretamente a recortar los bordes. Cualquier otro tipo de aplicación, como cortar malezas y arbustos o grandes superficies de césped se considerará como antireglamentario y por consiguiente el fabricante / suministrador no responderá de los daños que resulten de ello En esta caso, el usuario es el único que asumirá la responsabilidad. El uso reglamentario de la máquina también implica que se siga el manual de instrucciones y se cumplan las directivas de inspección y mantenimiento.

El manual de instrucciones siempre tiene que estar cerca del lugar de aplicación de la máquina.

4. Instrucciones de seguridad

A. Instrucciones generales

1. **Dado que la conexión a la red eléctrica y el elevado número de revoluciones conllevan unos peligros especiales, es necesario conocer una serie de precauciones adicionales.**
2. **Desenchufar el cortabordes cuando no se utilice, para su transporte y antes de realizar cualquier**

tarea de reparación o verificación en el mismo. Antes de efectuar el ajuste o la limpieza del aparato o de comprobar si el cable de conexión está enredado o estropeado, se tendrá que desactivar el aparato y desenchufar el conector de la red.

3. **Pida a su representante u a otro profesional del ramo que le enseñe a manejar de forma segura el cortabordes eléctrico.**
4. **El presente aparato no está destinado a ser usado por personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con experiencia y/o conocimientos insuficientes, salvo cuando estén siendo supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por éstas sobre como usar el aparato.**
5. **Es necesario vigilar los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.**
6. **Los menores de edad no deben utilizar el cortabordes eléctrico. Prestar el cortabordes eléctrico únicamente a personas que sepan manejarlo. ¡Entregar siempre el manual de instrucciones! A los jóvenes menores de 16 años no se les permite utilizar el aparato.**
7. **Nunca olvide la responsabilidad que Vd. tiene como usuario frente a terceros en el área de trabajo.**
8. **No debe utilizar el cortabordes eléctrico si no se encuentra en buenas condiciones físicas, ni bajo la influencia de alcohol o drogas. Debe estar totalmente sano y encontrarse descansado, caso contrario ¡ tómese un descanso a tiempo !**
9. **No efectuar modificaciones en el aparato, mi sustituir el hilo de material sintético p. ej. por un alambre de acero ¡podría poner en peligro su propia seguridad! La empresa no se responsabiliza de daños que hayan sido originados por el uso inadecuado del aparato o por la realización de manipulaciones inadmisibles en el mismo.**
10. **No utilizar el cortabordes cuando personas y particularmente niños o animales domésticos se encuentren en las cercanías.**
11. **Asegúrese de que no se encuentren otras personas (¡niños!) o animales en un círculo de 15 m porque piedras u otros objetos parecidos pueden salir despedidos por la cabeza de corte rotatorio.**

B. Instrucciones de empleo

12. **Utilizar el cortabordes únicamente para cortar césped y mala hierba en muros y debajo de vallados, alrededor de árboles y postes, en escaleras, caminos, enlosados y terrazas, debajo de arbustos y setos, en declives, en juntas de baldosas, etc. .**

C. Advertencias para una utilización segura

13. **Para un funcionamiento seguro recomendamos que la máquina se alimente mediante un dispositivo de protección de corriente de defecto (RCD) con una corriente de defecto no superior a de 30 mA. Informaciones más detalladas al respeto se las facilitará su electricista.**
14. **Antes de empezar a trabajar deberá controlarse siempre el correcto funcionamiento, las perfectas condiciones de seguridad reglamentario del cortabordes. De especial importancia son el cable de conexión, el cable de prolongación, el enchufe, el interruptor y la cabeza de corte.**
15. **Antes de usar la máquina, compruebe si en los cables de conexión y de prolongación hay daños visibles o se ven síntomas de envejecimiento. No use el cortabordes con cable dañado o desgastado.**
16. **Si el cable sufre daños durante la utilización, desenchufe inmediatamente la máquina. NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESENCHUFAR LA MÁQUINA.**
    Atención: El cable de conexión a corriente solamente debe ser cambiado por el servicio técnico del fabricante o un electricista.
17. **¡Atención! ¡Peligro! La herramienta de corte todavía gira cuando se ha desconectado el motor. ¡Peligro de lesiones en los dedos y los pies!**
18. **Utilizar sólo líneas de alargo, que estén autorizadas para exteriores y que no sean más ligeras que líneas tubulares de goma H07 RN-F según la norma DIN/VDE 0282, con un mínimo de 1,5 mm^2. Los enchufes y acoplamientos de los cables de prolongación tienen que ser a prueba de salpicaduras. Accionar el cortabordes solamente con un protector en perfectas condiciones. Controlar el asiento fijo del cabezal de corte.**
19. **No utilizar nunca cables, acoplamientos, enchufes o cabezas de corte deteriorados.**
20. **Sólo conecte el motor cuando manos y pies estén a una distancia suficiente.**
21. **Llevar gafas de protección u otro tipo de protección en los ojos, guantes, calzado cerrado con suelas antideslizantes, ropa ceñida al cuerpo y protectores para los oídos.**
22. **Hay peligro de lesiones, principalmente cortes en manos y pies por el uso descuidado de los elementos de corte y del cortabordes en general.**
23. **Sujetar el cortabordes siempre estando de pie firmemente, en postura estable y segura.**
24. **Trabajar tranquilamente y con prudencia solamente bajo buenas condiciones de luz y de vista ¡no poner en peligro a terceros! Trabajar con cautela!**
25. **Colocar el cable de prolongación de forma que el mismo no pueda ser dañado ni sea motivo de tropiezo.**
26. **Evitar que el cable de prolongación roce en aristas o en objetos agudos o cortantes. No aprisionar el cable, p. ej. en el resquicio de puertas o ventanas entreabiertas.**
27. **Al conectar el cortabordes, la cubierta protectora tiene que estar orientada hacia el cuerpo.**
28. **No desenchufar el enchufe tirando del cable sino cogerlo por el enchufe mismo.**
29. **¡En terreno de difícil orientación y con mucha vegetación se deberá trabajar con mucho cuidado.**
30. **No dejar al aire libre el cortabordes cuando llueva.**

31. **¡No cortar hierba húmeda! ¡Nunca utilizar el cortabordes cuando llueva!**
32. **Sujetar el cable de prolongación de forma que el hilo de material sintético en rotación no pueda rozarlo.**
33. **Para transportar, aunque sea a pocos metros, el cortabordes eléctrico (p. ej. a otro lugar de trabajo): soltar el interruptor y desenchufar el cortabordes.**
34. **Tener cuidado en declives o en terreno desnivelado. -¡ Existo peligro de resbalar!**
35. **En declives segar solamente de forma diagonal y no hacia arriba o abajo. Cuidado al darse la vuelta!**
36. **Prestar atención a troncos y raíces - ¡ Existe peligro de tropezar!**
37. **Limpiar con regularidad la cabeza de corte de césped y hierbas.**
38. **Inspeccionar con regularidad, en intervalos cortos, la cabeza de corte. Si se notan alteraciones (vibraciones, ruidos, etc.) desconectar inmediatamente el cortabordes y sujetarlo de forma segura. Apretar el cortabordes contra el suelo para frenar la cabeza de corte y a continuación desenchufar el aparato de la toma de corriente. Controlar la cabeza de corte, prestar atención a rajaduras finas.**
39. **Atención: El dispositivo que corta el hilo de nilón puede producir lesiones (cortes). Después de cambiar la bobina o después del avance del hilo, tomar el cortabordes en la posición de trabajo antes de conectar la máquina.**
40. **En caso que la cabeza de corte esté deteriorada o tengo grietas que parezcan muy finas, sustituirla inmediatamente. Nunca reparar una cabeza de corte que esté deteriorada.**
41. **Al interrumpir o terminar el trabajo con el cortabordes: Desenchufar siempre el aparato de la toma de corriente. Para su mantenimiento Debe estar siempre desenchufado. Realizar únicamente aquellos trabajos de mantenimiento descritos en el manual de instrucciones. Encargar todos los demás trabajos a un taller de asistencia técnica.**
42. **En caso necesario limpiar las ranuras de refrigeración situadas en el cárter del motor.**
43. **Utilizar únicamente piezas de recambio originales.**
44. **Utilizar únicamente cabezas de corte originales y bobinas de recambio originales. No inserte elementos de corte metálicos.**
45. **Limpiar las piezas de material sintético con pueden dañar el material sintético.**
46. **¡No limpiar el cortabordes con la manguera de agua o con una hidrolimpiadora!**
47. **Guardar el cortabordes de forma segura en un lugar seco. Evitar su utilización por personas ajenas (p. ej. niños).**

Advertencias importantes para no perder el derecho de garantía:

- **Mantenga las ranuras de refrigeración limpias, de lo contrario el motor puede calentarse y averiarse.**
- **No trabajar con el hilo de longitud superior, utilizar la longitud determinada por la cuchilla de corte. .**
- **Utilice solamente hilos especiales y bobinas originales de ø max. 1,4 mm (Recomendamos nuestros hilos originales).**
- **No apretar la cabeza de corte sobre el suelo, pues con ello se frena el motor que se halla girando.**
- **No golpear la cabeza de corte sobre el suelo duro, pues con ello el eje del motor se desequilibra**.

5. Montaje (Ilustración 1)

La recortadora consta de 2 partes para transportarla más fácilmente. Ensamblar la parte superior y la inferior, y juntar firmemente las dos piezas hasta el tope. (fig. 1) De esta forma, las dos mitades de la recortadora se enclavan firmemente entre sí. Después no debe desmontarse nunca más la recortadora.

Atención: An ensamblar las dos partes de la recortadora, procurar siempre no aplastar ni dañar el cable.

6. Montaje de la protección (Ilustración 2)

Colocar la cobertura protectora de tal forma sobre el armazón de la recortadora, que las dos guías redondas del armazón quepan exactamente en las aberturas de la cobertura protectora. Apretar la cobertura protectora firmemente contra el armazón interior y atornillar los dos tornillos suministrados para fijarla.

Atención: Procurar no colocar la cobertura protectora al revés en el armazón. El marco sobresaliente debe mirar hacia atrás, hacia el asa.

Atención: Para protegerse de las lesiones originadas por el dispositivo de corte de hilo en la cubierta de protección, su arreglador de céspedes lleva una protección de plástico de color llamativo encajada en la hoja de la cuchilla (X). Esta protección de cuchilla tendrá que quitarse de todas maneras antes de poner en marcha el arreglador. Guarde bien la protección de cuchilla y utilícela siempre al transportar o guardar el arreglador.

7. Conexión a la red eléctrica (Ilustración 3)

Las máquinas solamente pueden conectarse con corriente alterna monofásica. Tienen aislamiento protector según clase II VDE 0700 y CEE 20. Antes de conectar la máquina preste atención a que la tensión de la red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de características.

Secciones transversales mínimas del cable de prolongación:

1,5 mm²

- Colocar el enchufe del aparato en el acoplamiento del cable de prolongación.
- Pasar un lazo del cable de prolongación, como descarga de tracción, por la abertura situada en la empuñadura y colocarlo lateralmente encima de la rampa.

• Después del trabajo, desplazar lateralmente el lazo de la rampa y extraerlo de la empuñadura.

8. Puesta en marcha, desconexión (Ilustración 4)

Para conectar su cortabordes:
• Ponerse de pie firmemente.
• Sujetar el aparato con ambas manos.
• Trabajar en postura erguida. Llevar el aparato de forma relajada.
• No apoyar el cabezal de corte en el suelo.
• Pulsar el interruptor 1.
• Para desconectar el aparato soltar el interruptor.

9. Cortar césped (Ilustración 5)

• Para cortar superficies de césped pequeñas, mover el cortabordes con movimientos uniformes en vaivén. El cortabordes no es apto para cortar grandes superficies
• Siempre que sea posible deberá cortarse con el lado izquierdo porque así el césped cortado, polvo y piedras y otros objetos parecidos, saldrán despedidos hacia delante, y no hacia el usuario.
• Las condiciones ideales de trabajo se obtienen si se sostiene la máquina inclinándola unos 30 grados hacía la izquierda.

10. Alargar el hilo cortante

Controle regularmente el hilo de nylon con respeto a daños y si el hilo tiene aún el largo prescrito por la hoja cortante.
Conectar el aparato y colocarlo encima de una superficie de césped. Tocar con la cabeza de corte brevemente el suelo (ilustración 6). Con dicho toque, el hilo se reajusta si el extremo del hilo (o bien los extremos de hilo) tienen una longitud mínima de 2,5cm. En caso que los extremos sean más cortos: Desconectar el aparato y desenchufarlo de la toma de corriente. Empujar la bobina hasta que haga tope y tirar fuertemente del extremo del hilo (o bien de los extremos de hilo) (ilustración 7). En caso que no se puedan ver el extremo del hilo (o bien los extremos de hilo), véase el punto 11 (Cambio de la bobina).

El trimmer tiene una cuchilla de corte fino, que acorta el hilo cortante siempre a la longitud correcta ((ilustración 8).

Atención: Limpiar la cuchilla de corte de restos de hierba, para no reducir el efecto cortante.

Precaución: Existe peligro de accidentarse con la cuchilla de corte.

11. Cambio de la bobina del hilo ((ilustración 9+10)

Desactive primeramente el aparato y desenchufe el conector de la red. E spere hasta que el hilo de nylon se haya detenido. Presione entonces ambos enclavamientos 1 dispuestos lateralmente en la cabeza de corte y retire la tapa 2 de la cabeza de corte hacia arriba ((ilustración 8). Extraiga la bobina de hilo vacía y coloque la nueva bobina 3 de tal modo que cada extremo del hilo sobresalga lateralmente de la cabeza de corte por el ojal de salida ((ilustración 9). Tenga cuidado que el r esorte 4 se encuentre puesto reglamentaria-mente debajo de la bobina de hilo. A continuación, monte de nuevo la tapa. Ambos enclavamientos tendrán que encajar correctamente.

12. Problemas de tipo técnico

• **La máquina no se pone en marcha:** Controle si la caja de enchufe está bajo tensión (p. ej. con otra herramienta eléctrica). Si no tiene éxito con esto tendrá que entregar su máquina a un taller especializado o al servicio postventa.
• **El hilo desaparece en la bobina:** Desmontar la bobina (según punto 11), conducir el extremo del hilo a través del ojete y montar la bobina. Si no queda más hilo de nilón, montar una nue bobina.

Otros trabajos de mantenimiento y reparación no indicados en este manual de instrucciones sola-mente deberán efectuarse por personas autorizadas o por el servicio postventa. En el caso de avería o de necesitar piezas de recambio, sírvase dirigirse al concesionario más próximo.

13. Conservar la máquina

• Limpiar minuciosamente el aparato, especialmente las ranuras del aire de refrigeración.
• No utilizar agua para limpiarlo.
• Guardar el aparato en un lugar seco y seguro. Evitar su utilización por personas ajenas (p. ej. niños).

14. Garantía

En caso de reclamación por averías, le rogamos dirigirse personalmente o por teléfono a la tienda donde adquirió el producto.

15. Evacuación y protección del medio ambiente

Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

Græstrimmer

DANSK

1. Tekniske data

Model		GT 3524 Gardol
Netspænding	V~	230
Netfrekvens	Hz	50
Nominelt forbrug	W	300
Omdrejningstal uden Belastning	min^{-1}	11.000
Skærebredde	cm	24
Snortykkelse	mm	1,4
Snorlængde	m	2x4
Trådfremføring		Tast-automatik
Vægt	kg	1,6
Lydtryksniveau	dB (A)	73 (efter EN 786)
Vibration	m/s^2	5,92 (efter EN 786)

Interferensdæmpning i henhold til EN 55014 og EN 61000.

Beskyttelsesklasse II/VDE 0700 ⧈

Apparaterne er konstrueret efter bestemmelserne iht. VDE 0700-1 og VDE 0700-91 og opfylder fuldstændigt bestemmelserne i loven om apparat og produktsikkerhed.

2. Generelle sikkerhedsforskrifter

Oplysninger om støjemission iht. den tyske for-ordning om maskinstøj 3. GPSGV resp. maskin-direktivet: Lydtryksniveauet på arbejdssteder kan overskride 86dB(A). Operatøren skal i disse tilfælde have beskyttelse mod søcjen (d.v.s. bære høreværn).

Pas på: Støjbeskyttelse! Vær ved monteringen opmærksom på de regionale forskrifter

⚠ **Advarsel: Ved anvendelse af elektriske værktøjer skal følgende sikkerhedsforanstaltninger til forebyggelse af elektrisk stød, personskade og brand iagttages. Disse anvisninger skal læses, før maskinen anvendes. Sikkerhedsanvisningerne skal op-bevares sikkert.**

Maskinen er konstrueret i henhold til den seneste teknolog og de seneste tekniske bestemmelser om sikkerhed. Trods dette kan brug af maskinen indebære fare for tredje person, og kan volde skader på både maskinen og andre objekter.

Brug denne maskine på en sikker og forsvarlig måde og hold maskinen i teknisk god stand i henhold til forskrifterne! Eventuelle fejl, som kan påvirke en sikker anvendelse, skal umiddelbart afhjælpes!

Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem, før maskinen tages i brug første gang. Overhold fare og sikkerheds-vejledningen. En tilsidesættelse af denne vejledning kan være livsfarlig. Forskrifterne til forebyggelse af ulykker skal overholdes. Før maskinen tages i brug første gang, skal man sette sig ind i betjeningen og håndteringen.

3. Anvendelse

Maskinerne er udelukkende bestemt til klipning af prydplæner, dvs. græskanter. Anden eller overstigende anvendelse, som f.eks. klipning af krat og hække eller større græsarealer gælder ikke som værende bestemmelsesmæssig. Producenten / forhandleren påtager sig intet ansvar for enhver personskade og/eller maskinskade, som skyldes uhensigtsmæssigt brug. Brugeren hæfter alene for risikoen! Sikker anvendelse af maskinen betyder også overholdelse af instrukserne i betjeningsvejledningen og overholdelse af instrukser angående service og vedligeholdelse.
Hav altid betjeningsvejledningen med, nar maskinen betjenes!

4. Sikkerhedsinstruktioner

A. Generelle instruktioner

⚠ **1. Skæreværktøjets høje omdrejningstal og strøm-tilslutningen medfører en vis risiko. Man skal derfor tage særlige sikkerhedsforanstaltninger under arbejdet med græstrimmeren.**
2. Tag altid stikket ud af kontakten inden der rengøring og inden maskinen flyttes. Træk altid stikket ud, når trimmeren efterlades uden opsyn. Inden indstilling eller rengøring af apparatet eller kontrol, om tilslutningsledningen er snoet eller beskadiget, skal apparatet frakobles og netstikket trækkes ud.
3. Bed producenten forhandleren om at vise, hvordan man anvender maskinen sikkert.

4. Dette redskab er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (gælder også børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden, med undtagelse af hvis de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instrukser om, hvordan redskabet skal anvendes.
5. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med redskabet.
6. Mindreårige må ikke anvende græstrimmeren. Den må kun videregives (udlejes) til personer, der er fortrolige med dens betjening og husk: betjeningsvejledningen skal altid følge med. Unge under 16 må ikke anvende apparat.
7. Brugeren er ansvarlig for andre personer i apparatets arbejdsområde.
8. Når man arbejder med en græstrimmer, skal man være i god kondition, være udhvilet og ved godt helbred. Man skal jævnligt holde en arbejdspause. Husk: Anvend aldrig maskinen efter indtagelse af alkohol eller stoffer, der nedsætter reaktionsevnen.
9. Der må ikke foretages ændringer på maskinen, man må fx ikke udskifte kunststofsnoren med ståltråd, da dette kan medføre fare for sikkerheden. Producenten fralægger sig alt ansvar for skader som følge af ulovlig anvendelse eller ikke tilladte ændringer af maskinen.
10. Det bør undgås at tage trimmeren i brug, hvis personer, især børn, er i nærheden.
11. Der må ikke opholde sig andre personer (børn) eller dyr inden for 15 meters afstand, da sten og lign. kan slynges op af det roterende græshoved.

B. Anvendelse

12. Anvend kun græstrimmeren til at skære græs og ukrudt ved mure, under hegn, ved træer og pæle, ved trapper, flisegange og terrasser, under buske og hække, på skrænter, fliserfuger og lign.

C. Instrukser til sikker brug

13. Til sikker brug anbefales det, at maskinen forsynes via et fejlstrømsrelæ (RCD) med en fejlstrøm på ikke mere end 30 mA. Nærmere oplysninger fås af elinstallatøren.
14. Før arbejdet påbegyndes skal man undersøg, om maskinen fungerer korrekt og er i god stand. Det gælder især tilslutningsog forlængerkabel, stik, kontakt og græshoved.
15. Før brug skal tilslutnings- og forlængerlening undersøges for tegn på beskadigelse eller slitage. Brug ikke græstrimmeren, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
16. Ved beskadigelse af tilslutnings eller forlængerkabel: Rør ikke ved ledningen, træk straks stikket til forlængerkablet ud.
    OBS: Dette apparats netledning må kun udskiftes af producentens kundeservice eller en elektriker.
17. Advarsel! Fare! Skæreværktøjet roterer fortsat, efter at motoren er afbrudt. Pas derfor på, at fingre og fødder ikke kommer til skade.
18. Anvend kun forlængelsesledninger, der er tilladte til udendørs brug, og som ikke er lettere end gummislanger H07 RN-F iht. DIN/VDE 0282 med mindst 1,5 mm^2. Stik og koblinger til forlængerkabler skal være stænk-vandsbeskyttede. Arbejd kun med korrekt beskyttelsesudstyr, og sørg for, at græshovedet sidder godt fast.
19. Der må ikke anvendes beskadigede kabler, koblinger, stik eller græshoveder.
20. Tænd kun for motoren, når hænder og fødder er fjernet fra skæreværktøjet.
21. Brug beskyttelsesbriller eller anden øjenbeskyttelse, lukkede sko med skridsikre sål, handsker, tætsluttende arbejdstøj og høreværn.
22. Uagtsom brug kan ved den roterende klippeanordning forårsage kvæstelser på hænder og fødder.
23. Hold altid maskinen i et fast greb med begge hænder, og sørg for solidt fodfæste.
24. Arbejd roligt og velovervejet, kun ved gode lys og sigtforhold og pas på ikke at udsætte andre for fare. Arbejd med omtanke!
25. Forlængerkablet skal lægges således, at det ikke beskadiges, og man ikke snubler over det.
26. Lad ikke forlængerkablet skure mod kanter, spidse eller skarpe genstande eller beskadiges fx i døre eller vinduer.
27. Ved tilslutningen af maskinen skal beskyttelsesdækslet vende mod brugeren.
28. Man må ikke trække stikket ud ved at trække i kablet. Man skal trække i stikket.
29. Arbejd særlig forsigtigt på terræn med tæt bevoksning eller begrænset udsyn.
30. Lad ikke maskinen stå ude i regnen.
31. Skær ikke vådt græs. Arbejd ikke med græstrimmeren i regnvejr!
32. Forlængerkablet skal holdes således, at det ikke kommer i berøring med den roterende kunststoftråd.
33. Ved kortvarig transport af maskinen fx til et andet arbejdssted: Slip afbryderen.
34. Pas på ikke at skride på skrænter eller på ujævnt terræn.
35. På skrænter skal man arbejde på tværs af hældningen, og vær forsigtig under vending!
36. Pas på ikke at snuble over træstubbe og rødder.
37. Græshovedet skal jævnligt renses for græs.
38. Sørg for jævnligt at efterse græshovedet. Er der mærkbare ændringer (vibrationer, støj), skal man straks afbryde maskinen, holde den i et fast greb og trykke den mod jorden for at bremse græshovedet. Træk derefter stikket ud. Se efter, om græshovedet er beskadiget.
39. Vær forsigtig ikke at komme til skade på den anordning, der tjener til afskæring af tråden. Efter udskiftning af trådspolen eller efter forlængelse af tråden holdes græstrimmeren altid først i normal arbejdsposition, før den tændes.
40. Er græshoved beskadiget, skal det straks udskiftes selv ved tilsyneladende ubetydelige revner. Et beskadiget græshoved må ikke repareres.

41. **Husk at trække stikket ud, før arbejdet afbrydes eller afsluttes. Vedligeholdelse (træk først stikket ud!): Der må kun udføres vedligeholdelsesarbejde, der er beskrevet i betjeningsvejledningen. Ved alt andet arbejde skal man henvende sig til sin forhandler.**
42. **Køleluftribben i motorhuset skal rengøres ved behov.**
43. **Anvend kun originale reservedele.**
44. **Anvend kun originale græshoveder og originale spolen. Isæt aldrig metalliske klippeanordninger.**
45. **Kunststofdele rengøres med en fugtig klud. Ætsende rengøringsmidler kan beskadige kunststoffet.**
46. **Trimmeren må ikke spules med vand.**
47. **Opbevar maskinen forsvarligt et tørt sted.**

Vigtigt, for at De ikke skal miste garantien:

- **Hold luftindsugningsslidserne rene, damotoren ellers ikke bliver afkølet.**
- **Der må ikke arbejdes med længere snor end 8,5 cm (= længde fra spole til afskære kniv).**
- **Brug kun speciel monofilament og originale spoler med maximalt 1,4 mm diameter. (Brug venligst kun vor originale nylonsnor.)**
- **Tryk ikke skærehovedet mod jorden - der ved bremses motoren.**
- **Slå ikke skærehovedet mod noget hårdt, da motorakslen derved slås skæv.**

5. Montering (ill. 1)

Trimmeren leveres i to dele for mere pladsbesparende transport. Sæt over- og underdelen sammen og drej de to halvdele rundt til stop (fig. 1), så de kommer til at sidde rigtigt fast. Det er ikke meningen, at halvdelene skal skilles ad igen.

Bemærk: Pas på, at kablet ikke kommer i klemme eller beskadiges, når de to halvdele sættes sammen.

6. Montering af beskyttelsesskærmen (ill. 2)

Anbring afskærmningen således på trimmerhuset, at de to runde føringer på huset sidder præcist i afskærmningens åbninger. Tryk afskærmningen fast mod trimmerhuset og skru de to medleverede skruer ind for at fastgøre den.

Bemærk: Kontroller, at afskærmningen ikke er anbragt forkert på huset. Randen, som rager frem, skal pege bagud (i retning af håndtaget).

Advarsel: Til beskyttelse mod snitkvæstelser på grund af trådafskæringsmekanismen på beskyttelses-afdækningen er der skubbet en knivbeskyttelse af plast i en påfaldende lysende farve på knivens blad (X). Denne knivbeskyttelse skal ubetinget fjernes før igangsætning af trimmeren. Knivbeskyttelsen skal opbevares godt og altid anvendes til transport og opbevaring af trimmeren

7. Tilslutning af maskinen (ill. 3)

Maskinen kan kun tilsluttes enfasede vekselsströmsnet. Den er dobbelt isoleret i overensstemmelse med klasse II VDE 0740 og CEE 20. Før De tager maskinen i brug, bedes De sikre Dem, at elektricitetsnettets spænding svarer til maskinens spænding. Se advarselsskiltet på maskinen.

Minimumtværsnit for forlængerkablet:

1,5 mm²

- Stikket på maskinen sættes ind i koblingen på forlængerkablet.
- Før en slynge af forlængerledningen til trækaflastning gennem åbningen i håndtaget og læg den over trækaflastningskrogen.
- Skub slyngen fremad over krogen og træk den ud af håndtaget efter arbejdet. Træk netstikket ud.

8. Tilslutning, afbrydelse (ill. 4)

For at betjene trimmeren: :

- Sørg for sikkert fodfæste.
- Hold maskinen med begge hænder.
- Stå opret, hold maskinen i et afslappet greb.
- Still ikke græshovedet på jorden.
- Tryk på kontakten.
- Slip kontakten, nar maskinen skal afbrydes.

9. Græstrimning (ill. 5)

- På mindre plæner føres græstrimmeren jævnt fra side til side - den er ikke egnet til arbejde på større arealer.
- Skær så vidt muligt med venstre halvdel, da det afklippede græs, støv og opslyngede sten og lign, derved slynges fremad, væk fra brugeren.
- De ideelle arbejdsbetingelser opnas ved at holde trimmeren til venstre i en vinkel på ca. 30°.

10. Fremføring af snor

Det skal kontrolleres jævnligt, at nylontråden er fejlfri, og at den når ud til kniven i beskyttelsesskærmen. Hvis ikke det er tilfældet:

Ved svigtende skæreydelse: Tilslut maskinen og hold den hen over græsplænen. Bank græshovedet let mod jorden (ill. 6). Derved fremføres snoren, nar snorenderne er mindst 2,5 cm lange. Kortere snorender: Afbryd maskinen, træk stikket ud. Tryk på spolen, til der mærkes modstand, og trak kraftigt i snorenderne (ill. 7). Hvis snorenderne ikke kan ses - se 11. “Udskiftning af snor”.

Hvis tråden skulle ske at blive for lang, afkortes den automatisk til den rigtige længde 8,5 cm ved start (ill. 8).

Obs: Fjern eventuelle græsrester fra kniven, så dens skæreevne ikke forringes.

Forsigtig: Fare for kvæstelser på grund af knivbladet!

11. Udskiftning af snor (ill. 9+10)

Sluk først for apparatet og træk netstikket ud af kontakten. Vent, indtil nylontråden er kommet i stilstand. Tryk derefter på de to låse 1 på siden af skærehovedet og fjern skærehovedets låg 2 opad (ill.9). Fjern den tomme trådspole og isæt den nye spole 3 således, at trådenderne kommer ud af åbningen på siden af skærehovedet

(ill. 10). Vær opmærksom på, at fjederen 4 sidder korrekt under trådspolen. Sæt derefter låget på igen. Begge låseanordninger skal komme korrekt i indgreb.

12. Ved tekniske problemer

- **Trimmer fungerer ikke:** Undersøg, om der er strøm på (f. eks. ved at forsøge med en anden stikkontakt eller ved hjælp af en spændingsmøler). Hvis trimmer herefter ikke virker, bedes de indlevere maskinen til et fagværksted eller til fabrikkens kundeservice.
- **Linen forsvinder i linespolen:** Tag linesplen ud (efter anvisningen i pkt. 11). Før lineenden gennem en øsken og sæt spolen i igen. Hvis nylonlinen er opbrugt, sæt en ny spole.

Andre reparationsarbejder end de i denne betjenings-vejledning nævnte bør kun udføres af autoriserede fagfolk hhv. af fabrikkens kundeservice.

13. Opbevaring

- Maskinen, specielt køleribberne, rengøres grundigt.
- Apparatet må ikke sprøjtevaskes med vand.
- Maskinen opbevare på et tørt og sikkert sted, så den ikke bruges af uvedkommende (fx børn).

14. Garanti

I tilfælde af reklamationer i henhold til garantien eller ved defekter skal der rettes personlig eller telefonisk henvendelse til forhandleren.

15. Bortskaffelse og miljøbeskyttelse

Hvis apparatet en skønne dag ikke mere skulle fungere eller ikke mere bruges, må apparatet ikke kasseres sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde Aflever apparatet på en genbrugsstation. Plast- og metaldele kan sorteres her og anvendes til genbrug. Informationer herom kan du få på dit kommunekontor.

Grästrimmer

SVENSKA

1. Tekniska data

Model		**GT 3524 Gardol**
Nom. spänning	V~	230
Nom. frekvens	Hz	50
Effekt	W	350
Varvtal utan belastning	min^{-1}	11.000
Klippbredd	cm	24
Trådjocklek	mm	1,4
Trådreserrv	m	2 x 4
Trådframmatning		Vidrörselautomatik
Vikt	kg	1,6
Ljudtrycksnivå	dB (A)	73 (enlighet med EN 786)
Vibration	m/s^2	5,92 (enlighet med EN 786)

Störningsskyddad i enlighet med EN 55014 och EN 61000.

Skyddsklass II/VDE 0700 ⧈

Vi förbehåller oss rätten att ändra de tekniska specifikationerna.

Apparaterna har byggts i enlighet med föreskrifterna, VDE 0700-1 och VDE 0700-91, och uppfyller till fullo föreskrifterna i apparat- och produktsäkerhetslagen.

2. Allmänna säkerhetsanvisningar

Uppgifter om ljudemission i enlighet med förordningen om maskinbullerinformation resp. maskinriktlinjen: ljudtrycksnivån på arbetsplatsen kan överstiga 85 dB (A). I sådana fall behöver användaren hörselskydd.

Observera: Bullerskydd! Beakta de regionala föreskrifterna vid idrifttagningen.

⚠ **Obs! Vid användning av elverktyg ska följande säkerhetsåtgärder beaktas som skydd mot slag, skade- och brandrisk. Läs och beakta dessa anvisningar innan Du börjar använde apparaten. Förvara säkerhetsanvisningarna väl.**

Maskinen har konstruerats enligt senaste teknik och i enlighet med vedertagna tekniska säkerhetsbestämmelser. Ändå kan användning av maskinen innebära risker för användaren eller annan person, även maskinen eller andra föremål kan skadas.

Använd maskinen på ett säkkerhetsmedvetet sätt för lämpliga uppgifter endast i tekniskt perfekt skick och med vederbörlig hänsyn till bruksanvisningen! Rätta omedelbart till eller låt rätta till fel som skulle kunna påverka säkerheten på ett olyckligt sätt!

Läs ovillkorligen skötselanvisningen innan trimmern används för första gången. Anvisningar beträffande risker och säkerhet skall ovillkorligen följas. Det kan vara förbundet med livsfarna att inte följa dessa anvisningar. Följ gällande arbetarskyddsföreskrifter. Innan första driftssättningen, göra Dig förtrogen med maskinens användning och hantering.

3. Tillämpning

Grästrimmern är enbart avsedda för grästrimming vid t.ex. rabatter och gångvägar. Anna användning typ buskröjning, häckklippning etc. är ytterst olämpligt och otillbörlig användning. Tillverkaren / leverantören frånsäger sig ansvar för skador till följd av oriktig användning. Denna risk är helt och hållet användarens ansvar. Korrekt användning av maskinen innebär även att man följer bruksanvisningen och anvisningar för service och underhåll.
Ha alltid bruksanvisningen nära till hands under användningen!

4. Säkerhetsanvisningar

A. Allmänna anvisningar

⚠ **1. Skärverktygets höga varvtal och anslutningen till elnätet medför speciella risker. Därför krävs speciella säkerhetsåtgärder vid arbete med trimmern.**

2. Dra alltid ut kontakten ur uttåget, innan du utför något arbete på utrustningen, före rengöring och innan du flyttar utrustningen. Tag alltid ut elkontakten, då trimmern lämnas obevakad. Innan Du ställer in eller rengör apparaten, eller när Du kontrollerar om anslutningsledningen har trasslat ihop sig eller är skadad, måste du alltid koppla ifrån apparaten och dra ut stickproppen ur nätanslutningen.

Translation of the original instruction

3. **Låt säljaren eller en fackman visa dig trimmers säkra hantering.**
4. **Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och/eller kunskaper, såvida inte en person som ansvarar för deras säkerhet håller dem under uppsikt eller denne har gett dem anvisningar om hur apparaten ska användas.**
5. **Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.**
6. **Minderåriga får inte använda trimmern. Trimmern få endast lämnas (lånas ut) till personer som principiellt känner till dess hantering. Skötselanvisningen skall alltid följa med! Det är inte tillåtet för barn och ungdommar under 16 år att använda apparaten.**
7. **Användaren är även ansvarig gentemot tredje part i det område där apparaten arbetar.**
8. **Användaren av trimmern måste vara frisk, utvilad och i god kondition. Lägg in ett lämpligt antal pauser. Det är förbjudet att arbeta under påverkan av alkohol eller droger.**
9. **Ändra inte någonting på trimmern. Skärtråden av plast får inte ersättas av t.ex. ståltråd, detta kan medföra allvarliga skaderisker. För skador som är en följd av felaktig användning eller otillåtna ändringar på trimmern lämnar företaget tillverkaren inte någon garanti.**
10. **Undvik att använda trimmern då andre personer befinner sig i närheten, gäller speciellt barn!**
11. **Inom en omkrets av 15 m från klippstället får varken personer (barn!) eller djur vistas eftersom stenar o.dyl. kan slungas iväg av det roterande trimmerhuvudet.**

B. Anvisningar för användningen

12. **Trimmern får endast användas för att klippa gräs och ogräs vid murar, under staket, vid träd och pålar, vid trappor, gångstigar och terasser, under buskar och häckar, på lutande underlag mm.**

C. Instruktioner för säkert handhavande

13. **För säkert handhavande rekommenderas att trimmern kopplas till en jordfelsbrytare (RCD) med en brytare på max. 30 mA. Närmare upplysningar lämnar elinstallatören.**
14. **Före varje arbete skall trimmern kontrolleras med avseende på felfri funktion och föreskrivet, driftsäkert skick. Speciellt viktiga komponenter är nät- och förlängningskabeln, stickkontakten, strömbrytaren och trimmerhuvudet.**
15. **Före användning, kontrollera förlängningskabel så att den inte är sliten eller skadad på något sätt. Använd ej trimmern när elkabeln/elkablarna är skadade !**
16. **Vid skador på anslutnings- eller förlängningskabeln: rör inte vid kabeln, dra genast ut förlängningskabelns stickkontakt ur eluttaget!**
17. **Observera: Denna apparats nätkabel får endast bytas ut av tillverkarens kundtjänst eller av en behörig elektriker**

Obs! Risk! När motorn stängs av fortsätter skärverktyget att rotera en stund. Risk för finger- och fotskador!

18. **Använd endast förlängningsledningar som är godkända för användning utomhus och som inte är lättare än gummislangledningarna H07 RN-F enligt DIN/VDE 0282 med minst 1,5 mm^2. Stickkontakter och stickförbindningar vid förlängningskablar skall vara stänkvattenskyddade. Trimmern får endast användas med korrekt fastsatt stänkskydd. Kontrollera att trimmerhuvudet sitter fast.**
19. **Använd inte skadade kablar, stickförbindningar, stickkontakter och trimmerhuvuden.**
20. **Sätt aldrig igång trimmern om händer eller fötter är nära skärutrustningen.**
21. **Vid arbete rekommenderas skyddsglasögon eller ögonskydd, slutna skor (ej sandaler) med halksäker sula, åtsittande arbetskläder och hörselskydd.**
22. **Oaktsamt handhavande kan orsaka skador på händer och fötter ifrån skärutrustningen.**
23. **Håll alltid trimmern med båda händer. Se till att du står stadigt på ett bra underlag.**
24. **Arbeta lugnt, med omdöme och endast vid goda ljus- och siktförhållanden. Se till att inte utsätta andra personer för risker!**
25. **Förlängningskabeln skall dras så att den inte kan skadas och inte medför någon snubbelrisk.**
26. **Förlängningskabeln får inte skava mot kanter, spetsiga eller vassa föremål, ej heller klämmas in i t.ex. dörr- och fönsterspringor.**
27. **Vid påslagning av trimmern skall stänkskyddet vara vänt mot kroppen.**
28. **Stickkontakter får inte dras ur genom att man drar i kabeln utan endast genom att dra i själva kontakten.**
29. **Arbeta speciellt försiktigt i oöverskådlig, tätbevuxen terräng!**
30. **Låt inte trimmern stå utomhus vid regn.**
31. **Klipp inte vått gräs! Är förbjudet att arbeta med trimmern vid regn!**
32. **Håll förlängningskabeln så att den inte kan beröras av den roterande skärtråden.**
33. **Om trimmern transporteras en kortare sträcka, t.ex. till ett annat arbetsställe, skall strömbrytaren släppas. Dra ut stickkontakten!**
34. **Arbeta försiktigt i sluttande och ojämn terräng, halkrisk!**
35. **Vid klippning i sluttningar skall man förflytta sig i sidled - var försiktig vid vändning!**
36. **Ge akt på stubbar och rötter, snubbelrisk!**
37. **Rensa trimmerhuvudet regelbundet från gräs.**
38. **Kontrollera trimmerhuvudet regelbundet med korta intervaller. Vid märkbara förändringar (vibrationer, oljud) kontrolleras trimmerhuvudet genast: Stäng av trimmern, håll fast trimmern, tryck trimmern mot marken för att bromsa trimmerhuvudet, dra därefter ut stickkontakten. Kontrollera trimmerhuvudet - undersök det med avseende på sprickbildning.**

39. **Varning ! Risk för skada ifrån skärutrustningen vid byte av trimmertråd, spole eller frammatning av tråd. Håll trimmern alltid i rätt arbetposition efter ev. byte/frammatning innan trimmern åter startas.**
40. **Skadade trimmerhuvuden skall bytas genast, även vid hårfina sprickor som verkar vara ofarliga. Ett skadat tirmmerhuvud kan inte repareras.**
41. **Dra ut stickkontakten innan arbetet avbryts eller avslutas. Skötsel av trimmeren (stickkontakten urdragen!): Utför endast skötselåtgärder som beskrivs i skötselanvisningen. Alla andra arbeten skall utföras av service.**
42. **Rengör kylluftsspringorna i motorhuset vid behov.**
43. **Använd endast originalreservdelar.**
44. **Använd endast originaltrimmerhuvudet och originalspolen. Förbjudet att använda skärut-rustningen av metall.**
45. **Rengör plastdetaljer med en fuktad duk. Kraftiga rengöringsmedel kan skada plastmaterialet.**
46. **Spruta inte vatten på trimmern!**
47. **Förvara trimmern säkert i ett torrt utrymme.**

Viktiga regler som måste följas för att undvika felanvändning och reklamation, som ej omfattas av gällande garantier:

- **Håll luftintagsöppningarna fria så att motorn inte överhettas.**
- **Arbeta inte med längre tråd än som bestäms av kniven.**
- **Använd endast originaltråd med 1,4 mm diam. på originalspole.**
- **Tryck inte skärhuvudet mot marken eftersom motorns varvtal då sjunker.**
- **Utsätt inte skärhuvudet för hårda slag eftersom detta kan skapa obalans i motorn.**

5. Montering av trimmern (bild 1)

För att ta mindre plats har trimmerns 2 delar tagits isär inför transporten. Sätt trimmerns ovan- och underdel mot varandra och skjut samman de båda delarna tills det tar emot (bild 1). De båda delarna är nu fastlåsta i varandra. Därefter bör du aldrig ta isär trimmern på nytt.

Obs! När du skjuter samman trimmerns båda delar måste du tvunget se till att kabeln inte kläms in eller skadas.

6. Montering av trimmerskydd (bild 2)

Lägg på skyddet på trimmerhuset så, att de båda runda styrningarna sitter exakt i skyddets öppningar. Tryck fast locket mot trimmerhuset och skruva i de båda bifogade skruvarna för att fästa locket.

Observera: Se upp så att du inte sätter på locket huset på fel håll. Den utskjutande randen måste peka bakåt, mot handtaget.

Observera: För att skydda mot skärskador genom trådavskärningsmekanismen vid skyddsplåten har ett plastknivskydd i iögonfallande lysfärg skjutits över knivens klinga på Er grästrimmer (X). Detta knivskydd måste absolut tas bort innan trimmern tas i drift. Spara knivskyddet och använd det alltid vid transport eller förvaring av trimmern.

7. Elektrisk anslutning av trimmeren (bild 3)

Produkten kan bara drivas av enfas växelström. Den är skyddsisolerad enligt klass II VDE 0740 och CEE 20. Före inkoppling bör kontrolleras att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på produktens typskylt.

Minsta kabelarea för förlängningskabeln:

1,5 mm²

- Anslut trimmers stickkontakt till förlängningskabelns uttag.
- Stick en ögla av förlängningsledningen till dragav-lastningen genom öppningen i greppet och lägg den över dragavlastningshaken
- Efter arbetet skjuter Ni öglan framåt över haken och drar den ur greppet. Dra ur nätstickproppen.

8. På- och frånslagning (bild 4)

Start av trimmern:

- Stå stadigt.
- Håll trimmern med båda händer.
- Stå upprätt, håll trimmeren avslappnat.
- Trimmer huvudet får inte vidröra marken!
- Tryck på strömbrytaren.
- Släpp strömbrytaren för att stoppa trimmern.

9. Gräsklippning (bild 5)

- För trimmern fram och tillbaka med jämna rörelser på mindre gräsytor. Använd inte trimmern för att klippa större gräsmattor.
- Skär om möjligt med vänstra halvan. Detta gör att gräsklipp, damm och grus m.m. slungas framåt, bort från användaren.
- Det bästa resultatet uppnås genom att hålla trimmern i 30 graders vinkel mot vänster.

10. Justering av skärtråden

Kontrollera regelbundet att nylontråden är felfri och att den når ut till skärbladet i kåpan. Om inte:

När skäreffekten sjunker: Starta trimmern och håll den över en gräsmatta. Tryck trimmerhuvudet kortvarigt mot marken (bild 6). Skärtråden justeras genom trycket mot trimmerhuvudet om trådänden(arna) är minst 2,5 cm lång(a). Om trådänden(arna) är kortare: Stäng av trimmern, dra ut stickkontakten. Tryck in insatsen med trådspolen till stopp och dra kraftigt i trådänden(arna) (bild 7). Om trådänden(arna) inte längre syns, se 11. (Byte av spole).

Med denna kniv skärs skärtråden av till bästa klipplängd 8,5cm om den matas ut för långt (bild 8).

Obs! Tag bort gräsresterna från kniven, sa att dess effekt inte försämras.

Varning: Skaderisk genom skärklingan

11. Byte av spole (bild 9 + 10)

Frånkoppla först apparaten och dra ur nätstickproppen. Vänta tills nylontråden stannar. Tryck då på de båda förreglingarna 1 på skärhuvudets sida och ta av skärhuvudlocket 2 uppåt (bild 9). Ta ur den tomma trådspolen och sätt i den nya spolen 3 så, att var sin trådända sticker fram ur utgångsöglan på skärhuvudets sida (bild 10). Se till att fjädern 4 sitter korrekt under trådspolen. Tryck sedan på locket igen. Båda förreglingarna måste haka i korrekt.

12. Felsökning

- **Trimmer går inte:** Kontrollera, är det spännings förande? (genom att prova en annan elplugg eller med hjälp av en voltmätare). Går den fortfarande inte bör du lämna in den till en specialverkstad eller till kundservicen för kontroll.
- **Avklippt tråd åker in i spolen:** Tag bort spolen (se punkt 11), för trådänden genom metallhålet i spolen och sätt tillbaka spolen. Om tråden är slut sätt i ny spole med tråd.

Reparationer som inte nämns i denna bruksanvisning får du aldrig utföra själv. Dessa får endast utföras av specialverkstäder eller av vår kindservice.

13. Förvaring

- Trimmern rengörs noggrant, speciellt kylluft-springorna.
- Använd inget vatten vid rengöring.
- Förvara trimmern på ett torrt och säkert ställe. Skydda trimmern mot obehörig användning (t.ex. barn).

14. Reparation och service

Reparationer på elektriska redskap bör utföras endast av fackmän.

15. Avfallshantering och miljöskydd

Om din apparat en dag skulle bli oanvändbar eller om du inte behöver den längre, får den absolut inte slängas i hushållssoporna, utan måste avfallshanteras på ett miljövänligt sätt.
Lämna apparaten till en återvinningsstation. Där separeras plast- och metalldelar för att sedan återvinnas. Information om detta får du av din kommunförvaltning.

Nurmikon viimeistelijä

SUOMI

1. Tekniset tiedot

Malli		GT 3524 Gardol
Nimellisjännite	V~	230
Nimellistaajuus	Hz	50
Nimelliskulutus	W	350
Kierrosluku ilman kuormitusta	min^{-1}	11.000
Leikkausleveys	cm	24
Langan paksuus	mm	1,4
Kelassa siimaa	m	2 x 4
Langan esiintuonti		Näppäilyautomatiikka
Paino	kg	1,6
Äänipaineen taso	dB (A)	73 (mukaan EN 786)
Tärinä	m/s^2	5,92 (mukaan EN 786)

EMC-suojaus normien EN 55014 ja EN 61000 mukaisesti.

Suojaluokka II/VDE 0700 ⧈

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

Laitteet on valmistettu VDE 0700-1 ja VDE 0700-91 määräysten mukaan ja täyttävät täysin laite- ja tuoteturvallisuuslain vaatimukset.

2. Yleiset turvallisuusmääräykset

Meluemissiotiedot koneiden melua koskevan 3. ilmoitusmääräyksen tai koneita koskevan ohjesäännön mukaan: Äänipaineen taso työpaikalla voi ylittää 85 dB (A). Käyttäjän on näissä tapauksissa suojauduttava melulta (eli käytettävä kuulosuojaimia).

Huomio: Suojelu melulta ! Huomioi käyttöönotossa alueelliset määräykset.

⚠ **Varoitus: Sähkötyökaluja käytettäessä on seuraavat turvallisuustoimet huomioitava sähköiskujen, henkilövahinkojen ja palojen ehkäisemiseksi. Nämä ohjeet on luettava ennenkuin kone otetaan käyttöön. Turvallisuus-määräykset on säilytettävä turvallisessa paikassa.**

Kone on suunniteltu uusimman teknologian ja uusimpien teknisten turvallisuusmääräysten mukaisesti. Siitä huolimatta koneen käyttö saattaa aiheuttaa vaaraa ulkopuoliselle henkilölle ja vahinkoja sekä koneelle että muille kohteille.

Käytä tätä konetta turvallisella ja varmalla tavalla sekä pidä se hyvässä teknisessä kunnossa ohjeiden mukaisesti! Mahdollinen vika, joka mahdollisesti vaikuttaa koneen turvalliseen käyttöön, on heti korjattava!

Lue perusteellisesti läpi käyttöohjeet, ennenkuin ensimmäistä kertaa otat koneen käyttöön. Noudata vaara- ja turvallisuusohjeita. Näiden ohjeiden laiminlyöminen voi olla hengenvaarallista. Tapaturmien ehkäisemiseksi tarkoitettuja ohjeita on noudatettava. Ennen koneen käyttöönottoa on perehdyttävä koneen käyttöön jakäsittelyyn.

3. Käyttö

Koneet on poikkeuksetta tarkoitettu nurmikoiden reunojen viimeistelyyn. Muu tai ylimääräinen käyttö, esimerkiksi kasvien tai suurien ruohoalueiden leikkaaminen, ei ole voimassa olevien määräysten mukaista. Valmistaja / myyjä ei ota vastuuta henkilö- tai konevahingosta, joka johtuu ohjeidenvastaisesta käytöstä. Käyttäjä vastaa sellaisista riskeistä. Koneen turvallinen käyttö tarkoittaa sekä käyttöchjeiden että huolto- ja kunnossapito ohjeiden noudattamista. Pidä käyttöohjeet aina mukanasi kun käytät konetta!

4. Turvallisuusohjeet

A. Yleiset ohjeet

1. **Leikkaustyökalun korkea kierrosluku ja verkkokytkentä aiheuttavat tietyn riskin. Siksi on ryhdyttävä tiettyihin turvallisuustoimenpiteisiin viimeistelijällä työskentelyn ajaksi.**
2. **Irrota aina koneen pistoke ennen puhdistusta tai siirtoa. Muista tehdä se aina, kun jätät koneen valvonnastasi. Ennen laitteen säätöä tai puhdistusta tai ennen tarkastusta, ettei liitäntäjohto ole solmussa tai vahingoittunut, on laite sammutettava ja pistotulppa irrotettava.**

3. Pyydä valmistajaa/myyjää näyttämään, miten konetta käytetään turvallisesti.
4. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai aistimellisesti huonokuntoisten, mieleltään häiriintyneiden, kokemattomien ja/tai asiantuntemattomien henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvoo heitä tai on opastanut heitä laitteen käytössä.
5. Lapsia olisi valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
6. Alaikäiset eivät saa käyttää viimeistelijää. Se voidaan kuitenkin antaa (vuokrata) henkilöille, jotka ovat tietoisia sen oikeasta käytöstä. Muista aina laittaa käyttöohjeet mukaan. Alle 16-vuotiaat nuoret eivät saa käyttää laitetta.
7. Laitteen käyttäjä on vastuussa laitteen työalueella oleskelevien turvallisuudesta.
8. Viimeistelijällä työskenneltäessä on oltava hyvässä kunnossa, virkeä ja terve. Taukoja on pidettävä säännöllisesti. Muista: Älä ikinä käytä konetta alkoholin tai sellaisten aineiden alaisena, jotka heikentävät reaktiokykyä.
9. Koneeseen ei saa tehdä muutoksia. Esimerkiksi muovilangan tilalle ei saa vaihtaa teräslankaa, koska tällainen muutos lisää onnettomuusriskiä. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat luvattomasta käytöstä tai luvattomista koneen muutoksista.
10. Vältä käyttämästä viimeistelijää, jos muita henkilöitä, etenkin lapsia, on lähettyvillä.
11. Muut henkilöt (lapset) eivät saa olla lähempänä kuin 15 metrin etäisyydellä, koska pyöriva pää saattaa singota kiviä tai vastaavia esineitä ympäristöön.

B. Käyttö

12. Käytä viimeistelijää ainoastaan seinien, pensaiden, puiden, pilareiden, rappujen, hiekkakäytävien ja pensaikkojen reunalla sekä liuskoilla ja vastaavissa kohteissa kasvavan ruohon leikkaamiseen.

C. Ohjeet koneen turvalliseen käyttöön

13. Käytä maadoitettua seinärasiaa. Sähkölai-toksesi antaa tarkempia tietoja.
14. Ennen töiden aloittamista on tarkistettava koneen kunto ja sen toimivuus. Tämä koskee erityisesti liitäntä- ja jatkokaapeleita, pistokkeita ja leikkuupäätä.
15. Liitäntä- ja jatkojohtojen kunto on tarkistettava ennen koneen käyttöönottoa. Älä käytä konetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.
16. Älä koske konetta, jos liitäntä- tai jatkojohto on vaurioitunut! Vedä heti jatkojohdon pistoke irti!

Huomio: Tämän laitteen verkkojohdon saa vaihtaa vain valmistajan asiakaspalvelu tai ammattitaitoinen sähköasentaja.

17. Varoitus! Leikkauspää pyörii senkin jälkeen, kun moottori on sammutettu. Pidä huolta siitä, etteivät sormet tai jalat vahingoitu.
18. Käytä ainoastaan määräysten mukaisia johtoja. Pistokkeiden ja liitosten on oltava roiskesuojattuja. Käyta oikeita suojavarusteita ja huolehdi siitä, että leikkuupää on kunnolla kiinnitetty.
19. Vaurioituneita kaapeleita, jatkojohtoja, pistokkeita tai leikkuupäitä ei saa käyttää.
20. Käynnistä moottori ainoastaan kun kätesi ja jalkasi ovat riittävällä etäisyydellä.
21. Käytä suojalaseja tai muita silmiä suojaavia tarvikkeita, liukuesteellä varustettuja suojasaappaita, työkäsineitä, tiiviitä työvaatteita ja kuulosuojaimia.
22. Koneen varomaton käyttö saattaa aiheuttaa vahinkoja käsille ja jaloille.
23. Pidä aina koneesta kiinni molemmilla käsillä ja huolehdi siitä, että jalkasi ovat tukevalla alustalla.
24. Työskentele rauhallisesti ja harkitusti, ainoastaan riittävän valaistuksen aikaan jahuolehdi siitä, ettei vaaraa aiheudu muille. Käytä tervettä järkeä!
25. Jatkojohdot on sijoitettava siten, etteivät ne vaurioidu ja siten ettei niihin kompastuta.
26. Varo ettei jatkojohto hankaudu teräviin reunoihin tai vaurioidu oven- tai ikkuna aukoissa.
27. Kun kone kytketään verkkoon, on käyttövarsi suunnattava käyttäjään päin.
28. Pistoketta ei saa irrottaa vetämällä johdosta, vaan on vedettävä pistokkeesta käsin.
29. Työskentele erityisen varovaisesti kohteissa, joissa on tiheä kasvusto tai rajattu näköala.
30. Älä jätä konetta sateeseen!
31. Älä leikkaa märkää ruohoa! Älä kaytä konetta sateella!
32. Jatkojohto on sijoitettava siten, ettei se pääse kosketukseen pyörivän muovilangan kanssa.
33. Kun siirrät koneen paikasta toiseen, muista kytkeä se pois päältä.
34. Huolehdi siitä, ettet liukastu rinteessä tai epätasaisessa maastossa.
35. Rinteissä on työskenneltävä poikkisuuntaan varteen nähden. Varo erityisesti kääntötilanteissa!
36. Varo ettet kompastu puunkantoihin tai juuriin.
37. Leikkuupää on puhdistettava ruohosta säännöllisesti.
38. Muista huolehtia leikkuupään kunnosta säännöllisesti. Mikäli esiintyy huomattavia ilmiöitä, kuten tärinää ja melua, on kone sammutettava heti, pidettävä tiukassa otteessa ja painettava maahan leikuupään pysäyttämiseksi. Vedä sen jälkeen pistoke irti. Tarkista onko leikkuupää vahingoittunut.
39. Varo ettet vahingoita itseäsi laitteella, joka on tarkoitettu langan leikkaamiseen. Lankakelan vaihdon tai sen pidentämisen jälkeen on kone pidettävä normaatissa työskentelyasennossa ennen käynnistämistä.
40. Mikäli leikkuupää on vahingoittunut, se on heti vaihadettava, paitsi jos naarmut ovat vähaisiä. Vaurioitunutta leikkuupäätä ei saa korjata.
41. Muista irrottaa pistoke aina kun työ keskeytyy tai on tehty. Kunnossapito (irrota pistoke ensin!): Huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan ohjekirjan

mukaisesti. Kaikissa muissa tilanteissa on käännyttävä myyjän puoleen.

42. **Moottorisuojan jäähaytysrimat on puhaistettava tarvittaessa.**
43. **Käytä ainoastaan alkuperäisosia.**
44. **Käyta ainoastaan alkuperäisiä leikkuupäitä ja lankakeloja. Älä koskaan laita metallisia leikkuuosia tilalle.**
45. **Muoviosat puhdistetaan puhtaalla liinalla. Syövyttävät puhdistusaineet saattavat vahingoittaa muoviosia.**
46. **Viimeistelijää ei saa puhdistaa vettä ruiskuttamalla.**
47. **Säilyta kone turvallisesti ja kuivassa paikassa.**

Tärkeitä asioita takuun säilyttämiseksi:

- **Pidä tuuletusaukot puhtaina, muuten moottori ei saa jäähdytystä tarpeeksi.**
- **Yli 8 cm pitkää lankaa ei saa käyttää (pituus lasketaan kelan reunasta leikkaavaan kohtaan).**
- **Käytä ainoastaan punomatonta lankaa ja alkuperäiskeloja, joiden lanka on halkaisijaltaan 1,4 mm. (Käytä mieluummin meidän alkuperäisiä muovilankojamme.)**
- **Älä paina leikkuupäätä maata vasten, koska silloin moottori hidastuu ja pysähtyy.**
- **Älä lyö leikkuupäätä kovasti kovaa vastaan, koska moottorin akseli voi vinoutua.**

5. Trimmerin asennus (kuva 1)

Trimmeri on jaettu kuljettamisen helpottamiseksi kahteen osaan. Liitä trimmerin ylä- ja alaosa toisiinsa ja työnnä osat vasteeseen asti yhteen (kuva 1). Ne lukkiutuvat siten lujasti yhteen. Trimmerin osia ei pitäisi enää koskaan irrottaa toisistaan.

Huomio: Varo, ettei verkkojohto pääse litistymään tai vaurioitumaan trimmerin osia liittäessäsi.

6. Suojavarjostimen asennus (kuvat 2)

Aseta suojus trimmerin runkoon siten, että molemmat pyöreät, rungossa olevat ohjaimet istuvat tarkalleen suojuksen aukoissa. Paina suojus lujasti trimmerin runkoon kiinni ja kiinnitä mukana toimitetuilla ruuveilla.

Huomio: Varo asettamasta suojusta väärinpäin runkoon. Yli ulottuvan reunan on näytettävä taaksepäin, kahvan suuntaan.

Huomio: Nurmikkotrimmerisi langanleikkauslaitteen leikkausterän päälle on vedetty huomiota herättävä loistava suojamuovi viiltohaavojen estämiseksi. Tämä teränsuojus on irrotettava välttämättä ennen trimmerin käyttöönottoa. Säilytä teränsuojus hyvin ja käytä sitä aina, kun kuljetat laitetta paikasta toiseen tai säilytyksessä.

7. Koneen liittäminen verkkoon (kuva 3)

Kone voiodan liittää ainoastaan 1-vaihe vihtovirtaverkkoon. Se on kaksoiseristetty normien VDE 0740 luokka II ja CEE 20 mukaisesti ja sitä voidaan siksi käyttää ilman maadoitusta. Ennenkuin otat koneen käyttöön sinun täytyy tarkistaa onko verkkojännite sama kuin koneen tarvitsema jännite. Katso koneessa oleva varoituskilpi!

Jatkojohdon minimipoikkileikkauspinta-alat:

1,5 mm²

- Koneen pistoke liitetään jatkojohdon pistokerasiaan.
- Tee pidennysjohtoon lenkki keventämään vetoa, johda se kahvan aukon läpi ja ripusta vedonke-vennyskoukkuun.
- Työnnä lenkki työn jälkeen eteen koukun yli ja vedä se ulos kahvasta. Vedä virtapistoke irti.

8. Käynnistys ja pysäytys (kuva 4)

Kun käytät viimeistelijää:

- Huolehdi hyvästä jalkaotteesta
- Pidä konetta molemmin käsin.
- Seiso pystysuorassa ja pidä kone rauhallisessa otteessa.
- Älä laita leikkuupäätä maata vasten.
- Paina kytkintä
- Irrota ote kytkimestä koneen pysäyttämiseksi.

9. Nurmikon viimeistely (kuva 5)

- Pienillä nurmikoilla viimeistelijää liikutetaan tasaisesti sivusta sivuun. Sitä ei ole tarkoitettu suurien pinta-alojen leikkaamiseen.
- Leikkaa mikäli mahdollista koneen vasemmalla puoliskolla, jolloin leikattu ruoho, roska ja irtonaiset pikkukivet lentävät eteenpäin, käyttäjästä poispäin.
- Ihanteelliset työskentelyolosuhteet saadaan aikaan kun viimeistelijä pidetään vasemmalla noin 30 asteen kulmassa.

10. Langan syöttäminen

Muovilangan virheettömyys on säännöllisesti tarkistettava ja että se ulottuu suojavarjostimessa olevaan terään saakka. Mikäli näin ei ole:

Jos leikkuuteho huononee: Käynnistä trimmeri ja pidä nurmikon päällä. Kosketa siimaleikkurilla maahan (kuva 6). Maahan koskettamalla syötetään siimaa, kun siimanpää(t) on vähintään 2,5 cm pitkä(t). Jos siimanpää(t) on lyhyempi (lyhyemmät): Pysätä trimmeri, vedä pistoke irti. Paina siimakelaa vasteeseen saakka ja vedä siimanpäätä(-päitä) voimakkaasti (kuva 7). Jos siimanpäätä(-päitä) ei ole näkyvissä, ks. kohtaa 11 “Langan vaihto”.

Mikäli lanka jää liian pitkäksi se katkaistaan auto-maattisesti oikeaan pituuteen 8,5 cm koneen käynnistyessä (kuva 8).

Huom! Poista mahdolliset ruohonjätteet terästä leikkaustehon säilyttämiseksi.

Varo: Leikkausterä voi aiheuttaa vammoja

11. Langan vaihto (kuva 9 + 10)

Sammuta kone ensin ja vedä virtapistoke irti. Odota, kunnes nailonlanka on pysähtynyt. Paina sitten molempia leikkuupään sivussa olevia lukituksia 1 ja irrota leikkuupään kansi 2 ylöspäin (kuva 9). Poista tyhjä

lankapuola ja aseta uusi puola 3 sisään siten, että aina yksi langanpää on ulkona leikkuupään sivulla olevasta poistosilmukasta (kuva 10). Huomioi, että jousi 4 istuu asianmukaisesti lankapuolan alla. Paina kansi jälleen kiinni. Molempien lukituksien on lukkiuduttava kunnolla.

12. Tekniset ongelmat

- **Viimeistelijä ei toimi:** Tarkista saako kone virtaa (esimerkiksi kokeilemalla toista pistokerasiaa tai jännitemittarin avulla). Mikäli viimeistelijä ei vieläkään toimi on kone vietävä ammattikorjaamoon tai tehtaan asiakaspalveluun.
- **Lanka häipyy lankakelaan:** Poista lankakela (kohdassa 11 olevan ohjeen mukaisesti). Vie langanpää aukosta ja asenna kela uudestaan. Mikäli muovilanka on loppuunkulunut, asenna uusi kela tai kasetti.

Muut korjaustoimenpiteet kuin tässä käyttöohjeessa mainitut on teettävä valtuutetulla korjaamolla tai tehtaan asiakaspalvelulla.

13. Säilytys

- Kone ja erityisesti jäähdytysrimat on puhdistettava perusteellisesti.
- Älä käytä vettä laitteen puhdistuksessa.
- Kone on säilytettävä kuivassa ja turvallisessa paikassa asiattomien (esimerkiksi lasten) ulottumattomissa.

14. Korjaukset

Sähkökäyttöisten työvälineiden korjaus on annettava pätevän sähköasentajan tehtäväksi.

15. Jätehuolto ja ympäristönsuojelu

Kun laitteesi jonain päivänä tulee käyttökelvottomaksi tai et tarvitse laitetta enää, älä missään tapauksessa vie sitä roskapönttöön, vaan jätehuolla se ympäristöystävällisellä tavalla. Vie itse laite jätteiden hyödyntämis-paikkaan. Muovi- ja metalliosat erotellaan siellä ja toimitetaan hyödynnettäviksi. Tietoja jätehuollosta saat kunnan- tai kaupungin-hallitukselta.

Gressklipperen

NORGE

1. Tekniske data

Modell		**GT 3524 Gardol**
Nominell spenning	V~	230
Nettfrekvens	Hz	50
Nominell effekt	W	350
Turtall uten belastning	min^{-1}	11.000
Snittbredde (tråd)	cm	24
Skjæretråd diameter	mm	1,4
Trådforrå	m	2 x 4
Trådframmating		automatisk
Vekt	kg	1,6
Lydtykknivå L_{pA}	dB (A)	73 (etter EN 786)
Vibrasjon	m/s^2	5,92 (etter EN 786)

Støydempet i samsvar med EN 55014 og EN 61000.

Sikkerhetsklasse II/VDE 0700 ⧈

Vi forbeholder oss retten til å endre tekniske spesifikasjoner.

Maskinene er konstruert i samsvar med forskriftene, VDE 0700-1 og VDE 0700-91, og samsvarer fullt ut med forskriftene i maskin- og produktsikkerhetsloven.

2. Generelle sikkerhetsforskrifter

Opplysninger om støyemisjon i henhold til maskinstøy-informasjonsforordning 3. GPSGV hhv. maskindirektiv: lydtrykknivået på arbeidsområdet kan overskride 85 dB (A). I så tilfelle må brukeren beskytte seg mot støy (ved. f. eks. å bruke hørselsvern).

OBS: Støyvern ! Ta hensyn til de regionale forskrifter når du tar maskinen i drift.

⚠ **Obs: Ved bruk av elektroverktøy skal følgende forholdsregler følges for å unngå fare for elektrisk støt, skader og brannfare. Les og følg sikkerhetsforskriftenen nøye. Sikkerhetsinstruksjonene bør oppbevares godt.**

Trimmers er konstruert it den nyeste teknologien og is samsvar med gjeldende tekniske sikkerhets-forskrifter. Bruk av trimmers innebærer likevel en viss risiko for brukeren eller tredjemann, og kan forårsake skader på maskinen eller andre gjenstander.

Bruk kun trimmers på en sikkerhetsmessig forsvarlig måte til spesifiserte arbeidsoppgaver, og sørg for at den alltid er i perfekt teknisk stand. Følg bruksanvisningen nøye! Reparere eller få reparert eventuelle feil som kan sette sikkerheten i fare!

Les bruksanvisningen igjennom før maskinen tas i bruk for første gang. Vær spesielt oppmerksom på fare og sikkerhetsveiledningene. Det kan være livsfarlig å ignorere sikkerhetsveiledningene. For-skrifter som gjelder for forebygging av ulykker må følges.

Før første gangs gjøre deg kjent med betjening og behandling av maskinen.

3. Bruksområder

Maskinene er utelukkende bestemt til å klippe gressplenkanter. Enhver form for anvendelse som går utover dette, det være seg enten klipping av hekker, busker eller større gressplenarealer, regnes som ikke bestemmelsesmessig. Produsenten/forhandleren påtar seg intet ansvar for person og/eller materielle skader som skyldes feil bruk. Brukeren er selv eneansvarlig for en slik risiko. Riktig bruk av trimmers omfatter også at bruksanvisningen følges nøye og at service-og vedlikeholdsinstruksene blir overholdt.

Ha alltid bruksanvisningen for hånden under bruk!

4. Sikkerhetsveiledningen

A. Generelle Veiledningen

⚠ **1. Strømtilkoblingen og det høye turtallet på maskinen innebærer faremomenter som gjør det helt nødvendig med spesielle sikkerhetstiltak.**

2. Trekk alltid ut støpselet av stikkontakten før du utfører service- eller vedlikeholdsarbeid. Trimmeren skal alltid koples fra nettet når den etterlates uten tilsyn.

3. La selgeren eller en fagmann vise deg hvordan du omgås plentrimmeren på en trygg og sikker måte.

4. Denne maskinen er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper, med mindre dette skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de instrueres av denne personen i bruken av maskinen.
5. Barn bør holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.
6. Mindreårige må ikke bruke trimmeren. Trimmeren må bare gis videre (leies ut) til personer som er fortrolig med denne typen utstyr. La alltid bruksanvisningen følge maskinen!
7. Husk at du som bruker er ansvarlig for andre som befinner seg i arbeidsområdet.
8. Den som arbeider med plentrimmer må være i god form, uthvilt og med god kondisjon. Legg inn tilstrekkelig med arbeidspauser. Arbeid aldri under påvirkning av alkohol eller andre rusmidler.
9. Det må ikke foretas endringer på maskinen, som f. eks. å erstatte nylonsnoren med ståltråd det kan sette sikkerheten i fare. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som er oppstått som følge av ombygging eller av at maskinen er blitt brukt til andre formål enn det den er bestemt for.
10. Trimmers bør ikke brukes når andre personer, særlig barn, befinner seg i nærheten.
11. Ingen andre enn operatøren må oppholde seg innenfor en omkrets på 15 m. Steiner o.a. kan bli slynget avsted av det roterende klipphodet.

B. Bruksområder

12. Trimmeren skal bare brukes til klipping av gress g ugress ved murer, under gjerder, rundt trær og stenger, i trapper, helleveier og terrasser, under busker og hekker, i skråninger, i hellefuger o. a.

C. Anvisninger angående sikker drift

13. Til en sikker drift anbefaler vi å tilslutte maskinen via en feilstrømbeskyttelseskontakt (RCD) med en feilstrøm på ikke mer enn 30 mA. El-installatøren gir nærmere opplysninger.
14. Kontroller hver gang før arbeidet tar til at trimmeren fungerer som den skal og ellers er i forskriftsmessig stand. Spesielt viktige er strøm og skjøteledningen, stikkontakten, bryteren og klipphodet.
15. Hver gang du skal bruke maskinen, kontroller nettledningen og forlengelsesledningen om de evt. har fått beskadigelser eller er blitt gammel og utbrukt. Gresstrimmeren må ikke brukes når ledningene er skadet eller utbrukt.
16. Ved gjennomskjæring av nettledningen under arbeidet må du straks kople ledningen fra nettet. **LEDNINGEN MÅ IKKE BERØRES FØR DEN ER KOPLET FRA NETTET.**
    OBS : Nettilkoplingsledningen til dette apparatet må bare skiftes ut av produsentens kundeservice eller av en elektriker.
17. Obs! Fare! Skjæreverktøyet roterer en nå en stund etter at motoren er slått av. Fare for skader!
18. Bruk kun skjøteledninger som er godkjente for utendørs bruk og som ikke er lettere enn gummislangeledninger H07 RN-F etter DIN/VDE 0282 med minst 1,5 mm^2. Stikkontakten og støpslet på skjøteledningen må være sprøytevannsikret. Trimmeren må bare brukes med feilfritt beskyttelsesdeksel. Påse at klipphodet sitter fast.
19. Skadede ledninger, koblinger, stikkontakter og klipphoder må ikke brukes.
20. Motoren må kun innkobles når hender og føtter er utenfor rekkevidden av klippeverktøyene.
21. Bruk vernebriller eller annen øyebeskyttelse, lukkede sko med gripesåle, tettsittende arbeids-klær og hørselsvern.
22. Gjennom uaktsom bruk kan hender og føtter komme i kontakt med roterende skjære-elementer og forårsake personskade.
23. Hold alltid trimmeren fast med begge hender og sørg for å innta en fast og stødig stilling.
24. Arbeid rolig og overlagt, og bare ved gode lys- og synsforhold. Sett ikke andre i fare! Arbeid hensynsfullt!
25. Legg skjøteledningen slik at den ikke blir skadet og du ikke snubler i den.
26. La ikke skjøteledningen skure over kanter eller skarpe, spisse gjenstander. Ledningen må heller ikke komme i klemme, f. eks. i døråpninger og vinduer.
27. Når trimmeren slås på, må beskyttelsesdekslet vende mot kroppen.
28. Stikkontakten skal ikke dras ut ved å trekke i ledningen.
29. I uoversiktlig og tett bevokst terreng må det vises spesiell forsiktighet.
30. La ikke trimmeren stå ute i regnet!
31. Skjær ikke vått gress! Trimmeren ikke brukes i regnvær!
32. Hold skjøteledningen slik at den ikke kommer i kontakt med den roterende klipptråden.
33. Slipp bryteren når trimmeren skal transporteres over korte avstander, f. eks. fra et arbeidssted til et annet, trekk stikkontakten.
34. Vær forsiktig i skråninger og i ujevnt terreng. Snublefare!
35. I skråninger bør man bare klippe langsetter skråningen. Vær forsiktig når du skal snu.
36. Vær oppmerksom på trestubber og røtter. Snublefare!
37. Rengjør klipphodet regelmessig for gress.
38. Kontroller klipphodet regelmessig med korte intervaller. Ved tydelige forandringer (vibra-sjoner, lyder): Skru av trimmeren, hold trim-meren godt fast og trykk klipphodet mot bakken for å bremse. Trekk deretter ut stikkontakten. Kontroller klipphodet vær spesielt oppmerksom på risser.
39. Vær forsiktig overfor skaderisikoen når det gjelder kutteanordningen som tjener til å kutte selve tråden. Etter å ha skiftet trådspolen eller etter å ha forlenget tråden, hold gresstrimmeren alltid først i normal arbeidsposisjon før du innkopler den.

40. Et skadet klipphodet må byttes, også dersom det bare viser hårfine risser. Et skadet klipphode skal ikke repareres. Et skadet klipphodet må byttes, også dersom det bare viser hårfine risser. Et skadet klipphode skal ikke repareres.
41. Trekk ut stikkontakten ved pauser og når arbeidet erover. Vedlikehold av trimmeren (trekk ut stikkontakten!): Utfør bare vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i bruksanvisningen. Alle andre reparasjoner henvises til Viking-verkstedet.
42. Rengjør kjøleluftslissen i motorhuset ved behov.
43. Bruk bare originale reservedeler.
44. Bruk bare originale klipphoder og originalspoler. Bruk aldri skjæreelementer av metall.
45. Rengjør kunststoffdelene med en fuktig klut. Skarpe vaskemidler kan skade kunststoffet.
46. Skyll ikke trimmeren med vann!
47. Oppbevar trimmeren i et tørt rom.

Viktig for at garantien skal gjelde:

- **Hold luftåpningene åpne slik at motoren ikke overopphetet.**
- **Arbeid ikke med lengre tråd en det som bestemmes av kniven.**
- **Bruk bare enkel tråd på originalspoler. Tråddiameter: max. 1,4 mm.**
- **Trykk ikke skjærehodet mot bakken. Motoren bremses.**
- **Sla ikke sjærehodet mot hardt underlag. Motorakselen kommer da i ubalanse.**

5. Montering av trimmeren (fig. 1)

Kantklipperen er tatt fra hverandre i 2 deler for å spare plass under transporten. Stikk kantklipperens over- og underdel inn i hverandre og skyv de to halvdelene fast sammen så langt det går (fig. 1). Dermed låses de to kantklipperhalvdelene varig fast til hverandre. Deretter skal kantklipperen aldri mer tas fra hverandre.

OBS : Når du setter sammen de to kantklipperdelene, må du absolutt passe på at ledningen ikke klemmes eller skades.

6. Montering av beskyttelsesskjerm (fig. 2)

Legg beskyttelsesdekslet slik på trimmerhuset at de to runde føringene på huset sitter nøyaktig i åpningene i beskyttelsesdekslet. Press beskyttelsesdekslet fast inn på trimmerhuset og skru inn de to skruene som fulgte med i leveringen for å feste det.

OBS: Pass på at du ikke setter beskyttelsesdekslet på feil vei på huset. Den fremstikkende kanten må vende bakover, mot håndtaket.

OBS: Med tanke på beskyttelse mot at man kan bli skadet ved å skjære seg på anordningen for kapping av tråden på sikkerhetsdekselet, er det skjøvet en knivbeskyttelse av kunststoff med grell lysende farge over knivens klinge på plentrimmeren din (X). Det er tvingende nødvendig å fjerne denne kniv-beskyttelsen før plentrimmeren tas i bruk. Ta godt vare på knivbeskyttelsen og bruk den alltid når plentrimmeren skal transporteres eller lagres.“

7. Strømtilførsel (fig. 3)

Maskinen kan bare kjøres på enfas vekselstrøm. De er dobbeltisolerte i henhold til klasse II VDE 0470 og CEE 20 og kan derfor tilsluttes vegguttak uten jording. Før trimmeren slås på må det kontrolleres at nettspenningen er dem samme som driftspenningen som er angitt på merkeplate.

Minimumsdiameter for skjøteledningen:

1,5 mm^2

- Stikk maskinens stikkontakt inn i støpslet på skjøteledningen.
- Lag en sløyfe på skjøteledningen og hekt den inn gjennom åpningen i håndtaket, som strekkavlastning.
- Ta ledningen ut av håndtaket når arbeidet er over.

8. På / Av (fig. 4)

Før igangsettelse:

- Stå støtt.
- Hold maskinen med begge hender.
- Hold i maskinen på en avspent måte.
- Klipphodet må ikke hvile mot bakken.
- Trykk på knappen.
- Stopp maskinen ved å slippe knappen.

9. Plentrimming (fig. 5)

- Beveg trimmeren regemessig frem og tilbake over små plenflater. Trimmeren er ikke egnet til klipping av større flater.
- Skjær fortrinnsvis med venstre halvdel. Avskåret gress og annet, som støv og småstein, blir dermed kastet fremover, bort fra operatøren.
- Du oppnår ideelle arbeidsforutsetninger hvis du holder apparater med 30 graders skråstilling til venstre.

10. Etterstilling av klippsnoren

Kontroller regelmessig at nylontråden er feilfri og at den når ut til skjærebladet i bladvernet. Hvis ikke:

Når snitteffekten avtar: Slå maskinen på og hold klipphodet over en plenflate. Trykk klipphodet mot bakken (fig. 6). Snoren blir dermed etterstilt, forutsatt at snorendene er minst 2,5 cm lange. Dersom snorendene er kortere: Slå av maskinen, trikk ut stikkontakten. Trykk spoleinnsatsen inn og trekk hardt i snorendene (fig. 7). Dersom snorendene ikke synes, se punkt 11 (Innsetting av ny klippsnor).

Hvis tråden skulle bli lengre vil den automatisk kortes ned til riktig lengde 8,5 cm ved start.(fig. 8)

Obs: Fjern gressrestene fra skjærebladet slik at bladets effekt ikke blir forringet.

Forsiktig: Det er fare for å skjære seg på klingen.

11. Innsetting av ny klippsnor (fig. 9 + 10)

Stans først maskinen og trekk ut nettstøpslet. Vent til nylontråden har stoppet helt. Trykk deretter de to låsemekanismene 1 på siden av skjærehodet og ta skjærehodedekslet 2 av mot oppsiden (fig. 9). Ta ut den

tomme trådspolen og sett inn den nye spolen 3, slik at hhv. en trådende stikker fram av utgangsøyet på siden av skjærehodet (fig. 10). Kontroller at fjæren 4 sitter forskriftsmessig på plass under trådspolen. Press deretter dekslet på igjen. Begge låsemekanismene må smekke korrekt i lås.

12. Feilsøking

- **Trimmeren fungerer ikke:** Prøv om det finnes strøm (f.eks. ved å forsøke med et annet vegguttak eller med spenningsmåler) Hvis trimmeren ikke fungerer når den er koplet til et vegguttak med strøm, ta ikke trimmeren fra hverandre, men lever den til et autorisert serviceverksted.
- **Skjæretråden forsvinner inn i trådspolen:** Demonter trådspolen (ifølge instruksjonen, se pkt. 11). Stikk trådenden gjennom øyet og sett spolen inn igjen. Sett inn en ny spole eller kassett når nylontråden er brukt opp.

Annen reparasjonsvirksomhet utover det som er nevnt i denne bruksveiledningen, må kun utføres av autoriserte fagfolk respektive produsentens kundetjeneste.

13. Oppbevaring

- Rengjør maskinen grundig, spesielt kjøleluftslissene.
- Ikke bruk vann til rengjøringen.
- Oppbevar maskinen på et tørt og sikkert sted, sikret mot bruk av uvedkommede (f. eks. barn).

14. Reparasjonservice

Reparasjoner av elektriske redskaper bør kun utføres av godkjente elektrikere. Når du sender maskinen til reparasjon, vennligst legg ved en beskrivelse av feilen.

15. Destruksjon og miljøvern

Hvis maskinen din en vakker dag er blitt ubrukelig, eller hvis du ikke har bruk for den lenger, må du ikke under noen omstendighet kaste maskinen i husholdnings-avfallet, men kvitte deg med den på miljøvennlig måte.
Vennligst lever maskinen inn til gjenvinning. Her kan kunststoff- og metalldelene sorteres og tilføres en gjenvinningsprosess. Du kan innhente informasjon om dette fra kommuneadministrasjonen der du bor.

ÇİM KENAR KESME MAKİNESİ

1. Teknik bilgiler

Model		**GT 3524 Gardol**
Gerilim	V~	230
Frekans	Hz	50
Gücü	W	350
Rölanti devir	mın^{-1}	11.000
Kesim eni	cm	24
Kordon kalınlığı	mm	1,4
Mevcut kordon	m	2 x 4
Kordon uzatması		Basmalı otomatık
Ağırlık	kg	1,6
Gürültü Seviyesi	dB(A)	73 (EN 786 ,e göre)
Titreşim	m/s^2	5,92 (EN 786 ,e göre)

Elsiz parazitden arındırma EN 55014 ve EN 61000'e göredir.

Koruma sınıfı II/VDE 0700 ⧈

Teknik değişiklik hakki saklidir.

Cihazlar, VDE 0700-1 ve VDE 0700-91 hükümlerine uyularak imal edilmiştir ve Cihaz ve Ürün Güvenlik Kanunu Hükümleri'ne tamamen uygundurlar.

2. Genel emniyet bilgisi

Ses emisyonuyla ilgili bilgiler 3. Makine Sesleri Bilgi Tüzüğü GPSGV veya Makine Direktifine göre: Işyerindeki ses basıncı 85 dB(A)'yi aşabilir. Bu durumlarda kullanan kışı ıçın sesden korunma tedbırleri gereklıdır. (mesela sese karşı kulaklık).

Dikkat: Gürültüye karşı koruma ! Çalıştırma sırasında bölgesel hükümlere dikkat ediniz

⚠ Dikkat: Elektrikli aletlerin kullanılmasında yangın, yaralanma ve elektrik çarpmasına karşı şu gemel emniyet tedbirleri alınmalıdır. Bu elektrikli aleti kullanmadan önce bu tedbirleri okuyup nazarı itibare alınız. Bu tedbirler listesini iyi saklayınız.

Makinalar tekniğin son durumuna ve herkezce tanınmış ihtiyat tedbirlerine göre imal edilmiştir. Buna rağmen kullanırken gine de kullanıcının veya bir başkasının vucudu veya hayatı tehlikeye girebilir veya makina ve başka gereçler zarar görebilirler.

Makinalari yalnızca teknik olarak mükemmel bir durumdayken ve kurallara uygun olarak , tehlike ve emniyet tedbirleri bilinci içinde ve kullanım talimatnamesine göre kullanınız. Özellikle emniyete zarar verebilecek arızaları anında tamir edinız (ettirtiniz)!

Kullanım talimatnamesini dikkatle okuyunuz. Tehlike ve emniyet tedbirlrine mutlaka dikkat ediniz. Bu tedbirler nazarı itibare alınmadığında hayatı tehlıke doğabılır. Kazaları önleme kurallarına mutlaka uyunuz. Lütfen aletı kullanmadan önce kullanımına kendınızı alıştırınız.

3. Kullanma amacı

Makinalar yalnızca kısa çimleri, yani çim uçlarını kesmeye yarar. Çalılık, fundalık veya büyük alanlı çayırları kesmek gibi bunun dışında ve ötesinde işler aletin kullanım amacı dahilinde değildir. Bu nedenlerle oluşacak arızalardan imalci veya teslimci firma sorumlu değildir. Sorumluluk sadece kullanana aittir. Kullanma talimatnamesine dikkat edilmesi ve bakım ve onarım şartlarının yerine getirilmesi de aleti amacina uygun kullanma şartlarındandır.

Kullanma talimatnamesi daima aletin kullanıldığı yerde bulundurulmalıdır.

4. Güvenlik tedbirleri

A. genel talimatlar

1. ⚠ Kesici aletin yüksek devir sayısı ve elektrikli oluşu büyük tehlike kaynaklarıdır. Bu nedenle alet ile çalışırken özel tedbirler alınmak zorundadır.
2. Alet üzerınde yapacağınız her türlü ışden, aletı temızlemeden ve bır yerden bır yere nakıl etmeden önce fışı prızden çekınız. Aletı kullanmadığınız zamanlar da fışı prızden çekiniz. Ayarlamadan veya aleti temizlemeden veya bağlantı hatlarının düğümlü veya hasarlı olup olmadığını denet-lemeden önce, aleti kapatınız ve şebeke fişini çekiniz.
3. Aletin nasıl kullanğlacağını satıcısı veya meslek bilgisi olan birinden öğreniniz.
4. Bu cihaz kısıtlı ruhsal, sensörik veya zihinsel yetenek-leri veya deneyimi olmayan ve/veya bilgisi olmayan

kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak için öngörülmemiştir, ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulmaları veya bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı hakkında talimat verilmiş olması durumu hariçtir.

5. Çocuklar, cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmalıdırlar.
6. Yaşı küçükler aleti kullanamazlar. Aleti yalnızca onu kullanmasını iyi bilenlere teslim edebilirsiniz. Kullanma talimatnamesini de birlikde teslim ediniz. 16 yaşından daha küçük gençlerin aleti kullanmaları yasaktır.
7. Kullanan kişi aletin çalışma bölümünde bulunan bir üçüncü kişiye karşı sorumludur.
8. Aletle çalışacak kimseler sağlıklı, dinlenmiş ve morali iyi olmalı, zamanında çalışmaya dinlenmek için ara vermeli ve alkol ve uyuşturucu etkisi altında olmamalıdırlar.
9. Aletde değişiklikler yapmayınız., örneğin plastik kordonu çelik tel ile değiştirmeyin. Böylece güvenliğiniz tehlikeye girebilir. Öngörülenin dışında kullanım sonucu veya yapılan müsade edilmeyen değişikliklerden doğan zaralardan dolayı imalatcı firma hiç bir sorumluluk kabul etmez.
10. Etrafınızda kişiler, özellikle de çocuk veya ev hayvanları varken aleti kullanmayınız.
11. Dönen kesici kordon çevreye taş vesaire sıçratabıleceği için 15 metrelik bir mesafe içinde ne insan/çocuklar ne de hayvanların olmamasına dikkat ediniz.

B. Kullanma talimatları

12. Aleti sadece duvar kıyılarındaki, çitlerin altındaki, ağaçların yanlarındaki, taş yol ve teras kıyılarındaki, çalı ve fundalıkların altındaki, taş levhaların kesişme noktalarındaki ve meyilli yerlerdeki çimen ve yabani otların kesimi için kullanınız.

C. Kullanım güvenlik talimatları

13. Prizde veya fış ile priz arasında kaçak akıma karşı bir koruyucu şalter bulunmalı. Daha fazla bilgi elektrik ustasından alınabilir. Güvenli bir çalışma için aletin kaçak akımı 30 mA'i geçmeyecek bir kaçak akım koruyucu aygit (RCD) tarafından beslenmesi tavsiye olunur.
14. Her kullanmadan önce aletin kusursuz funksiyonu ve kurallara uygun ve güvenli çalışma şartlarını kontrol ediniz. Elektrik bağlanma ve uzatma hatları, elektrik fişi ve şalter ve kesici kordon özellikle önemlidir.
15. Kullanmadan önce bağlanma ve uzatma hatlarının eskiyip yıpranma alametleri gösterip göstermediği kontrol edilmelidir. Kablolar eskiyip, zarar görmüş ise aleti kullanmayınız.
16. Eğer kablo kullanma sırasında zarar görürse hemen şebekeden ayrılması gerekir. FIŞDEN ÇEKILMEDEN KABLOYA DOKUNMAYINIZ.
    Dikkat: Bu cihazın elektrik baılantı kablosu sadece üreticinin müıteri servisi veya bir elektrikçi tarafından değiştirilebilir.
17. Dikkat! Tehlike! Motor kapatıldıktan sonra bile kesici kısımlar daha hareket halindedir. El veya ayak için tehlike yaratabilir.
18. Yalnızca kaidelere uygun elektrik hatlarını kullanınız. Uzatma kordonlarının fişleri ve kavrama kısımları sıçrazan suya karşı mükavım olmalıdır. Aleti yalnızca kusursuz korunma ile kullanınız, kesici kısmın yerine iyice oturmasına dikkat ediniz.
19. Zarar görmüş kabloları, kavramaları, elektrik fişleri ve kesici kısımları kullanmayınız.
20. Motoru yalnızca eller ve ayaklarınız kesici kısımdan uzak ise çalıştırınız.
21. Koruyucu gözlük veya göz koruyucusu, tırtıl tabanlı kapalı ayakkabı, vücuda iyi oturan iş elbisesi, eldiven ve kulaklık kullanınız.
22. Dönen kesici elemanlar yüzünden dikkatsizce kullanma eller ve ayaklarda yaralanmalara yol açabilir.
23. Aleti her zaman iki elinizle sıkı tutun - daima dengede ve sağlam durun.
24. Sakin, öngörülü olarak ve daima yeterli ışık ve görüntü şartlarında çalışınız - diğer insanlara zarar vermeden, itinalı olarak.
25. Uzatma kablosunun zarar görmemesine ve ayağınıza takılmamasına dikkat ediniz.
26. Uzatma kablosunun keskin kenar ve köşelere ve sivri cisimlere sürtmemesine ve örneğın pencere ve kapı aralarında ezilmemesine dikkat ediniz.
27. Motorun açılmasında koruyucu kapak vücuttan tarafa doğru durmalıdır.
28. Fişi prizden kablosundan çekerek değil, fışden tutarak çıkarınız.
29. Açık olmayan, yeşilliğin çok sık olduğu arazıde çalışırken özellikle dikkatli olunuz.
30. Aleti yağmurda dışarıda bırakmayınız.
31. Islak ot kesmeyiniz, aleti yağmurda kullanmayınız.
32. Uzatma kablosunu dönme hareketindeki plastik kordona değmeyecek şekilde yerleştiriniz.
33. Aleti kısa mesafelere götürürken (örneğin biraz ilerdeki bir çalışma sahasına) şalteri serbest bırakıp, fişi prizden çekiniz.
34. Yamaç ve meyilli arazide dikkat ediniz, kayabilirsiniz!
35. Yamaçlarda yalnızca meyile enine olacak şekilde çalışınız, - dönerken dikkat!
36. Ağaç gövde ve köklerine dikkat edip ayağınızla takılmayın!
37. Kesici kısmı düzenli aralıklarla ot parçacıklarından temizleyin.
38. Kesici kısmı düzenli ve kısa aralıklarla kontrol ediniz. Tiitreşim ve sesde meydana gelebilecek değişikliklerde makinayı hemen durdurun ve sabit tutun. Makinayı yere bastırarak kesici kısmın durmasını sağlayın ve fişi çekin. Kesici kısmı konrol edin, çatlaklara dikkat edin.
39. Kordonu kesmeye yarayan aleti kullanırken yaralanmamaya dikkat edin. Kordonun makarasını değiştirdikten sonra veya kordonu uzattıkdan sonra motoru çalıştıtmadan önce daima aleti normal çalışma durumuna getiriniz.
40. Zarar görmüş kesici kısımları, görünürde çok küçük olan kılsal çatlaklarda bile, hemen değiştirtin. Zarar görmüş kesici kısımları tamir etmeyiniz.
41. Işinizi bitirdiktan sonra: Fişi çekin! Aletin bakımını yapın. (Fiş çekilmiş olarak!) Sadece kullanma

talimatındaki bakım işlerini yapabilirsiniz. Diğer tüm işler için servise müracaat ediniz.
42. Motor gövdesindeki hava soğutma yarıklarını icabında temizleyiniz.
43. Sadece orijinal yedek parça kullanınız.
44. Sadece orijinal kesici kısımlar ve yedek makaraları kullanınız. Asla madeni kesici elemanlar kullanmayınız.
45. Plastik kısımları ıslak bez ile temizleyin. Keskin deterjanlar zarar verebilir.
46. Aleti su fışkırtarak yıkamayınız.
47. Aleti kapalı ve güvenli bir yerde saklayınız.

Garanti hakkınızın kaybolmaması için önemli hususlar:

- Hava giriş yarıklarını temiz tutunuz, yoksa motor soğutması yetersiz olur.
- Kesici bıçağın öngürdüğünden daha uzun kordonla çalışmayınız.
- Sadece spezialmonofılament ve azami 1,4 mm çaplı orijinal makaraları (en iyisibizim orijinal kordonlarımızı) kullanınız.
- Kesici kısmı toprağa bastırmayınız. Böylece çalışan motoru frenlemiş olursunuz.
- Kesici kısmı sert zemine çarpmayınız, böylece motor mili eyrilebilir.

5. Tırpanın montajı (şekil 1)

Tırpan, fazla yer kaplamadan nakledilebilmesi için 2 parçaya ayrılmıştır. Tırpanın üst ve alt parçasını iç içe geçiriniz ve iki yarısını sonuna kadar birbirine doğru sürünüz (Şek. 1). Böylece iki tırpan yarısı sağlam bir şekilde ayrılmayacak şekilde birleştirilmektedir. Bundan sonra tırpan bir daha asla sökülmemelidir.

⚠ **Dikkat: İki tırpan parçasını birleştirirken kablonun kıstırılmamasına veya hasar görmemesine mutlaka dikkat ediniz.**

6. Koruyucu kapağın monte edilmesi (şekil 2)

Koruyucu kapağı kısaltıcı cihazın gövdesine, gövdedeki iki adet yuvarlak kılavuzun tam olarak koruyucu kapaktaki deliklerin içine oturacak şekilde yerleştiriniz. Koruyucu kapağı kısaltıcı cihazın gövdesine sıkıca bastırınız ve sabitlemek için beraberinde gönderilen iki adet vidayı vidalayınız.

Dikkat: Koruyucu kapağı gövdeye ters yerleştirmemeye dikkat ediniz. Gövdeden taşan kenarın arkaya ve kulpa doğru bakması gerekir.

Dikkat: Koruyucu kapaktaki ipliği kesme tertibatının sebebiyet verebileceği kesik yaralanmalarına karşı korunmak için çim tarama makinenizde dikkati çeker parlak renkteki bir plastik bıçak koruyucusu bıçağın ağzına itilmiştir **(X)**. Bu bıçak koruyucusu tarama makinesi çalıştırılmaya başlanılmadan önce mutlaka çıkartılmalıdır. Bu bıçak koruyucusunu iyi muhafaza ediniz ve tarama makinesini taşırken ve ya saklarken her zaman kullanınız.

7. Aletin elektrik bağlantısı (şekil 3)

Makınalar sadece tek fazlı alternatif akımla beslenebılır. CEE 20 ve VDE 0700 sınıf 2'ye göre koruma ızolasyonuna sahıp olduklarından. Ama önce şebeke gerılımının makınanın çalışma gerılımıyle aynı olup olmadığına dıkkat edınız.

Uzatma kablosunun asgari kesitleri:

1,5 mm^2

- Aletin fişini uzatma kablosunun kavramasına sokunuz.
- Gerginliği azaltmak için uzatma hattının/kablosunun bir düğümünü kolda delikten geçiriniz ve gerginliği azaltma kancasının üzerine koyunuz.
- Çalıştıktan sonra diğimi öne doğru kancanın üzerinden itiniz ve koldan dışarıya çekiniz. Elektrik bağlantı kablosunu çekiniz.

8. Açip kapama (şekil 4)

Çim kesicinizi çalıştırmak için:

- Sağlam durunuz.
- Aleti her iki elinizle tutunuz.
- Dik durunuz, aleti rahat tutunuz.
- Kesici tarafı toprağa dayamayiniz.
- Şalter 1'e basınız.
- Kapatmak için şalteri serbest bırakınız.

9. Çimeni tarama (şekil 5)

- Küçük çimen alanlarında tarama makinesini eşit düzeyde sağ ve sola doğru sallayınız - tarama makinesi büyük alanları biçmek için uygun değildir.
- Mümkün olduğu kadar sol yarısı ile kesiniz, biçilmiş çimen, toz ve havalanan taşlar vs. kullanandan uzaklaştırılarak öne doğru fırlatılır.
- En ideal çalışma koşuluna aleti sola doğru takr. 30° derece eğik meyilde tuttuğunuz takdirde ulaşmış olursunuz.

10. Kesici ipi uzatma

Düzenli olarak naylon kordonun hasarlı olup olmadığını ve kordonun halen kesme bıçağı sayesinde öngörülen uzunlukta olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer öyle değilse:

Kesme gücünün azalması durumunda: Aleti çalıştırınız ve bir çimen alanın üzerinde tutunuz. Kesici başlığı hafifçe yere dokundurunuz (şekil 6). Eğer ipin ucu/uçları asgari 2,5 cm uzunluğunda ise, ip hafifçe yere dokunarak ayarlanır. Eğer ipin ucu/uçları kısa ise: Aleti kapatınız, elektrik şebeke fişini çekiniz. Makara tertibatını dayanma yerine kadar bastırınız ve ipin ucunu / uçlarını kuvvetlice çekiniz (şekil 7). Eğer ipin ucu/uçları gözükmüyorsa - 11. maddeye bakınız (İp makarasını yenileme).

Çim kısaltma cihazınızın, kesme ipini daima doğru uzunlukta olacak şekilde kısaltan bir iplik kesme bıçağı bulunmaktadır (şek. 8).

Uyarı: Kesme etkisinin azalmaması için kesme bıçağındaki çim kalıntılarını temizleyiniz.

Dikkat: Kesme bıçağından dolayı yaralanma tehlikesi mevcut.

11. Ip makarasını yenileme (şekil 9 + 10)

İlk önce aleti kapatınız ve elektrik şebeke fişini çekiniz. Naylon ipin tamamen durmasını bekleyiniz. Daha sonra

her iki kilidi de 1 kesici başın yan tarafında bastırınız ve kesici başlığın kapağını 2 yukarıya doğru çıkartınız (şekil 9). Boş ip makarasını çıkartınız ve yeni makarayı 3 ipin bir ucunun kesici başın yan tarafında çıkartma deliğinden çıkacak şekilde yerleştiriniz (şekil 10). Yayın 4 kaideye uygun olarak ip makarasının altında oturmasına dikkat ediniz. Daha sonra kapağı tekrar bastırınız. Her iki kilidin de düzgün yerleşmesi gerekmektedir.

12. Arızalar

- Alet çalışmıyor: Elektrik akımının olup olmadığını kontrol ediniz (örn. başka bir elektrik prizinde deneyerek veya gerilim ölçeri sayesinde). Eğer alet elektrik akımı olab bir prizde çalışmıyorsa, aleti parçaları ayırmadan merkezi servisimize veya yetkili uzman tamirhaneye gönderiniz.
- Kesici ip ip makarasında kayboluyor: İp makarasını (11. maddedeki talimata göre) çıkartınız, ipliğin ucunu deliğin içinden geçiriniz ve makarayı tekrar yerleştiriniz. Eğer naylon ip bittiyse, lütfen yeni makara veya kaset yerleştiriniz.

Alette ortaya çıkan diğer arızaları bizzat gidermeyiniz yetkili uzman tarafından tamir edilmesini sağlayınız.

13. Saklama

- Aleti iyice, özellikle soğuk hava oluklarını temizleyiniz.
- Temizlemek için su kullanmayınız.
- Aleti kuru ve güvenceli bir yerde saklayınız. Yetkisi olmayanların kullanmamasına (örn. çocuklar) dikkat ediniz

14. Tamir hizmeti

Elektro aletlerin tamiri yalnız elektro uzmanı tarafından yapılabilir. Tamir edilmek üzere gönderdiğiniz zaman lütfen tespit etmiş olduğunuz hatayı belirtiniz.

15. İmha ve çevre koruması

Cihazınız bir gün kullanılamayacak duruma gelirse veya artık ihtiyaç duymadığınızda, lütfen cihazı kesinlikle ev çöpüne atmayınız ve çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.
Cihazı da lütfen bir değerlendirme yerine veriniz. Plastik ve metal parçalar burada birbirinden ayrılabilir ve tekrar değerlendirmeye tabi tutulabilirler. Bu konuda belde veya belediye idarenizden de bilgiler alabilirsiniz.

Sekačka na trávu

ČESKY

1. Technická data

Model		**GT 3524 Gardol**
jmenovitý příkon	V~	230
jmenovitá frekvence	Hz	50
jmenovitý příkon	W	350
otáčky naprázdnol	min^{-1}	11.000
šíře sekání	cm	24
síla vlákna	mm	1,4
délka vlákna	m	2 x 4
prodlužování vlákna		Automatika příklepem
hmotnost	kg	1,6
hladina akustického tlaku	dB (A)	73 (podle EN 786)
vibrace	m/s^2	5,92 (podle EN 786)

Přístroj je odrušen podle EN 55014 a EN 61000.

Ochranná třída II/VDE 0700 ⧈

Technické změny vyhrazeny.

Přístroje jsou zkonstruované podle předpisů,VDE 0700-1 a VDE 0700-91, a v plné míře vyhovují předpisům Zákona o bezpečnosti přístrojů a produktů.

2. Obecné bezpečnostní pokyny

Údaje o hlukové imisi podle Nařízení o informaci k hlučnosti strojů 3. GPSGV resp. Směrnice o strojích: Hladina akustického tlaku na pracovišti smí překročit 85 dB (A). V takovém případě je nezbytné, aby uživatel přijal ochranná opatření proti hluku (např. aplikoval ochranu sluchu).

Pozor: Ochrana proti hluku ! Dodržujte při spuštění do provozu regionální předpisy.

⚠ **Pozor: Při použití elektrických nástrojů je třeba dodržet na ochranu proti elektickému rázu, nebezpečí úrazu a požáru následující zásadní bezpečnostní pokyny. Přečtete si a vezměte v úvahu všechny tyto pokyny dříve, než daný elektrický nástroj použijete. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.**

Sekačky jsou konstruovány podle posledního stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto se mohou při jejich použití vyskytnout situace, ohrožující zdraví a život uživatele nebo třetích osob, příp. poškozující sekačku a další věcné hodnoty.

Sekačky se smějí používat pouze v technicky bezvadném stavu, jakož i v souladu s určením, bezpečnostními pokyny a pokyny ohledně možných nebezpečí při dodržení provozního návodu! Zejména je třeba ne-prodleně (nechat) odstranit všechny poruchy, které negativně ovlivňují bezpečnost!

Přečtěte si pečlivě tento provozní návod. V každém případě dodržujte pokyny ohledně možných nebezpečí a bezpečnostní pokyny.

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek ohrožení života. V každém případě je nezbytné dodržovat předpisy o úrazové prevenci. Přečtěte si je před použitím této sekačky.

3. Účel použití

Sekačky jsou výhradně určeny k sekání okrasných trávníků, tzn. okrajů trávníků. Jiné nebo tento rozsah překračující použití, jako např. sekání keřů a živých plotů nebo velkoplošných trávníků, se považuje za použití v rozporu s určením. Za škody, které při takovém použití vzniknou, výrobce / dodavatel neručí. Riziko nese výhradně uživatel. Použití v souladu s určením zahrnuje dále dodržování návodu na použití a dodržování podmínek inspekce a údržby.

Návod k obsluze ukládejte na místě použití sekačky.

4. Bezpečnostní pokyny

A. Obecné pokyny

⚠ **1. Vysoké otáčky sekačky a přívodní kabel v sobě skrývají zvláštní nebezpečí. Proto je nezbytné při práci se sekačkou dodržovat zvláštní bezpečnostní pokyny.**

2. Před prováděním veškerých prací na sekačce, před čištěním a přepravou vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Sekačka se musí odpojit od sítě, zůstane-li stát bez dozoru. Pred spuštením, cištením, nebo kontrolou elektrické prípojky prístroje prístroj vypnout a vytáhnout zástrcku ze zásuvky.

3. **Uživatel by si měl od prodejce nebo odborníka nechat převést bezpečné zacházení se sekačkou.**
4. **Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí), které mají snížené psychické, senzorické nebo duševní schopnosti a / nebo které nemají dostatek zkušeností a / nebo nemají dostatek znalostí, s výjimkou případů, kdy na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo je tato osoba použila o používaní tohoto přístroje.**
5. **Děti musejí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.**
6. **Zákaz obsluhy sekačky pro neplnoleté osoby. Sekačka se smí předat (půjčit) pouze osobám, které jsou podrobně seznámy s její obsluhou. V každém případě předejte spolu se sekačkou i návod k obsluze. Mladiství pod 16 let nesmí používat přístroj.**
7. **Uživatel je zodpovědný za třetí osoby nacházející se v pracovní oblasti přístroje.**
8. **Osoby, které se sekačkou pracují, musí být zdravé, odpočinuté a v dobré kondici. Nezapomeňte na včasné přestávky v práci! - Se sekačkou nepracujte pod vlivem alkoholu nebo omamných látek.**
9. **Na sekačce neprovádějte změny, nenahrazujte plastový kabel např. ocelovým drátem. Mohli byste tak ohrozit své zdraví. Za škody, které vzniknou v důsledku použití sekačky v rozporu s určením nebo následkem nedovolených změn, nepřebírá výrobce žádné ručení.**
10. **Nezapínejte sekačku, pokud se v blízkosti zdržují osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.**
11. **V okruhu 15 m se nesmí zdržovat ani další osoby / děti, ani zvířata, protože se od rotující sekací hlavice mohou odrážet kameny apod.**

B. **Pokyny pro použití**

12. **Sekačka se smí používat pouze k sekání trávy a plevele na zítkách, pod ploty, na stromech a tyčích, na schodech, dlážděných cestách a terasách, pod keři a živými ploty, na příkrých svazích, ve spárách mezi dlažebními deskami atd.**

C. **Pokyny pro bezpečné použití**

13. **V zájmu bezpečného provozu se doporučuje napájet sekačku přes ochranné zařízení (RCD) s chybným proudem do 30 mA. Další informace vám sdělí elektro-instalatér.**
14. **Před každým použitím sekačky se musí zkontrolovat její správná funkce a předepsaný, provozně bezpečný stav. Zejména je důležité zkontrolovat přívodní kabel a prodlužovací kabel, zástrčku, spínač a sekací hlavici.**
15. **Před použitím se musí zkontrolovat, zda přívodní a prodlužovací kabel nevykazují známky poškození nebo stárnutí. Sekačka na trávu se nesmí používat, pokud jsou kabely poškozeny nebo opotřebeny.**
16. **Dojde-li k poškození kabelu během práce se sekačkou, musí se kabel okamžitě odpojit od sítě. Kabelu se nedotýkejte dříve, než bude odpojen od sítě.**

POZOR: Síťový kabel tohoto přístroje smí vyměnit pouze servisní služba výrobce nebo kvalifikovaný elektrikář.

17. **Pozor! Nebezpečí! Sekací prvky po vypnutí motoru dobíhají. Vzniká nebezpečí úrazů na prstech rukou a na nohou!**
18. **Používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou povoleny k použití venku a které nejsou lehčí nežli gumové kabely H07 RN-F dle DIN/VDE 0282 s minimálním průřezem 1,5 mm². Zástrčka a spojky prodlužovacích kabelů musí být chráněny před odstřikující vodou. Sekačka se smí provo-zovat pouze s bezvadným ochranným zařízením, zvláštní pozornost je nutné věnovat pevnému usazení sekací hlavice.**
19. **Nepoužívejte poškozené kabely, spojky, zástrčky a sekací hlavice.**
20. **Motor se smí spouštět až tehdy, když se v blízkosti sekacích prvků nenacházejí ruce a nohy.**
21. **Při práci se sekačkou noste ochranné brýle nebo ochranu očí, plné boty s drsnou podrážkou, přiléhavé pracovní oblečení, rukavice a ochranu sluchu.**
22. **Při neopatrném používání sekačky mohou rotující sekací prvky způsobit zranění rukou a nohou.**
23. **Sekačku na trávu držte vždy pevně oběma rukama - dbejte na stabilní a bezpečnou polohu.**
24. **Se sekačkou pracujte klidně, s rozvahou a pouze při dobrém světle a podmínkách viditelnosti a neohrožujte ostatní! Pracujte opatrně!**
25. **S prodlužovacím kabelem manipulujte vždy tak, aby se nepoškodil a netvořit vám překážky v chůzi.**
26. **Neposunujte prodlužovací kabel přes hrany, ostré nebo špičaté předměty, ani jej nelamte, např. pode dveřmi a v oknech.**
27. **Ochranný kryt musí být při spouštění sekačky na straně těla.**
28. **Zástrčku neodpojujte ze zásuvky tahem za kabel, ale za zástrčku.**
29. **V nepřehledném, hustě porostlém terénu pracujte se zvláštní pozorností!**
30. **Sekačku nenechávejte stát za deště venku.**
31. **Nesekejte mokrou trávu! Sekačku nepoužívejte v dešti!**
32. **Prodlužovací kabel držte tak, aby se nedostal do kontaktu s rotujícím plastovým vláknem.**
33. **Při přepravě sekačky na krátkou vzdálenost (např. na jiné místo) uvolněte spínač a odpojte zástrčku.**
34. **Pozor na nebezpečí sklouznutí na svazích nebo na nerovném terénu.**
35. **Svahy sekejte napříč sklonu. Pozor při otáčení!**
36. **Dejte pozor na pařezy a kořeny, o které můžete zakopnout!**
37. **Ze sekací hlavice se musí pravidelně odstraňovat tráva!**
38. **Sekací hlavice se musí v krátkých intervalech pravidelně kontrolovat. Při zjevných změnách (vibrace, hluk) sekačku okamžitě vypněte a pevně uchopte. Přitlačte ji k zemi, aby se zastavila**

hlavice, pak odpojte zástrčku. Zkontrolujte sekací hlavici - pozornost věnujte trhlinám.

39. **Pozor na zranění o zařízení, které slouží k odřezávání vlákna. Po výměně cívky s vláknem nebo po prodloužení vlákna podržte sekačku nejprve v normální pracovní poloze, až potom ji zapněte.**
40. **Poškozenou sekací hlavici okamžitě nechte vyměnit - v případě zdánlivě nepatrných vlasových trhlin. Poškozenou sekací hlavici neopravujte.**
41. **Po přerušení a ukončení práce: Odpojte zástrčku! Proveďte údržbu sekačky (při odpojené zástrčce): Provádějte pouze ty údržbářské práce, které jsou popsány v návodu na obsluhu. Všechny ostatní práce svěřte servisu.**
42. **V případě potřeby vyčistěte otvory pro chladicí vzduch na krytu motoru.**
43. **Používejte pouze originální náhradní díly.**
44. **Používejte pouze originální sekací hlavice a náhradní cívky. Nikdy nepoužívejte kovové sekací prvky.**
45. **lastové části čistěte vlhkým hadříkem. Mechanické čisticí přípravky by mohly umělou hmotu poškodit.**
46. **Sekačku nikdy nestříkejte proudem vody!**
47. **Sekačku ukládejte na suchém místě.**

Důležité pokyny pro zachování záručních nároků:

- **Udržujte vstupní vzduchové otvory v čistotě, aby se mohl motor chladit.**
- **Nepracujte s vláknem delším, než jak nastavuje řezací břit.**
- **Používejte pouze speciální prvky a origi-nální cívky průměru max. 1,4 mm (nejlépe naše originální vlákno).**
- **Netlačte sekací hlavici k zemi, tím brzdíte spuštěný motor.**
- **Předcházejte nárazům sekací hlavice na tvrdý podklad, jinak ztratí hřídel motoru vyváženost.**

5. Montáž (obr. 1)

- Kvůli úspoře místa se sekačka dodává rozložena na 2 části. Zasuňte horní a dolní díl sekačky do sebe a obě poloviny stlačte k sobe až na doraz (obr. 1). Tím se obe poloviny sekačky navzájem zablokují. Potom by se sekačka už neměla nikdy rozebírat.

POZOR : Při spojování obou polovin sekačky dbejte na to, aby se nepřimáčknul nebo nepoškodil kabel.

6. Montáž ochranného krytu (obr. 2)

Založte ochranný kryt na plášť sekačky tak, aby obě okrouhlé vedení na plášti přesně sedly do otvorů ochranného krytu. Zatlačte ochranný kryt pevně na plášť sekačky a zašroubujte k jeho upevnění oba dodané šrouby.

Pozor: Dbejte na to, aby jste ochranný kryt nezaložili na plášť obráceně. Přečnívající okraj musí směrovat dozadu, k rukojeti.

Pozor: K ochrane proti porezání rezacím zarízením provázku je na ochranném krytu Vaši kosacky trávníku nasazena ochrana cepele nože z umelé hmoty nápadné, svítící barvy(X). Táto ochrana cepele nože se musí nutne pred spuštením sekacky do provozu odstranit. Odložte si dobre tuto ochranu cepele nože a použijte ji pri doprave a skladování trimra.

7. Připojení sekačky (obr. 3)

Sekačky lze provozovat pouze na jednofázový střídavý proud. Jsou izolovány podle třídy II VDE 0700 a CEE 20. Před zapnutím sekačky zkontrolujte, zda napětí sítě souhlasí s provozním napětím, které je uvedeno na výkonovém štítku.

Minimální průřezy prodlužovacího kabelu:

1,5 mm^2

- Zástrčka sekačky se zasune do spojky prodlužovacího kabelu.
- Pro odlehčení tahu prostrčte smyčku prodlužo-vacího kabelu otvorem v držadle a položte ji na hák pro odlehčení tahu.
- Po skončení práce přetáhněte smyčku dopředu přes hák a vytáhněte ji z držadla. Vytáhněte síťovou zástrčku.

8. Zapnutí a vypnutí (obr. 4)

Při spouštění sekačky na trávu:

- Zaujměte stabilní postoj.
- Uchopte sekačku do obou rukou.
- Stůjte zpříma a sekačku držte volně.
- Nepokládejte sekací hlavici na zem!
- Stiskněte 1 spínač.
- Opětovným stisknutím spínače se sekačka vypíná.

9. Sekání trávníku (obr. 5)

- Na malých plochách rovnoměrně přejíždějte sekačkou sem a tam - k sekání větších ploch není sekačka vhodná.
- Sekejte podle možností levou polovinou, pak se posekaná tráva, prach a zvířené kamínky apod. odhazují dopředu, tedy směrem od obsluhy.
- Ideální pracovní podmínky dosáhnete, když budete sekačku držet se sklonem cca 30 stupňů doleva.

10. Prodloužit sekací provázek

Pravidelně kontrolujte nylonové vlákno, zda není poškozené a zda má délku, nastavenou řezacím břitem.

Při klesajícím výkonu: Sekačtu spusťte a podržte ji nad trávníkem. Sekaci hlavicí se lehce dotkněte země (obr. 6). Vlákno se nastaví, pokud je dlouhé alespoň 2,5 cm. Když je vlákno kratší, sekačku vypněte a odpojte od sítě. Nástavec cívky stiskněte až na doraz a silou zatáhněte za konec vlákna (obr. 7). Pokud není konec vlákna vidět - viz bod 11 (výměna cívky).

Vaše sekačka má čepel k uřezávání provázku, která zkrátí sekací provázek pokaždé na správnou délku (zob. 8).

Pozor: očistit řezací čepel od zbytků trávy, aby nebyl ovlivněn efekt uřezání.

Pozor: nebezpečí zranění řezací čepelí.

11. Výměna cívky s vláknem (obr. 9+10)

Nejdříve sekačku vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Počkejte chvíli, až se nylonová struna zastaví. Poté stiskněte obě pojistná ústrojí 1 po straně vyžínací hlavy a odklopte nahoru kryt vyžínací hlavy 2 (obr. 9). Vyjměte prázdnou cívku a nasaďte novou cívku 3 tak, aby jeden konec struny vyčníval z výstupního otvoru na straně vyžínací hlavy (obr. 10). Dbejte na to, aby pružina 4 byla řádně usazena pod cívkou. Nakonec znovu nasaďte kryt. Obě pojistná ústrojí musí řádně zaskočit.

12. Poruchy

- **Sekačka neběží:** Zkontrolujte, zda je zajištěn přívod proudu (např. pokusem na jiné zásuvce nebo pomocí zkoušečky napětí). V případě, že sekačka neběží při zapojení do zásuvky pod proudem, zašlete sekačku nedemontovanou našemu centrálnímu servisu nebo do autorizované opravny.
- **Sekací vlákno mizí v cívce:** Cívku demontuje (podle pokynů pod bodem 11), provlékněte konce vlákna otvory a cívku opět namontujte. Pokud je nylonové vlákno spotřebované, nasaďte novou cívku nebo kazetu.

Jiné poruchy sekačky neodstraňujte vlastními silami, ale zašlete sekačku k opravě do autorizované opravny. Při poruše nebo potřebě náhradních dílů se obraťte na Vaši prodejnu.

13. Ukládání

- Sekačku řádně očistěte, zejména přívodní vzduchové otvory.
- Nepoužívejte k čištění vodu.
- Sekačku uložte na suché a bezpečné místo. Chraňte ji před neoprávněným použitím (např. před dětmi).

14. Záruku

Při nároku na záruku, poruchách nebo objednávce náhradních dílů se prosím obra te osobné nebo telefonicky na.

15. Likvidace a ochrana životního prostředí

Když Váš přístroj jednoho dne dosslouží nebo ho již nebudete potřebovat, v žádném případě přístroj neodhazujte do domovního odpadu, nýbrž ho zlikvidujte ekologicky. Prosíme, aby jste přístroj odevzdali ve sběrně.Zde je možné separovat plastové a kovové díly a postoupit je k opětovnému zpracování. Informace k tomuto tématu obdržíte na správě Vaší obce nebo města.

EL. KOSILNICA Z NITKO

SLOVENSKI

1. Tehnicni podatki

Model		**GT 3524 Gardol**
Napetost	V~	230
Frekvenca	Hz	50
Moč	W	350
Število vrtljajev	min^{-1}	11.000
Širina rezanja	cm	24
Debelina niti	mm	1,4
Rezervna nit	m	2 x 4
Navíjanie		automatsko
Teža	kg	1,6
Nivo hrupa	dB (A)	73 po EN 768
Vibracije	m/s^2	5,92 po EN 768

Radio frekvenčne motnje po EN 55014 in EN 61000

Razred zaščite II/VDE 0700 ⧈

Tehnične spremembe si pridružujemo.

Vse kosilnice z nitjo so izdelane po predpisih VDE 0700-1 in VDE 0700-91 in popolnoma odgovarjajo zakonu o varnosti naprav.

2. Splošna varnostna opozorila

Podatki o emisiji hrupa v skladu z informativno uredbo o strojnem hrupu 3. GPSGV oz. strojno direktivo: višina zvočnega pritiska na delovnem mestu ne presega 85 dB (A). V tem primeru je nujna uporaba zaščitnih slušalk za uporabnika.

POZOR: zaščita pred hrupom! Ob pričetku z delom pazite na regionalne predpise.

⚠ **! Pozor: pri uporabi električnih aparatov je obvezna zaščita pred električnih udarom.**

Poškodbe in nevarnosti pred požarom. Preberite in pazite na vsa opozorila pred uporabo električnih naprav. Navodila za uporabo shranite.

Stroji so izdelani po najnovejših tehničnih zahtevah in znanimi tehničnimi pravili. Kljub temu pa lahko pri uporabi naprave pride do nevarnosti za zdravje in življenje uporabnika ali tretje osebe.

To je do nevarnih učinkov na stroj in druge stvarni vrednosti.

Uporabljajte samo naprave, ki so tehnično brezhibne in v skladu z varnostnimi predpisi. Katerokoli tehnično napravo je treba popraviti, da se zagotovi varnost.

Pomembno je, da pazljivo preberete varnostna navodila, saj je lahko njihovo neupoštevanje življenjsko nevarno.

3. Namen uporabe

Naprava je namenjena samo za košnjo trave na težko dostopnih mestih, kjer ni možna uporaba rotacijske kosilnice. Uporaba naprava v neke druge namene (rezanje žive meje, grmovja in velikih travnatih površin) ni dopustna. Za tako nastale poškodbe proizvajalec ne nosi nobene odgovornosti. Uporabnik sam nosi odgovornost zaradi nenamenske uporabe. Pod namensko uporabo razumemo uporabljanje naprave v skladu z navodili za uporabo kakor tudi upoštevanje vseh pravil vezanih na njegovo vzdrževanje in skladiščenje. Navodila za uporabo Vam mora biti na dosegu rok.

4. Varnostna opozorila

A. Splošna opozorila

⚠ **1. Visoko število vrtljajev in priključitev na električno omrežje naprave predstavlja potencialno nevarnost za koristnika zaradi tega je potrebno pri delu z napravo obvezno upoštevati odgovarjajoče varnostne mere.**

2. Ob čiščenju, popravilu ali transportu naprave morate obvezno izključiti napravo iz omrežja kakor tudi v primeru, ko je naprava brez nadzora.

3. Prodajalec/strokovnjak Vas bo opozoril o načinu dela in vzdrževanja naprave

4. Ta naprava ni namenjena za to, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci), ki so omejene v telesnih, senzoričnih ali duševnih zmogljivostih ali jim primanjkuje izkušenj in/ali znanja, razen v primeru, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali pa so od te osebe dobili navodila o tem, kako se napravo uporablja.
5. Otroke je treba nadzorovati, da se prepričate, da se ne igrajo z napravo.
6. Otroci in osebe mlajše od 18 let ne smejo koristiti te naprave. Napravo z navodili posodite izključno osebam , ki se spoznajo z načinom njihovega delovanja!
7. Oseba katera dela z napravo nosi vso odgovornost osebam, ki se zadržujejo v bližini naprave.
8. Oseba katera dela z napravo mora biti fizično in psihično sposobna za opravljanje tega dela. Odpočijte se v kolikor se med delom počutite utrujeni! Naprave ne koristite v kolikor ste pod vplivom alkohola in drugih opojnih sredstev.
9. Na napravi ni dovoljeno vršiti nobenih tehničnih sprememb. Pri zamenjavi delov uporabljajte samo originalne rezervne dele. Uporaba delov in pribora drugih proizvajalcev lahko povzroči trajne poškodbe naprave. Proizvajalec ne nosi nobene odgovornosti v takih primerih.
10. Naprave ne koristite v bližini drugih oseb, otrok in živali.
11. V kolikor pri delu rotirajoča glava kosilnice naleti na kakšen kamenček in podobno ga lahko vržez veliko hitrostjo do večje razdalje. Da boste zmanjšali nevarnost in poškodbe, ne dovolite, da se v bližini naprave zadržujejo opazovalci, otroci, živali in druge osebe v krogu do 15 m.

B. NAVODILO ZA UPORABO

12. Naprava je namenjena izključno za košnjo trave in ruše, katera raste ob zidovih in ograjah, okoli dreves, stebrov, stopnic, vrtnih stez, izpod grmovja in žive meje, na strmini, v razpokah med položenim kamnom in podobno.

C. NAVODILO ZA VARNOSTNO DELO

13. Naprava mora biti priključena na odgovarjajočo napetost. Priporoča se uporaba varnostnega stikala na instalaciji, kjer se nahaja varovalka velikosti 16 Amp. Za točnejše informacije se obrnite na električarja.
14. Pred vsakih koriščenjem preverite ali so izpolnjeni vsi tehnični in varnostni predpisi. Posebno pozornost posvetite na priključni in podaljševalni kabel, vtikače, vtičnice in rezilno glavo.
15. Pred uporabo preglejte priključne in podaljševalne kable zaradi eventuelnih znakov poškodbe in iztrošenosti. Ne uporabljajte naprave v kolikor so kabli poškodovani ali iztrošeni.
16. V kolikor pride pri delu do poškodbe kabla, napravo tako izključite iz električnega omrežja. NE DOTIKAJTE SE KABLA PREDNO STE GA IZKLJUČILI IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA!
17. Pozor!! Nevarnost! Bodite pozorni pri izključevanju, ker se rezilna glava zaradi vztrajnosti še vrti nekaj sekund. Pazite na prste in noge, da preprečite poškodbo!
18. Uporabljajte samo kabel, ki odgovarja varnostnim predpisom. Vtikači in vtičnice podaljševalnega kabla morajo biti vodo tesni. Uporabljajte napravo samo takrat, ko je ščitnik pravilno postavljen. Rezilna glava mora biti dobro pritrjena.
19. Ne uporabljajte kablov, vtikačev, vtičnic in rezilne glave v kolikor so poškodovani.
20. Napravo vključite samo takrat, ko so Vam prsti in noge oddaljene od rezilne glave.
21. Nosite zaščitna očala ali masko za obraz, zaščitne rokavice, zaprta obuvala in ščitnike za ušesa. Ne nosite široka delovna oblačila.
22. Rotirajoči deli naprave lahko z nepravilno uporabo povzročijo poškodbe rok in nog.
23. Pri delu napravo držite čvrsto z obema rokama - pazite na pravilno držo in stabilen položaj.
24. Delajte umirjeno, premišljeno in samo ob dovolj veliki svetlobi in upoštevajte varnostna merila. Upoštevajte varnost drugih!
25. Podaljševalne kable v celoti razvite in pozorno položite na tla, tako da se ne bodo poškodovali.
26. Ne vlečite podaljševalnih preko robov, ostrih predmetov, koničastih predmetov in skozi ozke odprtine na primer v vratih ali oknih.
27. Pri vključitvi mora biti ščitnik obrnjen proti Vam.
28. Ne izključujte naprave tako, da povlečete kabel iz vtičnice temveč ga izključite iz vtičnice.
29. Posebna pozornost se priporoča pri gosto obraslim in nepreglednim terenom.
30. Ne izpostavljajte naprave dežju in vlažnemu vremenu.
31. Naprave ne uporabljajte takrat ko pada dež in ne kosite mokre trave!
32. Podaljševalni kabel odmaknite od rotacijske glave in ga obesite preko ramena. Pazite, da pri košnji ne zajamete podaljšanega kabla.
33. Pri prenašanju naprave npr. (do druge delovne površine) izključite napravo iz električnega omrežja.
34. Posebna pozornost se priporoča pri delu na strmih in ne ravnem terenu - nevarnost zdrsa!
35. Na strmini delajte z vzdolžnimi linijami - nevarnost pri obračanju!
36. Pazite na štore in korenine - nevarnost spotikanja!
37. Vedno očistite ostanke trave iz rezilne glave.
38. Pri delu občasno preverjajte rezilno glavo. V kolikor opazite spremembe (vibracije, poveča zvok) takoj izključite napravo iz vtičnice, odložite napravo na tla tako, da se rezilna glava popolnoma ustavi in napravo izključite iz električnega omrežja. Preglejte rezilno glavo – bodite pozorni na eventuelne poškodbe.
39. Pozor!! Ne dotikajte se noža za rezanje niti. Po zamenjavi ali podaljševanju niti postavite napravo v normalen delovni položaj in šele nato napravo vključite.

40. **Poškodbe na glavi takoj zamenjajte četudi na v pogled izgleda manjša poškodba. Ne poskušajte sami popravljati rezilne glave.**
41. **Ob prekinitvah in končanju dela takoj izključite napravo iz omrežja. Pri vzdrževanju in popravljanju naprave sledite navodilom za uporabo. Za vse postopke vzdrževanja in popravila, katere so opisane v navodilu za uporabo se obrnite pooblaščenemu serviserju.**
42. **Redno pregledujte in čistite reže za hlajenje na ohišju motorja.**
43. **Pri zamenjavi delov uporabljajte samo originalne rezervne dele.**
44. **Uporabljajte samo originalne rezervne glave in niti. Nikoli ne uporabljajte kovinske rezilne elemente.**
45. **Plastične dele očistite z vlažno krpo. Kemikalije in sredstva za čiščenje lahko poškodujejo plastiko.**
46. **Ne perite napravo z vodo!**
47. **Naprave čuvajte na suhem mestu in izven dosega otrok.**

Garancijski pogoji:

- **Reže za zrak morajo biti vedno čiste in odprte. V nasprotnem lahko pride do pregrevanja motorja in garancija Vam ne bo priznana.**
- **Pri delu ne uporabljajte daljše niti od predvidene.**
- **Uporabljajte izključno originalne tuljave z nitjo z največ 1,4 mm debeline.**
- **Pri košnji ne pritiskajte rezilne glave ob tla, ker s tem obremenjujete motor.**
- **Nikdar ne udarjajte naprave v trdo podlago, ker lahko pride do poškodbe glave motorja.**

5. Montaža (slika 1)

- Za varčno izrabo prostora pri transportiranju je kosilnica razdeljena na 2 dela. Vtaknite zgornji del kosilnice v spodnji del in do konca potisnite obe polovici tesno skupaj. (slika 1) Na ta način sta obe polovici kosilnice trdno povezani ena z drugo. Kosilnica se ne sme potem nikoli več razstaviti.

⚠ **Pozor: Pri spajanju obeh delov kosilnice bodite vedno pozorni na to, da napeljava ni zmečkana ali poškodovana.**

6. Montaža zaščitnega pokrova (slika 2)

Pritrdite zaščitni pokrov na ohišje kosilnice tako, da se oba okrogla vodila na ohišju natančno ujemata z odprtinama na zaščitem pokrovu. Zaščitni motor močno potisnite na ohišje kosilnice in ga pričvrstite z vijakoma, ki sta priložena.

Pozor: Prosimo bodite pozorni, da zaščitnega pokrova na ohišje ne postavite tako, da je obrnjen narobe. Rok zaščitnega pokrova, ki gleda čez ohišje, mora biti obrnjen nazaj, v smeri ročaja.

POZOR: Za zaščito pred poškodbami zaradi ureza na napravi za rezanje vlakna, ki je na zaščitnem pokrovu, je na kosilnici za travo preko rezila nameščen plastični ščitnik za rezilo (X) v vpadljivi svetleči barvi. Ta ščitnik (X) morate vsekakor odstraniti pred zagonom naprave. Ščitnik za rezilo dobro shranite in ga uporabite vedno pri transportu ali pri skladiščenju kosilnice.

7. Priključek aparata (slika 3)

Napravo priključite na enofazno omrežje. Naprave so izolirane proti evropskih standardom zaščite, razred II VDE 0700 in CEE 20. Napetost električne mreže mora odgovarjati velikosti napetosti navedeni v tehničnih podatkih naprave - preverite podatke pred vključitvijo naprave v uporabo!

Povprečni presek podaljševanega kabla mora biti min.

$1{,}5\text{mm}^2$

- Vtikač vstavite v vtičnico podaljška
- Kabel vstavite v zareze na spodnjem delu ročaja, da preprečite izvlečenje kabla iz vtičnice med delom.
- Po končanem delu kabel izvlečite previdno iz zareze ročaja in razklenite vtikač in vtičnico.

8. Vključevanje in izključevanje naprave (slika 4)

Za vključevanje naprave:

- zavzeti varen položaj
- napravo držati čvrstvo z obema rokama
- delati v pokončni drži. Napravo držati z zadostno varnostno razdaljo.
- ne pritiskajte rezilne glave ob tla
- pritisnite stikalo
- naprava je izključena, ko spustimo stikalo

9. Košnja trave (slika 5)

- Na manjši travnati površini kosite tako, da kosilnico enakomerno vodite v smeri levo – desno. Ta kosilnica ni prirejena za košnjo večjih površin.
- V kolikor je to mogoče, kosite po levi strain, ker bo v tem slučaju pokošena trava, prah, razni kamenčki in podobno odvrženi naprej pred kosilnico, daleč od vas.
- Idealne delovne pogoje boste dosegli z držanjem kosilnice pod kotom 30 stopinj levo.

10. Podaljšanje rezilne niti

Redno pregledujte, da ni poškodovana nit ter da ima vedno predpisano dolžino. Kadar je najlon nitka krajša vključite napravo ter jo postavite pokončno na travo. Rezilno glavo pritisnite k tlom (slika 6). S tem dotikom se bo nitka avtomatsko podaljšala na ustrezno dolžino. V kolikor je nitka krajša od 2,5 cm je treba izključiti napravo ter vtikač potegniti iz vtičnice. Napravo obrnite proti sebi, pritisnite na rezilno glavo (slika 7) in iz strani izvlečite nitko. Če nitka iz ohišja ni vidna morate pokrov tuljave odpreti. Vstavite konca v ustrezne odprtine in jih podaljšati za cca. 8 cm. Vključite napravo in nitka se bo avtomatično odrezala na pravo dolžino.

V kolikor ste izvlekli več kot 8 cm se bo pri ponovni vključitvi avtomartično odrezala na pravo dolžino (slika 8).

Pozor: Očistite nož od trave, kakor efekt rezanja ne bo zmanjšan.

Opozorilot: Lahko se na rezilu ranite!

11. Menjava tuljave (slika . 9 + 10)

Najprej izključite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice. Počakajte, da se najlonska nit zaustavi. Nato pritisnite obe zapori 1 bočno na rezilni glavi in snemite pokrov rezilne glave 2 in ga dvignite proti sebi. (slika 9). Izvlečite prazno tuljavo najlon nitke in na njeno mesto vstavite novo tuljavo 3 tako, da en konec nitke povlečete skozi odprtino v ohišju (slika 10). Pazite na to, da je vzmet 4 ustrezno nameščena pod tuljavo. Na koncu zaprite pokrov. Obe zapori morata biti pravilno zaskočeni.

12. Tehnični problemi

- Naprava ne dela: Preverite, če je elektrika. Če je električna napetost in naprava kljub temu ne dela napravo pošlite v celoti nazaj na servis ali v drugo servisno službo.
- Nitke ni v tuljavi : zamenjamo nitko glej postopek pod št. 11) izvlecite konec niti ter jo speljite skozi odprtnino in tuljavo vstavite nazaj. Ce je najlon nit porabljena, vstavite novo tuljavo z nitko.

Vsa ostala dela vzdrževanja in popravila naj popravi ustrezna servisna služba.

13. Shranjevanje

- Stroj temeljito očistiti, posebno pozornost posvetite čiščenju rež za dotok zraka motorja.
- Za čiščenje ne uporabljajte tekoče vode.
- Stroj hranite na suhem in varnem mestu izven dosega otrok.

14. Servisna služba

Popravila na električni napravi lahko opravlja le pooblaščeni električar. Prosimo Vas, da ob pošiljanju izdelka na servis pisno opišete vrsto napake katero ste ugotovili.

15. Odstranjevanje odpadkov in varstvo okolja

Kadar Vaša naprava nekega dne postane neuporabna ali je ne potrebujete več, Vas prosimo, da naprave na noben način ne vržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odstranite okolju primerno.
Prosimo, da napravo oddate na mestu za zbiranje odpadkov. Tam bodo plastične in kovinske dele lahko ločili in jih dali reciklirati. Tozadevne informacije dobite tudi pri Vaši občinski ali mestni upravi.

Trimeri za travu

HRVATSKI

1. Tehnički podaci

Model		GT 3524 Gardol
Nazivni napon	V~	230
Nazivna frekvencija	Hz	50
Nazivni učinak	W	350
Broj okretaja u praznom hodu	min^{-1}	11.000
Širina rezanja	cm	24
Debljina niti	mm	1,4
Rezerva niti	m	2 x 4
Produženje niti		impulsna automatika
Težina	kg	1,6
Razina zvučnog pritiska	dB (A)	73 (po EN 786)
Vibracije	m/s^2	5,92 (po EN 786)

Radiosmetnje iskrenja po EN 55014 i EN 61000.

Klasi II/VDE 0700 ⧈

Tehničke izmjene ostaju pridržane.

Uređaji su građeni po propisima prema; VDE 0700-1 i VDE 0700-91 i u cijelosti odgovaraju propisima Zakona o uređajima i sigurnosti proizvoda

2. Opće sigurnosne upute

Podaci o emisiji buke prema Odredbi informacija o buci uređaja 3. GPSGV tj. smjernica uređaja: Razina zvučnog pritiska na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A). U tom slučaju su za korisnika potrebne mjere zaštite od buke (npr. nošenje zaštite za uši).

Pozor: Zaštita od buke! Prije puštanja u pogon obratite pažnju na regionalne propise.

⚠ **Pozor: Kod uporabe električnih alata se za zaštitu od električnog udara, opasnosti od ozljede i opekotina trebaju poštivati sljedeće načelne sigurnosne mjere. Pročitajte i poštujte sve te upute prije nego što koristite električni alat. Te sigurnosne upute dobro pohranite.**

Strojevi su izgrađeni po najnovijem stanju tehnike i po priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima.

Ipak prilikom njihovog korištenja mogu nastati opasnosti po tijelo i život korisnika ili trećih osoba tj. oštećenja stroja i drugih stvarnih vrijednosti.

Strojeve koristiti samo u tehnički ispravnom stanju i svrsishodno, svjesno sigurnosti i opasnosti s obzirom na uputu za uporabu! U posebnosti smetnje, koje mogu utjecati na sigurnost, odmah otkloniti (dati otkloniti)!

Uputu za uporabu pažljivo pročitati. Upute za opasnost i sigurnost obavezno poštivati. Nepoštivanje tih uputa može značiti opasnost po život. Obavezno poštivati Propise o sprečavanju nezgoda. Molimo Vas da se prije uporabe upoznate sa rukovanjem uređaja.

3. Svrha uporabe

Strojevi su isključivo namijenjeni za rezanje ukrasne trave t.z. bridova trave. Neka druga uporaba ili uporaba preko toga kao npr. rezanje grmlja i živica ili velike površine trave vrijedi kao nesvrsishodno. Za štete nastale uslijed toga proizvođač / dostavljač ne jamči. Rizik snosi sam korisnik. Svrsishodnoj uporabi pripada i poštivanje upute za uporabu i pridržavanje uvjeta inspekcije i održavanja.

Uputu za uporabu uvijek pohraniti na mjestu rada stroja.

4. Sigurnosne upute

A. Opće upute

1. ⚠ **Visoki broj okretaja alata rezanja i električni priključak donose posebne opasnosti sa sobom. Stoga su prilikom rada sa trimerom potrebne posebne mjere sigurnosti.**
2. **Prije nego što poduzmete radove na uređaju, kao što su to čišćenje i transport, izvadite utikač iz utičnice. Trimer uvijek iskopčati iz struje, ako ostane bez nadzora. Prije namještanja ili čišćenja uređaja ili prije pregleda, dali je priključni vod zapetljan ili oštećen, uređaj isključiti i iskopčati mrežni utikač.**
3. **Sigurno rukovanje sa trimerom dati si pokazati od prodavača ili stručnjaka.**

Prijevod originalne upute za uporabu.

4. Ova uređaj nije prikladan da ga koriste osobe (uključujući i djecu) sa ograničenim psihičkim senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i/ili nemaju dovoljno znanja, izuzev, ako ih nadzire osobe odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im ona daje upute, kako koristiti uređaj.
5. Djeca se treba nadzirati kako bi se osiguralo, da se ista ne igraju sa uređajem.
6. Malodobne osobe ne smiju posluživati trimer. Trimer samo dati (posuditi) osobama, koje su temeljito upoznate sa njegovim rukovanjem. U svakom slučaju dati uputu za uporabu! Mladi ispod 16 godina ne smiju posluživati uređaj.
7. Korisnik je odgovoran naspram trećim osobama u području rada uređaja.
8. Onaj tko radi sa trimerom mora biti zdrav, odmoran i u dobrom tjelesnom stanju – pravovremeno napraviti radne stanke! Ne raditi pod utjecajem droge ili alkohola.
9. **Nemojte praviti izmjene na trimeru. Plastična nit ne smije biti zamijenjena željeznom žicom. Za oštećenja, koja nastanu uslijed korištenja suprotno namijeni ili nedozvoljene izmjene uređaja, proizvođač isključuje svako jamstvo.**
10. Nemojte se koristiti trimerom, ako se u blizini nalaze druge osobe, prije svega djeca ili kućne životinje.
11. U okrugu od 15 m se ne smiju nalaziti druge osobe / djeca ili životinje, pošto kamenja i drugo mogu biti izbačeni od rotirajuće rezne glave.

B. Upute za korištenje

12. Trimer koristiti samo za rezanje trave i troskota na zidovima, ispod ograda, na drveću i šipkama, na stepenicama, pločnicima i terasama, ispod grmlja i živica, na padinama, u fugama ploča i slično.

C. Upute za sigurnu uporabu

13. Savjetujemo da se utičnica osigura sa zaštitnom strujnom sklopkom sa strujom kvara od ne više od 30 mA ili da se kod priključka trimera jedna takva sklopka između spoji. Više podataka možete dobiti kod elektroinstalatera.
14. Prije svakog početka rada trimer pregledati na ispravnu funkciju i propisno, pogonski sigurno stanje. Posebno važni su priključni i produžni vodovi, mrežni utikači, sklopke i rezna glava.
15. Prije uporabe se priključni i produžni vod moraju pregledati na naznake oštećenja ili istrošenosti. Trimer za travu ne koristiti, ako su vodovi oštećeni ili istrošeni.
16. Ako se vod za vrijeme uporabe ošteti, onda se on odmah mora iskopčati iz mreže. **VOD NE DODIRIVATI, PRIJE NEGO ŠTO GA ISKOPČATE IZ STRUJE.**
    Pozor: Priključni mrežni vod ovog uređaja smije zamijeniti samo servisna služba proizvođača za kupce ili električar.
17. **Pozor! Opasnost! Rezni elementi se još naknadno okreću, nakon što se motor isključi. Opasnost od ozljede prstiju i nogu!**
18. **Koristite samo one produžne vodove, koji su odobreni za vanjsku upotrebu i koji nisu lakši od vodova gumenih cijevi H07 RN-F po DIN7VDE 0282 sa najmanje 1,5 mm^2. Utikač i spojnica produžnih kablova moraju biti zaštićeni od prskajuće vode. Trimer koristiti samo sa ispravnom zaštitnom napravom, paziti na čvrsti položaj rezne glave.**
19. **Ne koristiti oštećene vodove, spojnice, utikač i reznu glavu.**
20. **Motor samo onda uključiti, ako su ruke i noge udaljene od alata rezanja.**
21. **Nositi zaštitne naočale ili zaštitu za oči, zatvorene cipele sa đonovima sigurnim od klizanja, usku radnu odjeću, rukavice i zaštitu za uši.**
22. **Napažljivo korištenje može kroz rotirajuće rezne elemente dovesti od ozljeda na nogama i rukama.**
23. **Trimer uvijek dobro držati – uvijek paziti na čvrsto i sigurno stajanje.**
24. **Raditi mirno, promišljeno i kod dobre osvijetljenosti i vidljivosti – druge ne dovoditi u opasnost! Pažljivo raditi!**
25. **Produžne vodove tako provesti, da se ne mogu oštetiti i da se preko njih ne može spotaknuti.**
26. **Produžne vodove ne dati da se trljaju na rubovima, šiljatim ili oštrim predmetima i ne gnječiti npr. u udubinama vrata ili rasporima prozora.**
27. **25. Zaštitni poklopac prilikom uključivanja trimera mora biti okrenut prema tijelu.**
28. **Mrežni utikač ne izvaditi kroz potezanje voda, već uhvatiti za mrežni utikač.**
29. **U nepreglednom, zaraslom terenu raditi posebno oprezno!**
30. **Trimer ne ostaviti da stoji na kiši na otvorenom.**
31. **Ne rezati mokru travu! Ne koristiti na kiši!**
32. **Produžni vod tako držati, da ne može doći u dodir sa rotirajućom plastičnom niti.**
33. **Kod kratkotrajnog transporta trimera (npr. na neko drugo radno mjesto) pustiti sklopku, izvaditi mrežni utikač.**
34. **Oprez na padinama ili neravnom terenu, opasnost od klizanja!**
35. **Na padinama samo poprečno prema kosini rezati – oprez kod okretanja!**
36. **Paziti na panjeve i korijene drveća, opasnost od posrnuća!**
37. **Reznu glavu redovno čistiti od trave.**
38. **Reznu glavu redovno pregledati u kratkim rastojanjima. Kod uočljivih promjena (vibracije, zvukovi) odmah isključiti trimer i sigurno ga držati. Trimer pritisnuti na pod kako bi se zaustavila rezna glava, potom izvaditi mrežni utikač. Reznu glavu pregledati – paziti na pukotine.**
39. **Budite oprezni zbog ozljeda kroz napravu, koja služi za rezanje niti. Nakon zamjene svitka niti ili nakon produženja niti prije uključivanja, trimer za travu uvijek najprije postavite u uobičajeni radni položaj.**
40. **Oštećenu reznu glavu odmah dati zamijeniti – i kod naočigled malih pukotina. Oštećenu reznu glavu ne popravljati.**

41. **Nakon prekida ili završetka rada: Izvaditi mrežni utikač! Trimer održavati (izvaditi mrežni utikač!). Samo provoditi one radove održavanja, koji su opisani u uputi za uporabu. Za sve druge radove ići servisnoj službi.**
42. **Otvore za hlađenje u kućištu motora očistiti po potrebi.**
43. **Koristiti samo originalne rezervne dijelove.**
44. **Koristiti samo originalne rezne glave i rezervne svitke. Nikada ne koristite metalne rezne elemente.**
45. **Dijelove od plastike očistiti sa vlažnom krpom. Agresivna sredstva za čišćenje mogu oštetiti plastiku.**
46. **Uređaj ne prskati sa vodom!**
47. **Uređaj pohraniti u suhoj prostoriji.**

Važne upute, kako ne biste izgubili pravo na garanciju:

- **Otvore za ventilaciju držite čistim, jer se motor inače ne može hladiti.**
- **Nemojte raditi sa dužim nitima od onih, koje su propisane kroz oštricu rezanja.**
- **Koristite samo specijalne niti i originalne svitke sa maks. 1,4 mm ø (najbolje naše originalne niti).**
- **Reznu glavu nemojte pritisnuti na zemlju, na taj način će te zaustaviti uključeni motor.**
- **Reznu glavu nemojte udariti na tvrdu podlogu, jer na taj način motorna osovina može postati neuravnotežena.**

5. Montaža (slike 1)

Trimer je za prijevoz sa malom potrebom mjesta raskloplјen na 2 dijela. Utaknite gornji i donji dio trimera jedan u drugog i obadvije polovice do graničnika utaknite jednu u drugu. (slika 1). Obadvije polovice trimera se na taj način čvrsto međusobno uklapaju. Potom se trimer više nikada ne bi trebao rastavljati.

Pozor : Prilikom sastavljanja oba dijela trimera obavezno paziti na to, da se vod ne zgnječi ili ošteti.

6. Montaža zaštitnog poklopca (slike 2)

Zaštitni poklopac tako postaviti na kućište trimera, da se obadva okrugla vodila točno nasjedaju u otvore zaštitnog poklopca. Zaštitni poklopac čvrsto pritisnite na kućište trimera i za pričvršćenje uvijčajte priložene vijke.

Pozor: Molimo Vas da obratite pozor na to, da se zaštitni poklopac ne postavi naopako na kućište. Rub koji strši mora pokazivati natrag, prema ručki.

POZOR: Za zaštitu od ozljeda rezanjem kroz napravu za rezanje niti je na zaštitnom poklopcu Vašeg trimera za travu preko oštrice noža nataknuta plastična zaštita noža (X) u upadljivoj boji. Ta zaštita noža (X) se u svakom slučaju prije puštanja u pogon trimera mora odstraniti. Dobro pohranite zaštitu noža i kod transporta ili skladištenja trimera ga uvijek koristite.

7. Priključivanje uređaja (slika 3)

Strojevi se mogu koristiti samo sa jednofaznom izmjeničnom strujom. Oni su zaštitno izolirani po klasi II VDE 0700 i CEE 20. Ali prije puštanja u pogon obratite pažnju na to, da nazivni napon bude jednak pogonskom naponu naznačenom na pločici sa podacima učinka.

Najmanji presjek produžnog voda:

1,5 mm^2

- Utičnicu uređaja utaknuti u spojnicu produžnog kabla.
- Jednu petlju produžnog voda za vlačno rasterećenje provući kroz otvor na rukohvatu i bočno staviti preko rampe / kvake za vlačno rasterećenje.
- Nakon rada petlju bočno voditi od rampe / prema naprijed preko kvake i izvaditi iz rukohvata. Izvaditi mrežni utikač.

8. Uključivanje - isključivanje (slika 4)

Za puštanje u pogon Vašeg trimera za travu:

- Zauzeti siguran položaj.
- Uređaj uzeti sa obadvije ruke.
- Uspravno stajati, uređaj opušteno držati.
- Reznu glavu ne postaviti na tlo!
- Pritisnuti sklopku.
- Za isključivanje sklopku opet pustiti.

9. Poravnavanje trave (slika 5)

- Na malim površinama trave ravnomjerno ljuljati – trimer nije podoban za košenje većih površina.
- Po mogućnosti rezati sa lijevom stranom, košena trava, prašina i uzvitlano kamenje ili slično se onda izbacuju prema naprijed, dalje od poslužitelja.
- Idealne radne uvjete će te postići, ako uređaj držite u kosini od oko 30 stupnjeva u lijevu stranu.

10. Produžiti reznu nit

Najlonsku nit redovno pregledajte na oštećenja i pregledajte, da li špaga još ima dužinu propisanu kroz oštricu za rezanje. Ako ne:

Kod popuštajućeg učinka rezanja: Uređaj isključiti i držati ga preko površine sa travom. Reznu glavu lagano otresti prema podu (slika 6). Nit se na taj način namješta, ako su kraj(evi) dugački najmanje 2,5 cm. Ako je / su kraj(evi) kraći: Uređaj isključiti, izvaditi mrežni utikač. Svitak pritisnuti do graničnika i kraj(eve) niti snažno povući (slika 7). Ako nije /su vidljiv / i kraj(evi) niti – vidi točku 11 (obnoviti svitak niti).

Vaš trimer ima oštricu za rezanje niti, koja reznu nit uvijek krati na ispravnu dužinu (slika 8).

Pozor: Oštricu za rezanje osloboditi od ostataka trave, kako se ne bi utjecalo na efekt rezanja.

Oprez: Opasnost od ozljede kroz oštricu za rezanje.

11. Obnoviti svitak niti (slika 9+10)

Najprije isključiti uređaj i izvaditi mrežni utikač. Čekajte dok se najlonska nit zaustavi. Onda pritisnuti obadva zapora

1 bočno na reznoj glavi i poklopac rezne glave 2 dignuti prema gore (slika 9). Izvaditi prazni svitak niti i novi svitak 3 tako umetnuti, da po jedan kraj niti bočno na reznoj glavi viri iz ušice za ispuštanje (slika 10). Pazite na to, da opruga 4 propisno leži ispod svitka niti. Nakon toga zatvoriti poklopac. Obadva zapora se moraju ispravno uklopiti.

12. Smetnje

- **Uređaj ne radi:** Provjerite da li ima struje (npr. kroz pokušaj priključivanja na jednu drugu utičnicu ili kroz ispitivač napona). Ukoliko uređaj ne radi ni na drugoj utičnicu, nerastavljen poslati našem centralnom servisu ili poslati nekoj ovlaštenoj stručnoj radionici.
- **Rezna nit nestaje u svitku niti:** Svitak niti (po navodima iz točke 11) izvaditi van, kraj niti provesti kroz ušice i ponovno umetnuti svitak. Ako je najlonska nit istrošena, molimo umetnuti novi svitak.

Druge smetnje na uređaju ne otklanjati sami, već dati da se popravi od ovlaštenog stručnjaka.

13. Skladištenje

- Uređaj temeljito očistiti, u posebnosti otvore za hlađenje.
- Za čišćenje nemojte koristiti tekuću vodu.
- Uređaj pohraniti na suhom i sigurnom mjestu. Zaštititi od nedozvoljene uporabe (npr. od djece).

14. Garancija

Kod prava na garanciju ili smetnji molimo Vas da se osobno ili telefonski obratite Vašoj prodavaonici.

15. Zbrinjavanje i zaštita okoliša

Ako se Vaš uređaj jednog dana više ne može koristiti ili ako ga više ne trebate, uređaj ni u kom slučaju nemojte baciti u kućni otpad, već ga zbrinite povoljno za okoliš. Uređaj molimo Vas dajte mjestu za preradu. Dijelove od plastike i metala se ovdje mogu odvojiti i dati u preradu. Informacije o tome će te dobiti i od Vaše općinske ili gradske uprave.

Gyepszélezõ

MAGYAR

1. Műszaki adatok

Típus		**GT 3524 Gardol**
Hálózati feszültség	V~	230
Névleges frekvencia	Hz	50
Teljesítmény	W	350
Üresjárati fordulatszám	min^{-1}	11.000
Vágásszélesség	cm	24
Fonalvastagság	mm	1,4
Fonalkészle	m	2 x 4
Fonalhosszabbítás		Érintéses automatika
Súly	kg	1,6
Hangnyomásszint	dB (A)	73 (az EN 786)
Rezgés	m/s^2	5,92 (az EN 786)

Rádió-zavarmentesítve EN 55014 és EN 61000 szerint.

Védelmi osztály: II/VDE 0700 ⧈

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

A készülékek gyártása a/az VDE 0700-1 és VDE 0700-91 előírásai szerint történt és teljes mértékben megfelelnek a készülék- és termékbiztonsági törvény előírásainak.

2. Általános biztonsági utasítás

Zajkibocsátásra vonatkozó adatok a gépek által kibocsátott zajok tájékoztatási rendelete 3. GPSGV ill. a gépekről szóló irányelv szerint: A hangnyomásszint a munkahelyen meghaladhatja a 85 dB (A)-t. Ebben az esetben hallásvédő óvórendszabályokra van szükség a kezelő számára (pl. zajvédő viselése).

Figyelem: Zajvédelem ! Üzembe helyezés során vegye figyelembe a regionális előírásokat.

⚠ **Figyelem: Villamos készülékek használatánál áramütés, sérülés- és égésveszély elleni védelem végett a következő alapvető biztonsági rendszabályokat kell betartani. Olvassa el és tartsa be valamennyi ilyen utasítást, mielőtt ezt a villamos készüléket használatba venné. Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.**

A gépek gyártása a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint történt. Ennek ellenére használata során előállhatnak a használó vagy harmadik személy testi épségére és életére vonatkozó veszélyek ill. a gép és más dologi értékek károsodása.

A gépeket csak műszakilag kifogástalan állapotban és rendeltetésszerűen, a biztonság és a veszély tudatában, az üzemeltetési utasítás figyelembevétele mellett használja! Különösképpen azokat a zavarokat, amelyek a biztonságot befolyásolhatják, azonnal küszöbölje (küszöböltesse) ki!

A kezelési utasítást gondosan olvassa el. A veszélyekre és a biztonságra vonatkozó utalásokat tartsa szem előtt. Ezeknek a tanácsoknak figyelmen kívül hagyása életveszélyes lehet. A balesetvédelmi előírásokat feltétlenül tartsa be. Kérjük, a használat előtt ismerkedjen meg a készülék kezelésével.

3. Az alkalmazás célja

A gépek kizárólag díszgyepek, azaz gyepszélek vágására szolgálnak. Más, vagy ezt meghaladó felhasználás, mint pl. bozótos és sövények vagy nagy gyepfelületek nyírása nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó / szállító nem vállal felelősséget. A kockázatot kizárólag a használó viseli. A rendeltetésszerű használathoz tartozik a használati utasítás figyelembevétele és az ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása is.

A használati utasítást tartsa mindig a gép alkalmazási helyén.

4. Biztonsági utasítások

A. Általános utasítások

1. **A vágószerszám magas fordulatszáma és az áramcsatlakozás különös veszélyekkel járnak. Ezért a szélezővel végzett munkánál különleges biztonsági rendszabályokra van szükség.**
2. **A készüléken végzett mindennemű munka előtt, a tisztítás előtt és a szállítás alkalmával húzza ki a csatlakozó dugaszolót az aljzatból. A szélezőt mindig válassza le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja.**
3. **A szélezővel való biztonságos bánásmódot az eladó vagy egy szakember mutassa meg Önnek.**
4. **Ez a készülék nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat adott nekik az eszköz használatára vonatkozóan.**
5. **A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkel.**
6. **Kiskorúak a szélezőt nem kezelhetik. A szélezőt csak olyan személyeknek adja tovább (kölcsönözze), akik kezelésével alapvetően tisztában vannak. A használati utasítást feltétlenül adja át! 16 éven aluli fiatalok a készüléket nem használhatják.**
7. **A készülék hatáskörében lévo személyekért a készülék kezeloje a felelos.**
8. **A szélezővel dolgozó egészséges, pihent és jó kondícióban legyen. Kellő időben iktasson pihenőidőket a munkába! - Ne dolgozzon alkohol vagy kábítószerek hatása alatt.**
9. **Ne végezzen módosításokat a készüléken, a műanyagzsinórt ne helyettesítse pl. acélhuzallal, ez veszélyeztetheti az Ön biztonságát. Azokért a károkért, amelyek rendeltetésellenes használat vagy meg nem engedett módosítások következtében lépnek fel, a gyártó minden felelősséget elhárít.**
10. **A szélezőt ne használja olyankor, amikor személyek, főként ha gyerekek, vagy háziállatok vannak a közelben.**
11. **15 m-es körzetben sem más személyek / gyerekek, sem állatok nem tartózkodhatnak, mivel a forgó vágófej köveket és más tárgyakat röpíthet fel.**

B. Utasítások az alkalmazáshoz

12. **A szélezőt csak falak mentén, kerítések alatt, fáknál és karóknál, lépcsők, burkolt utak és teraszok mentén, bokrok és sövények alatt, meredek lejtőn, burkolólap-fugákban stb. növő fű és gyom nyírására használja.**

C. Utasítások a biztonságos használathoz

13. **A biztonságos üzemeltetéshez ajánljuk, hogy a gép betáplálása egy hibaáram-védőberendezésen keresztül (RCD) történjen 30 mA-t meg nem haladó hibaárammal. Közelebbi felvilágosítást a villamos szerelést végző szakember ad.**
14. **Minden munkakezdés előtt ellenőrizze a szélezőt annak kifogástalan működése és előírásszerű, üzembiztos állapota szempontjából. Különösen fontosak a csatlakozó és hosszabbító vezeték, a hálózati dugaszoló, a kapcsoló és a vágófej.**
15. **Használat előtt a csatlakozó és a hosszabbító vezetéket meg kell vizsgálni, hogy nincsenek-e sérülésre vagy öregedésre utaló jelek. Ne használja a gyepszélezőt, ha a vezetékek sérültek vagy elhasználódtak.**
16. **Ha a vezeték a használat során megsérül, a vezetéket azonnal le kell választani a hálózatról. NE ÉRINTSE MEG A VEZETÉKET, MIELŐTT A HÁLÓZATRÓL LE NEM VÁLASZTOTTA!**
    Figyelem: A készülék hálózati csatlakozó vezetékét csak a gyártó vevőszolgálata vagy egy villamossági szakember cserélheti ki.
17. **Figyelem! Veszély! A motor lekapcsolása után a vágóelemek tovább futnak. Ujj-és lábsérülések veszélyek!**
18. **Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, melyek külső használatra engedélyezve vannak és melyek nem könnyebbek, mint a DIN/VDE 0282 szerinti H07 RN-F gumitömlő-vezetékek legalább 1,5 mm² mérettel. A hosszabbító vezetékek dugaszolóinak és csatlakozásainak fröccsenő víz ellen védettnek kell lenni. A szélezőt csak kifogástalan védőberendezéssel üzemeltesse, ügyeljen a vágófej szilárd illeszkedésére.**
19. **Ne használjon sérült vezetékeket, csatlakozásokat, hálózati dugaszolót és vágófejeket.**
20. **A motort csak akkor kapcsolja be, ha kezei és lábai a vágószerszámoktól távol vannak.**
21. **Viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt, zárt, nem csúszós talpú cipőt, szorosan simuló munkaruhát, védőkesztyűt és hallásvédőt.**
22. **Figyelmetlen használat a forgó vágóelemek révén láb- és kézsérüléseket okozhatnak.**
23. **A szélezőt mindig erősen tartsa - mindig ügyeljen a szilárd és biztonságos állásra.**
24. **Nyugodtan, megfontoltan és csak jó fény- és látási viszonyok mellett dolgozzon - másokat ne veszélyeztessen! Körültekintően dolgozzon!**
25. **A hosszabbító vezetéket úgy fektesse le, hogy ne sérülhessen meg és ne képezze elbotlás veszélyét.**
26. **A hosszabbító vezeték ne dörzsölődhessen peremekhez, hegyes vagy éles tárgyakhoz és ne csípődhessen be pl. ajtóhasadékokba vagy ablakrésekbe.**
27. **Bekapcsoláskor a szélező védőburkolatának a test felé fordítva kell lenni.**
28. **A hálózati csatlakozót ne a vezetéknél fogva húzza ki a dugaszoló aljzatból, hanem a hálózati csatlakozót fogja meg.**
29. **Áttekinthetetlen, sűrűn benőtt terepen fokozott óvatossággal dolgozzon!**
30. **A szélezőt esőben ne hagyja kint a szabadban.**
31. **Ne vágjon vizes füvet! Ne használja esőben!**

32. A hosszabbító vezetéket úgy tartsa, hogy a forgó műanyagfonal ne érinthesse meg azt.

33. A szélező rövid ideig tartó szállításához (pl. egy másik munkaterületre) engedje el a kapcsolót, húzza ki a hálózati csatlakozót.

34. Vigyázzon a lejtőkön vagy az egyenetlen terepen, elcsúszás veszélye!

35. Lejtőkön csak a dőlésre merőlegesen szélezzen - elővigyázat a fordulásoknál!

36. Ügyeljen a fatönkökre és gyökerekre, elbotlás veszélye!

37. A vágófejet rendszeresen tisztítsa meg a fűtől.

38. A vágófejet rendszeresen, rövid időközönként ellenőrizze. Észrevehető változások esetén (rezgés, zajok) a szélezőt azonnal kapcsolja ki és erősen tartsa. A szélezőt nyomja a talajra, hogy a vágófejet lefékezze, majd húzza ki a hálózati csatlakozót. Ellenőrizze a vágófejet - ügyeljen a hajszálrepedésekre.

39. Legyen elővigyázatos azokkal a sérülésekkel szemben, amelyeket a fonal levágására szolgáló berendezés okoz. A fonalorsó cseréje után, vagy a fonal meghosszabbítása után a gyepszélezőt először mindig a normál munkahelyzetben tartsa, mielőtt bekapcsolná.

40. A sérült vágófejet azonnal cseréltesse ki - még látszólag csekély hajszálrepedések esetén is. Sérült vágófejet ne javítson.

41. A munka megszakítása vagy befejezése után: húzza ki a hálózati csatlakozót! A szélező karbantartása (kihúzott hálózati csatlakozó mellett!): csak olyan karbantartási munkákat végezzen, amelyek a használati utasításban le vannak írva. Minden egyéb munkával forduljon a vevőszolgálathoz.

42. A motorburkolaton lévő hűtőlevegőnyílásokat szükség esetén tisztítsa ki.

43. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon fel.

44. Csak eredeti vágófejet és pót-orsókat használjon fel. Soha ne alkalmazzon fém vágóelemeket.

45. A műanyag részeket nedves ruhával tisztítsa meg. Durva tisztítószerek megsérthetik a műanyagot.

46. A szélezőt ne locsolja le vízzel!

47. A szélezőt biztonságosan száraz helyiségben tárolja.

Fontos tanácsok arra vonatkozóan, hogy ne veszítse el jótállási igényét:

- **Tartsa tisztán a levegőbelépő nyílásokat, mert különben a motor nem kap hűtést.**
- **Ne dolgozzon hosszabb fonallal, mint a levágópenge által beállított hosszúság .**
- **Csak speciális monofilamante-t és eredeti orsót használjon max. 1,4 mm -vel (legcélszerűbben az eredeti fonalunkat).**
- **Ne szorítsa a vágófejet a földre, ezáltal lefékezi a bekapcsolt motort.**
- **Ne üsse hozzá a vágófejet kemény altalajhoz, mert így a motortengely kiegyensúlyozatlanná válik.**

5. A szegélynyíró összeszerelése (1. ábra)

A helytakarékos szállítás érdekében a szegélynyíró 2 részre van bontva. Dugja egymásba a szegélynyíró felső- és alsórészét, majd ütközésig szorosan tolja egymásba a két részt. (1. ábra) Ezzel a szegélynyíró két része szorosan egymásba reteszelődik. Ezt követően a szegélynyírót soha többé nem szabad szétszedni.

Figyelem: A szegélynyíró két részének összeillesztése során feltétlenül ügyeljen arra, hogy a vezeték ne zúzódjon vagy sérüljön.

6. A védőburkolat felszerelése (2. ábra)

A védőburkolatot oly módon tegye fel a szegélynyíró házára, hogy a házon lévő két kerek vezető pontosan a védőburkolat nyílásaiban legyen. A védőburkolatot nyomja szorosan a szegélynyíró házához, majd rögzítés céljából csavarja be a két mellékelt csavart.

Figyelem: Kérjük, szíveskedjen ügyelni arra, hogy a védőburkolatot ne fordítva tegye fel a házra. A kiálló peremnek hátrafelé kell néznie, a nyél felé.

Figyelem: A vágási sérülések elkerülése érdekében az ön szegélynyíró készülékén a szálvágó berendezés védelmére egy feltüno világító színu muanyag késvédo van a vágókésre ráhúzva (X). Ezt a késvédot a szegélynyíró üzembe helyezése elott feltétlenül el kell távolítani. Ezt a késvédot jól orizze meg és használja ujra szállítás vagy raktározás esetén.

7. A készülék csatlakoztatása (3. ábra)

A gépeket csak egyfázisú váltakozó árammal lehet üzemeltetni. VDE 0740 és CEE 20 szerinti II. osztályú védőszigeteléssel vannak ellátva. Üzembe helyezés előtt azonban győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a teljesítménytáblán megadott üzemi feszültség-értékkel.

A hosszabbító vezeték legkisebb keresztmetszete:

1,5 mm^2

- A készülék dugaszolóját dugja be a hosszabbító vezeték csatlakozójába.
- A hosszabbító vezeték egy fülét tehermentesítés céljából dugja át a fogantyú nyílásán, és akassza be a tehermentesítő horogba.
- A munka befejezése után a fület tolja le előre a horogról, és húzza ki a fogantyúból. Húzza ki a hálozati dugót.

8. Be-, kikapcsolás (4. ábra)

A gyepszélező üzembe helyezéséhez.- Foglaljon el biztonságos állást.

- Jó erősen tartsa a készüléket.
- Álljon egyenesen, a készüléket feszültség nélkül tartsa.
- A vágófejet ne helyezze a talajra!
- Nyomja meg a kapcsolót.
- Kikapcsoláshoz engedje ismét föl a kapcsolót.

9. Gyep szélezése (5. ábra)

- Kis gyepfelületeken a szélezőt egyenletesen mozgassa ide-oda - nagy felületek nyírására a szélező nem alkalmas.
- Lehetőség szerint a készülék bal felével vágjon, így a lenyírt fű, por és felvert kövek stb. előre repülnek, el a kezelőtől.
- Az ideális munkafeltételeket úgy éri el, ha a készüléket kb. 30^{o}-os dőléssel balra tartja.

10. A vágófonal meghosszabbítása

Ellenőrizze rendszeresen a nylonzsinórt sérülések szempontjából és arra vonatkozóan, hogy a zsinór rendelkezik-e még a levágópenge által beállított hosszal. Ha nem:

Csökkenő vágásteljesítmény esetén: a készüléket kapcsolja be és tartsa egy gyepfelület fölé. A vágófejet érintse a talajhoz. (6. ábra) A fonalat utánállítjuk, ha a fonalvég(ek) hosszúsága legalább 2,5 cm. Ha a fonalvég rövidebb, kikapcsoljuk a készüléket és kihúzzuk a készülékdugaszt (7. ábra). A tekercsbetétet ütközésig benyomjuk és a fonalvéget (fonalvégeket) erősen meghúzzuk. Ha nem látható fonalvég – lásd a 11. pontot.

A fűszegély-nyíró szálvágó késsel rendelkezik, ami a vágószálat mindenkor a megfelelő hosszúságúra rövidíti (8. ábra).

Figyelem: A vágókést a vágóhatás csorbításának elkerülése végett fűmaradványoktól meg kell szabadítani.

Elővigyázatosság: A vágókés sérülés veszélyét hordozza magában.

11. Fonalorsó felújítása (9. + 10. kép)

Eloször is kapcsolja ki a gépet és húzza ki az áram bedugóját. Várjon mindaddig amíg a vágó teljesen meg nem ál. S utána nyomja meg mind a két oldali gombot 1 (9.kép) és vegye le a 2 fedelet. Vegye ki az üres tekercset és tessék betenni az újat 3, úgy hogy a húr egyik vége át legyen húzva a vágó fej oldalán (10. kép). A tekercset érzékeny fordulattal bebiztosítsuk, hogy helyes pozíciót foglaljon el. Következoen felteszük a fedelet és mind a két oldali gombbal zárjuk a fedelet.

12. Üzemzavarok

- **A készülék nem működik:** Ellenőrizze, hogy van-e áram (pl. egy másik dugaszolóaljzattal próbálja meg vagy feszültségvizsgálóval). Ha a készülék áram alatt lévő aljzatról nem működik, szétszedetlen állapotban beküldendő központi szervizünkbe vagy egy erre illetékes szakműhelybe.
- **A vágófonal eltűnik a fonalorsóban:** A fonalorsót (a 11. pont alatti útmutatás szerint) szerelje ki. A fonalvéget vezesse át a fűzőszemen és az orsót ismét helyezze vissza. Ha a nylonfonal kifogyott, helyezzen be újorsót vagy kazettát.

A készülék más üzemzavarait ne javítsa önállóan, hanem csak általunk erre feljogosított szakemberrel javíttassa meg.

13. Tárolás

- A készüléket alaposan tisztítsa meg, különösen a hűtőlevegő-nyílásokat.
- Tisztításhoz ne használjon vizet.
- A készüléket száraz és biztonságos helyen tárolja. Illetéktelen használattól (pl. gyerekek által) óvja meg.

14. Garancia

A garanciális igényekkel, zavarok vagy alkatrészigény esetén kérjük, forduljon személyesen vagy telefonon az eladó áruházhoz.

15. Ártalmatlanítás és környezetvédelem

Ha készüléke egy nap használhatatlanná válik, vagy már nincs rá szüksége, kérjük, semmi esetre se tegye a készüléket a háztartási hulladékok közé, hanem gondoskodjon környezetbarát ártalmatlanításáról.

Kérjük, a készüléket adja le egy hulladékgyűjtő helyen. A műanyag- és fémrészek itt különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Erre vonatkozó felvilágosítást a községi vagy városi önkormányzatoknál is kaphat.

DE

EG-Konformitätserklärung

Wir, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg,** erklären in alleiniger Verantwortung, dass der **Rasentrimmer GT 3524 Gardol,** auf den sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **98/37/EG** (Maschinenrichtlinie alt, gültig bis 28.12.2009) und **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie neu, gültig ab 29.12.2009), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie), **2006/95/EG** (Niederspannungsrichtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) einschließlich Änderungen entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2007-06; EN 55014-1:2006
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10; EN 61000-3-2:2006
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06; EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):2002-08; EN 55014-2:1997 + A1:2001
Anforderungen der Kategorie I / Requirements of category I
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003
DIN EN 786:2001-12
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:2006

gemessener Schallleistungspegel *	93,1 dB (A)
garantierter Schallleistungspegel *	96,0 dB (A)

* Benannte Stelle: VDE, D-63069 Offenbach

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang VI / Richtlinie 2000/14/EG

Münster, 06.09.2009

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH
CE-Konformitätsbevollmächtigter Mogatec GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

GB

EC Declaration of Conformity

We, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg,** declare under our sole responsibility that the product **grass trimmer GT 3524 Gardol,** to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **98/37/EC** (Machinery Directive – old, valid until 28.12.2009) and **2006/42/EC** (Machinery Directive – new, valid from 29.12.2009), **2004/108/EC** (EMV-Guideline), **2006/95/EC** (Low Voltage Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2007-06; EN 55014-1:2006
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10; EN 61000-3-2:2006
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06; EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):2002-08; EN 55014-2:1997 + A1:2001
Anforderungen der Kategorie I / Requirements of category I
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003
DIN EN 786:2001-12
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:2006

measured acoustic capacity level *	93,1 dB (A)
guaranteed acoustic capacity level *	96,0 dB (A)

* Competent institution: VDE, D-63069 Offenbach

Conformity assessment method to annexe VI / Directive 2000/14/EC

Münster, 06.09.2009

Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH
CE Conformity Officer Mogatec GmbH

Maintenance of technical documentation: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

FR

Déclaration de Conformité pour la CE

Nous, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg,** déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **coupe-bordures GT 3524 Gardol,** faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **98/37/CE** (ancienne directive relative aux machines, en vigueur jusqu'au 28.12.2009) et **2006/42/CE** (nouvelle directive relative aux machines, en vigueur dès le 29.12.2009), **2004/108/CE** (directive EMV), **2006/95/CE** (directive de basse tension) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications inclues. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2007-06; EN 55014-1:2006
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10; EN 61000-3-2:2006
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06; EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):2002-08; EN 55014-2:1997 + A1:2001
Anforderungen der Kategorie I / Requirements of category I
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003
DIN EN 786:2001-12
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:2006

Niveau sonore mesuré *	93,1 dB (A)
Niveau sonore garanti *	96,0 dB (A)

* Service compétent: VDE, D-63069 Offenbach

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe VI / directive 2000/14/CE

Münster, 06.09.2009

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH
Représentant pour la conformité CE, Mogatec GmbH

La documentation technique est conservée par : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

IT

Dichiarazione CE di Conformità

Noi, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg,** dichiara sotto la propria responsabilità che i prodott **tagliabordi GT 3524 Gardol,** sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **98/37/EG** (Direttiva Macchine vecchia, valida fino al 28.12.2009) e **2006/42/EG** (Direttiva Macchine nuova, valida a partire dal 29.12.2009), **2004/108/CE** (direttiva EMV), **2006/95/CE** (direttiva bassa tensione) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2007-06; EN 55014-1:2006
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10; EN 61000-3-2:2006
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06; EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):2002-08; EN 55014-2:1997 + A1:2001
Anforderungen der Kategorie I / Requirements of category I
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003
DIN EN 786:2001-12
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:2006

livello di potenza sonora misurato *	93,1 dB (A)
livello di potenza sonora garantito *	96,0 dB (A)

* Ufficio denominato: VDE, D-63069 Offenbach

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato VI della direttiva 2000/14/CE

Münster, 06.09.2009

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH
Incaricato alla Conformità CE Mogatec GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

ES

CEE Declaración de Conformidad

Nosotros, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg**, declaramos bajo responsabilidad propia que les producto **cortabordes GT 3524 Gardol,** a los cuales se refiere la presente declaración corresponden a las exigencias básicas de las normativa de la **98/37/CE** (Directriz de maquinaria antigua, válida hasta el 28.12.2009) y **2006/42/CE** (Directriz de maquinaria nueva, válida a partir del 29.12.2009), **2004/108/UE** (normativa EMV), **2006/95/UE** (normativa sobre baja tensión) y **2000/14/UE** (directriz de ruidos) modificaciones incluidos. Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas:

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2007-06; EN 55014-1:2006
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10; EN 61000-3-2:2006
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06; EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):2002-08; EN 55014-2:1997 + A1:2001
Anforderungen der Kategorie I / Requirements of category I
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003
DIN EN 786:2001-12
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:2006

Nivel de ruido medido *	93,1 dB (A)
Nivel de ruido garantizado *	96,0 dB (A)

* Punto denominado: VDE, D-63069 Offenbach

Procedimiento de evaluación de conformidad según Apéndice VI / Directiva 2000/14/CE

Münster, 06.09.2009

G. Knorr

Gerhard Knorr, Dirección técnica: Ikra GmbH
Apoderado para el certificado de conformidad CE: Mogatec GmbH

Guarda la documentación técnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

DK

Erklæring om EF-konformitet

Vi, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg,** erklæverepå eget ansvar, at produkter **Græs-trimme**r **GT 3524 Gardol,** til hvilke denne erklæring henholder sig, tilsvarer de pågældende sikkerheds- og sundhedskrav efter retningslinjer af Europæisk fællesskab **98/37/EF** (gammelt maskindirektiv, gyldig til 28.12.2009) og **2006/42/EF** (nyt maskindirektiv, gyldig fra 29.12.2009), **2004/108/EF** (Retningslinje EMV), **2006/95/EF** (Retningslinje for lav spænding), **2000/14/EF** (støjdirektiv), inklusive deres ændringer. For at rigtig virkeliggøre sikkerheds- og sundhedskrav, som var nævnte i retningslinjer EF, var der udnyttede følgende normer og/eller tekniske specifikationer:

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2007-06; EN 55014-1:2006
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10; EN 61000-3-2:2006
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06; EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):2002-08; EN 55014-2:1997 + A1:2001
Anforderungen der Kategorie I / Requirements of category I
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003
DIN EN 786:2001-12
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:2006

målt lydeffektniveau *	93,1 dB (A)
garanteret lydeffektniveau *	96,0 dB (A)

*Angivet kontor: VDE, D-63069 Offenbach

Konformitetsbedømmelsesmetode i h.t. tillæg VI / direktiv 2000/14/EF

Münster, 06.09.2009

G. Knorr

Gerhard Knorr, Teknisk ledelse Ikra GmbH
Autoriseret CE-repræsentant Mogatec GmbH

Opbevarelse af de tekniske materialer: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SE

Förklaring ES om överensstämmelse

CE

Vi, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg/OT Grießbach,** förklarar på eget ansvar att produkter **GT 3524 Gardol,** som denna förklaring innefattar, uppfyller krav på säkerhet och hälsa **98/37/EG** (Maskindirekt gammalt, giltigt t.o.m. 2009-12-28) och **2006/42/EG** (Maskindirektiv nytt, giltigt fr.o.m. 2009-12-29), **2004/108/EG** (Direktiv EMW), **2006/95/EG** (Direktiv för låg spänning), **2000/14/EG** (bullerdirektiv), inklusive deras ändringar. För att uppfylla krav på säkerhet och hälsa från direktiv ES, har man använt följande normer och/eller tekniska specifikationer:

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2007-06; EN 55014-1:2006
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10; EN 61000-3-2:2006
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06; EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):2002-08; EN 55014-2:1997 + A1:2001
Anforderungen der Kategorie I / Requirements of category I
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003
DIN EN 786:2001-12
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:2006

Mätt ljudeffektsnivå * 93,1 dB (A)
Garanterad ljudeffektsnivå * 96,0 dB (A)

* Nämnt organ : VDE, D-63069 Offenbach

Värderingsförfarande av konformitet enligt supplement VI / riktlinjer 2000/14/EG

Münster, 06.09.2009

Gerhard Knorr, Teknisk ledning Ikra GmbH
Person befullmäktigad att underteckna EG-försäkran om överensstämmelse, Mogatec GmbH

Deponering av de tekniska handlingarna: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

FI

Vakuutus EU yhdenmukaisuudesta

CE

Me, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg/OT Grießbach,** vakuutamme omalla vastuullamme, että seuraava tuote **GT 3524 Gardol,** joita tämä vakuutus koskee, vastaavat EU:n määräysten vastaavia vaatimuksia turvallisuudesta ja terveyden suojelusta **98/37/EY** (konedirektiivi vanha, voimassa 28.12.2009 saakka) ja **2006/42/EY** (konedirektiivi uusi, voimassa 29.12.2009 alkaen), **2004/108/EY** (EMV määräykset), **2006/95/EY** (Matalaa jännitettä koskevat määräykset), **2000/14/EY** (melua koskeva direktiivi), niiden muutokset mukaan lukien. EU:n määräyksissä mainittujen turvallisuus- ja terveydensuojelu- vaatimusten oikeaa toteuttamista varten on käytetty seuraavia normeja ja/tai teknisiä erittelyjä:

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2007-06; EN 55014-1:2006
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10; EN 61000-3-2:2006
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06; EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):2002-08; EN 55014-2:1997 + A1:2001
Anforderungen der Kategorie I / Requirements of category I
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003
DIN EN 786:2001-12
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:2006

mitattu äänen tehotaso * 93,1 dB (A)
taattu äänen tehotaso * 96,0 dB (A)

* Nimetty paikka: VDE, D-63069 Offenbach

Yhdenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaan / ohjesääntö 2000/14/EY

Münster, 06.09.2009

Gerhard Knorr, Tekninen johto Ikra GmbH
CE-merkinnän kiinnittämisestä vastaa Mogatec GmbH

Teknisten asiakirjojen säilytys : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

NO

Erklæring om EF-overensstemmelse

Vi, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg**, er fullt ut og eneansvarlig for ar produkter **Gress-klipperen GT 3524 Gardol**, som denne erklæringen gjelder for, svarer til gjeldende krav utlinjet i EFs direktiv for sikkerhet og helsevern **98/37/EF** (gammelt maskindirektiv, gjelder fram til 28.12.2009) og **2006/42/EF** (nytt maskindirektiv, gjelder fra 29.12.2009), **2004/108/EF**(EMVs direktiv), **2006/95/EF** (Direktiv for svak spenning), **2000/14/EF** (støydirektiv), inkludert deres endringer. For behørig iverksettelse av kravene til sikkerhet og helsevern anført i EFs direktiver, er følgende normer og/eller tekniske spesifikasjoner benyttet:

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2007-06; EN 55014-1:2006
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10; EN 61000-3-2:2006
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06; EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):2002-08; EN 55014-2:1997 + A1:2001
Anforderungen der Kategorie I / Requirements of category I
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003
DIN EN 786:2001-12
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:2006

målt lydeffektnivå * 93,1 dB (A)
garantert lydeffektnivå * 96,0 dB (A)

* Navngitt institusjon: VDE, D-63069 Offenbach

Metode for vurdering av samsvar i henhold til tillegg VI / direktiv 2000/14/EC

Münster, 06.09.2009

Gerhard Knorr, Teknisk ledelse Ikra GmbH
Ansvarlig for CE-samsvar i Mogatec GmbH

Oppbevaring av de tekniske dokumentene : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

TR

AB Uygunluk Deklarasyonu

Biz, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg/ OT Grießbach,** sorumluluğu sadece bize ait olmak üzere, bu deklarasyonun dayandığı ürünlerın **GT 3524 Gardol**, **98/37/EC** (eski makine direktifi, 28.12.2009 tarihine kadar geçerli) ve **2006/42/EC** (yeni makine direktif, 29.12.2009 tarihinden sonra geçerli), **2004/108/**EC (Elektromanyetik Uygunluk Direktifi), **2006/95/EC** (Düşük Gerilim Kaidesi) ve **2000/14/EC** (Gürültü Direktifi) sayılı AB direktiflerinin ilgili güvenlik ve sağlık taleplerini yerine getirdiklerini beyan ederiz. AB direktiflerinde belirtilen güvenlik ve sağlık taleplerinin uygun biçimde uygulanması için aşağıdaki normlar ve/veya tekni k spesifikasyona (spesifikasyonlara) başvurulmuştur:

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2007-06; EN 55014-1:2006
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10; EN 61000-3-2:2006
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06; EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):2002-08; EN 55014-2:1997 + A1:2001
Anforderungen der Kategorie I / Requirements of category I
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003
DIN EN 786:2001-12
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:2006

ölçülen ses basıncı seviyesi * 93,1 dB (A)
garanti edilen ses basıncı seviyesi * 96,0 dB (A)

* Belirtilen yer : VDE, D-63069 Offenbach

2000/14/EC direktifinin VI. ekine göre uygunluk değerlendirme yöntemi

Münster, 06.09.2009

Gerhard Knorr, Teknık Yönetım Ikra GmbH
CE Yetkılısı Mogatec GmbH

Teknık evrakların muhafaza edilmesi : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

CZ

ES Prohlášení o shodě

My, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg**, tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkty **sekačka na trávu GT 3524 Gardol,** na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice ES **98/37/EG** (Směrnice o strojích stará, platná do 28.12.2009) a **2006/42/EG** (Směrnice o strojích nová, platná od 29.12.2009), **2004/108/ES** (směrnice o elektromagnetické slučitelnosti), **2006/95/ES** (směrnice o nízkonapě ových zařízeních)**, 2000/14/ES** (směrnice o hluku) včetně změn. Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrnicích ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace:

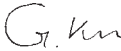
DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2007-06; EN 55014-1:2006
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10; EN 61000-3-2:2006
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06; EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):2002-08; EN 55014-2:1997 + A1:2001
Anforderungen der Kategorie I / Requirements of category I
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003
DIN EN 786:2001-12
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:2006

měřená hladina akustického výkonu * 93,1 dB (A)
zaručená hladina akustického výkonu * 96,0 dB (A)

* Pojmenované místo: VDE, D-63069 Offenbach

Řízení k prohlášení o shodě podle přílohy VI / směrnice 2000/14/ES

Münster, 06.09.2009



Gerhard Knorr, Technické vedení Ikra GmbH
Zmocněnec pro CE-shodu Mogatec GmbH

Archivace technických podkladů : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SI

ES Izjava o skladnosti

Mi, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg,** izjavljamo s polno odgovornostjo, da izdelek **GT 3524 Gardol**, na katerega se nanaša ta izjava ustreza vsim varstvenim in zdravstvenim zahtevam po normativu **98/37/ES** (stara direktiva o strojih, veljavna do 28.12.2009) in **2006/42/ES** (nova direktiva o strojih, veljavna od 29.12.2009 dalje), **2004/108/ES** (EMV vodila), **2006/95/ES** (nizkonaponska vodila), **2000/14/ES** (Pravilnik o hrupu) vštevši vse izmene. Za uresničitev varnostnim in zdravstvenim zahtevam so predpisane sledeče tehnične norme in specifikacije:

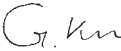
DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2007-06; EN 55014-1:2006
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10; EN 61000-3-2:2006
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06; EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):2002-08; EN 55014-2:1997 + A1:2001
Anforderungen der Kategorie I / Requirements of category I
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003
DIN EN 786:2001-12
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:20066

Nivo zvočnega tlaka * 93,1 dB (A)
Nivo zvočne moči * 96,0 dB (A)

* Meritev narejena pri: VDE, D-63069 Offenbach

Izmerjeni postopek po dodatku VI / Smernica 2000/14/EG

Münster, 06.09.2009



Gerhard Knorr, Tehnično vodstvo: Ikra GmbH
Pooblaščeno podjetje za potrjevanje skladnosti in oznake CE: Mogatec GmbH

Shranjevanje tehničnih dokumentov: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

HR

EG-izjava o konformnosti

Mi, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg,** na vlastitu odgovornost izjavljujemo da su proizvodi **Trimeri GT 3524 Gardol,** na koje se odnosi ova izjava, u skladu s postojećim odredbama o sigurnosti i zdravlju EG-direktive **98/37/EG** (smjernica za strojeve stara, vrijedi do 28.12.2009) i **2006/42/EG** (smjernica za strojeve nova, vrijedi od 29.12.2009), **2004/108/EG** (EMV-direktiva), **2006/95/EG** (direktiva o niskom naponu) i **2000/14/EG** (direktiva o jačini zvuka). Za stručnu primjenu odredbi o sigurnosti i zdravlju imenovanih u EG-direktivama upotrijebljene su sljedeće norme i/ili tehničke specifikacije:

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2007-06; EN 55014-1:2006
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10; EN 61000-3-2:2006
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06; EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):2002-08; EN 55014-2:1997 + A1:2001
Anforderungen der Kategorie I / Requirements of category I
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003
DIN EN 786:2001-12
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:2006

izmjerena razina jačine zvuka 93,1 dB (A)
zajamčena razina jačine zvuka 96,0 dB(A)

* mjesto provjere: VDE, D-63069 Offenbach

Postupak o postojanju konformnosti po prilogu VI / smjernica 2000/14/EG

Münster, 06.09.2009

Gerhard Knorr, Tehnička uprava Ikra GmbH
CE-opunomoćenik Mogatec GmbH

Pohranjivanje tehničke dokumentacije: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

HU

EC egyezési

Mi, az **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg,** kizárólagos felelősséggel kinyilatkoztatjuk, hogy **gyepszélező GT 3524 Gardol,** termékeink, amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az **98/37/EK** (Gépirányelv, régi, érvényes 2009.12.28-ig) és **2006/42/EK** (Gépirányelv, új, érvényes 2009.12.29-től), **2004/108/EK** (EMV iréanyelv), **2006/95/EK** (kisfeszültségű termékekre vonatkozó irányelv), **2000/14/EK** (Zajról szóló irányvonal) beleértve ezek módosításait is, idevonatkozó biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek. Az EG-irányelvekben megjelölt biztonsági és egészségvédelmi követelmények szakszerű megvalósításához a következő szabványokat és / vagy műszaki specifikáció(k) kerültek felhasználásra:

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2007-06; EN 55014-1:2006
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10; EN 61000-3-2:2006
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06; EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):2002-08; EN 55014-2:1997 + A1:2001
Anforderungen der Kategorie I / Requirements of category I
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003
DIN EN 786:2001-12
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:2006

mért hangteljesítményszint * 93,1 dB (A)
garantált hangteljesítményszint * 96,0 dB (A)

* Megnevezett hely : VDE, D-63069 Offenbach

Egyezőségi értékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv VI. melléklete szerint

Münster, 06.09.2009

Gerhard Knorr, Műszaki vezetés Ikra GmbH
A CE megfelelőségi nyilatkozat meghatalmazottja a Mogatec GmbH

A műszaki dokumentáció megőrzése: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

DE

Garantiebedingungen

Für dieses Werkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:
Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.
Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

GB

Warranty

For this tool, the company provides the end user - independently from the retailer‘s obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:
The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company‘s customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.
All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

FR

Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil la garantie suivante :
La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l‘outil qui sera justifiée par présentation du bon d‘achat original. En cas d‘utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d‘usure et les dommages dus à l‘utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l‘exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l‘usine. La garantie s‘éteint en cas d‘intervention étrangère au fournisseur agréé.
Les frais de port, d‘expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

IT

GARANZIA

Per questo attrezzo, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.-
Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell‘acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l‘apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall‘utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall‘utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell‘ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell‘ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.
I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell‘acquirente.

ES

Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta le concedemos al comprador final la siguiente garantía:
La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.
Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

DK

Garantibetingelser

For dette værktøj yder vi uafhængig af forhandlerens forpligtelser i købekontrakten over for forbrugeren garanti på følgende måde:

Garantitiden er på 24 måneder og starter med udleveringen, som skal kunne dokumenteres med en originalkvittering. Ved kommerciel anvendelse samt udlejning reduceres garantitiden til 12 måneder. Undtaget fra garantien er sliddele og skader, der er opstået på grund af anvendelse af forkerte tilbehørsdele, reparationer med brug af fremmede dele, magtanvendelse, slag og brud samt forsætlig overbelastning af motoren. Garantiudskiftning omfatter kun defekte dele, og ikke komplette apparater. Garantireparationer må kun udføres i autoriserede værksteder eller af producentens service. Garantien slettes ved reparation gennem andre.

Porto-, forsendelses- og efterfølgende omkostninger afholdes af køberen.

SE

Garantivillkor

På det här verktyget ger vi slutkonsumenten följande garanti oberoende av handlarens skyldigheter ur köpeavtalet:

Garantitiden uppgår till 24 månader och börjar vid överlämnandet, som måste intygas genom köpekvittot i original. Vid kommersiell användning samt uthyrning minskar garantitiden till 12 månader. Undantagna från garantin är förslitningsdelar och skador som uppstått till följd av användning av fel tillbehör, reparationer med icke originaldelar, våldsinverkan, slag och brott samt avsiktlig motoröverbelastning. Garantibyte omfattar endast defekta delar, inte hela apparaten. Garantireparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder eller av tillverkarens kundtjänst. Vid externa ingrepp upphör garantin att gälla.

Porto, leverans- och följdkostnader står köparen för.

FI

Takuuehdot

Myönnämme tälle sähkötyökalulle seuraavan, laitteen myyjän takuusitoumuksista riippumattoman takuun seuraavasti:

Takuuaika on 24 kuukautta ja se alkaa ostokuittiin merkitystä laitteen ostopäivästä lukien. Kaupallisessa- tai lainakäytössä takuu supistuu 12 kuukauteen. Takuu ei kata kuluvien osien vikoja ja vaurioita, jotka ovat aiheutuneet väärien lisävarusteiden käytöstä, korjauksista muilla kuin alkuperäisvaraosilla, väkivaltaisesta käsittelystä, iskuista tai murtumista sekä tahallisesta moottorin ylikuormituksesta. Takuu koskee vain viallisia osia, ei kokonaisia laitteita. Takuukorjaukset saa suorittaa vain valtuutetut korjaajat tai tehtaan asiakaspalvelu. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta ovat korjanneet asiantuntemattomat henkilöt.

Postitus-, kuljetus- ja lisäkustannuksia ei hyvitetä.

NO

Garantivilkår

For dette verktøyet gir vi følgende garanti, uavhengig av forhandlers forpliktelser overfor kjøper på grunnlag av kjøpekontrakten:

Garantitiden er 24 måneder og begynner ved levering. Dette dokumenteres ved original kjøpskvittering. Ved kommersiell bruk og ved utleie reduseres garantitiden til 12 måneder. Unntatt fra garantien er slitasjedeler og skader som måtte oppstå på grunn av bruk av feil tilbehørsdeler, reparasjoner med ikke-originaldeler, bruk av makt, slag og brudd, samt bevisst overbelastning av motoren. Garantibytte er begrenset til å gjelde defekte deler, ikke komplett utstyr. Garantireparasjoner skal kun utføres av autoriserte verksteder eller av fabrikkens kundeservice. Ved inngrep av ikke autoriserte instanser tapes garantien.

Porto, forsendelses- og følgeutgifter må kunden bære.

TR

Garanti koşulları

Bu satış anlaşmasına dayalı olarak satıcının alıcıya karşı olan sorumluluklarından bağımsız olarak bu benzinli alet için aşağıdaki hususları garanti etmekteyiz:
Garanti süresi 24 aydır ve bu süre devralma/alım ile başlar ve bunun orjinal satın alış makbuzu ile kanıtlanması gerekir. Ticari olarak kullanıldığında veya ödünç verme dükkanları için garanti süresi 12 ay ile sınırlıdır. Aşınan parçalar ve yanlış aksesuar parçaların kullanılmasından kaynaklanan hasarlar, orjinal parçaların takılmadığı tamirler, kuvvet kullanılmasından, vurma ve kırılmadan ve motorun fazla zorlanmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı içine girmemektedir. Garanti kapsamında değiştirme yalnız arızalı parçalar için geçerlidir, komple alet için geçerli değildir. Garanti kapsamındaki tamirler yalnız yetkili tamirhaneler veya fabrikanın müşteri servisi tarafından yapılabilir. Başkasının aleti açması durumunda garanti söz konusu değildir.
Posta, gönderme ve diğer takip eden masrafları alıcı karşılamak zorundadır.

CZ

Záruční podmínky

Nezávisle od závazku prodejce vyplývajících z kupní smlouvy vuci finálnímu odberateli poskytujeme na toto náradí následující záruku:

Záruční doba je 24 mesícu a zacíná predáním, které je treba prokázat originálním pokladním dokladem. U komercního užívání a pujcování se záruční doba snižuje na 12 mesícu. Záruka se nevztahuje na díly podléhající rychlému opotrebení a na škody vzniklé v dusledku používání nesprávného príslušenství a oprav za použití ne originálních dílu a v dusledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného pretížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výmena defektních dílu, a ne kompletních prístroju. Opravy v záruce smejí provádet pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V prípade cizích zásahu záruka zaniká.

Porto, zasilatelské jakož i následné náklady nese kupující.

SI

Garancijski pogoji

Za to napravo dajemo sledečo garancijo neodvisno od obveznosti in dolžnosti trgovca iz kupne pogodbe do končnega porabnika in odjemalca:

Garancijska doba znaša 24 mesecev in se prične s predajo in vročitvijo naprave, ki se dokaže z originalnim računom oziroma dokazilom o nakupu. Pri komercialni uporabi in izposoji se garancijska doba zmanjša na 12 mesecev. Iz garancije so izvzeti deli, ki se (hitro) obrabijo in škoda oz. okvare, ki so nastale zaradi uporabe napačnih kosov opreme, pribora in priključkov, zaradi popravil z neoriginalnimi deli, zaradi uporabe sile, udarcev in lomov ter zaradi zlonamerne preobremenitve motorja. Zamenjava v okviru garancije zajema samo defektne oz. poškodovane dele in ne kompletnih naprav. Garancijska popravila smejo izvajati samo avtorizirane in pooblaščene delavnice ali servisna služba podjetja. Pri tuji intervenciji garancija preneha.

Poštnina, stroški razpošiljanja in prevzema gredo v breme kupca.

HR

Uslovi garancije

Za ovaj uređaj dajemo bez obzira na obaveze trgovca iz kupovnog ugovora, krajnjem potrošaču sledeću garanciju:

Vreme trajanja garancije iznosi 24 meseca, a počinje sa predajom koja se treba dokazati originalnim računom. Kod komercijalne upotrebe i iznajmljivanja se vreme garancije skraćuje na 12 meseci. Iz garancije su isključeni potrošni delovi i štete, koje nastanu upotrebom neispravnih dodatnih delova, popravaka sa neoriginalnim delovima, primene sile, udara i loma kao i nasilnog preopterećenja motora. Garancija na izmenu se proteže samo na neispravne delove, ne na kompletne uređaje. Popravke pod garancijom sme provesti samo ovlaštena radionica ili servisna služba proizvođača. Kod stranih zahvata garancija propada.

Troškove poštarine, pošiljke i posledične troškove snosi kupac.

HU

Garanciális feltételek

Erre a szerszámra - a kereskedő adásvételi szerződés szerinti kötelezettségétől függetlenül - az alábbiak szerint vállalunk garanciát:

A garancia ideje 24 hónap az átadástól számítva, amelyet az eredeti vásárlási blokkal kell igazolni. Ipari használat, valamint kölcsönzés esetén a garanciális idő 12 hónapra csökken. A garancia nem vonatkozik kopó alkatrészekre, nem megfelelő tartozékok használatából, nem originál alkatrészekkel végzett javításokból, erőszak alkalmazásából, ütésből, törésből eredő károkra. A garanciális csere csak a hibás alkatrésze terjed ki, nem a komplett készülékre. Garanciális javításokat csak az erre felhatalmazott szerviz mühelyek, vagy a gyári vevoszolgálat végezhetnek. Illetéktelen beavatkozás esetén a garancia megszunik.

Postai, szállítási és járulékos költségek a vevot terhelik.

ikra GmbH
Schlesierstraße 36
D-64839 Münster / Altheim

JAMSTVO

Za ovaj uređaj dajemo, bez obzira na obveze trgovca iz kupovnog ugovora, krajnjem potrošaču slijedeće jamstvo:

Vrijeme trajanja jamstva iznosi 24 mjeseca, a počinje prodajom uređaja što se dokazuje originalnim računom. Kod komercijalne uporabe i iznajmljivanja rok jamstva skraćuje se na 12 mjeseci. Iz jamstva su isključeni potrošni dijelovi i štete koje nastanu uporabom neispravnih dodatnih dijelova, popravaka sa neoriginalnim dijelovima, primjene sile, udara i loma kao i nasilnog preopterećenja motora.

Jamstvo na zamjenu odnosi se samo na neispravne dijelove, a ne na kompletne uređaje. Popravak u jamstvenom roku smije provesti samo ovlašteni servis ili servisna služba proizvođača. U slučaju zahvata od strane neovlaštenih servisa, jamstvo više ne vrijedi.

Troškove poštarine, pošiljke i vezane troškove snosi kupac.

Proizvod	**Tvornički broj**
Datum prodaje	

SERVIS:

VAR - ERCO d.o.o.
Stipana Vilova 14A
HR – 10090 ZAGREB

Tel. +385 91 571 3164
Fax +385 1 3430 820

JÓTÁLLÁSI JEGY

a fogyasztói szerződés keretében vásárolt új tartós fogyasztási cikkre a 151/2003. (XI.22.) Korm. rendelet alapján.

Forgalmazó neve, címe:

Fogyasztási cikk típusa, megnevezése: GT 3524 Gardol

Gyártási szám:

Vásárlás időpontja:

Üzembe helyezés időpontja (Split klíma és gázkészülék esetén):

Jótállási idő: 24 hónap

Szerviz: **ikra Service Hungary**
Nagytétényi út 282.
H-1225 Budapest
Tel.: 06-1-330-4465
Fax: 06-1-283-6550
E-mail: ikraMogatec@service-coop.hu

Jótállási szelvények:

Jótállási jegy a kötelező jótállási időre	**Jótállási jegy a kötelező jótállási időre**		
Bejelentés időpontja:.....	**JÓTÁLLÁSI SZELVÉNY**	IKRA-SERVICE	**A**
Bejelentett hiba:.....	Fogyasztási cikk:GT 3524 Gardol		
Hiba oka:.....	Gyártási szám:.....		
Javítás módja:.....	Eladás kelte:.....		
Jótállás meghosszabbítva....nappal. (Javítási időtartam.)	.....20.....hó.....n.		
A javított termék visszaadásának időpontja:	(betűvel)		
Munkalapszám:			
Kelt.: 20 ..... bélyegző olvasható aláírás	Eladó szerv:..... (P.H.) aláírás		
Bejelentés időpontja:.....	**JÓTÁLLÁSI SZELVÉNY**	IKRA-SERVICE	**B**
Bejelentett hiba:.....	Fogyasztási cikk: GT 3524 Gardol		
Hiba oka:.....	Gyártási szám:.....		
Javítás módja:.....	Eladás kelte:.....		
Jótállás meghosszabbítva....nappal. (Javítási időtartam.)	.....20.....hó.....n.		
A javított termék visszaadásának időpontja:	(betűvel)		
Munkalapszám:			
Kelt.: 20 ..... bélyegző olvasható aláírás	Eladó szerv:..... (P.H.) aláírás		

SZERVIZEK

M1000	ikra Service Hungary	1225 Budapest, Nagytétényi út 282.	06-1-330-4465
M1112	Eszkimo Szerviz Kft.	7630 Pécs, Mohácsi út 13.	06-72-525-490
M1205	Belka Kft.	6500 Baja, Jelky tér 1	06-79-322-333
M1219	FRIGO-MATIC	6000 Kecskemét, Széchenyi Sétány 5.	06-76-475-399
M1238	HARGITAI ELEKTRO SZERVIZ Bt.	6300 Kalocsa, Petőfi S. u. 55/2.	06-78-563-100
M1318	Juhász Elektronikai Kft.	5600 Békéscsaba, Kölcsey út 17.	06-66-324-419
M1416	Gazdik Jav-Ker Kft.	3529 Miskolc, Testvérvárosok útja 16	06-46-365-000
M1504	Szuper ELSZO	6722 Szeged, Tábor u. 3.	06-62-426-928
M1513	SPECIÁL MŰSZAKi Szaküzlet és Szerviz	6600 Szentes, Szűrszabó N.I. u. 3.	06-63-314-123
M1607	Komolai Zoltán	2400 Dunaújváros, Rákóczi tér 3. Fsz. 3.	06-25-412-727
M1619	Baracskai Sándor	7000 Sárdbogárd, Asztalos u. 2/b.	06-25-460-243
M1620	KIRÁLY Elektro	2841 Oroszlány, Fürst S. út 24. Pf.: 75	06-34-365-127
M1708	EM-Elektromechanika Kft.	9023 Győr, Török István u. 32/a.	06-96-424-166
M1805	Papp Imre	PolgárHősök u. 97.	06-52-392-626
M1812	Nagy-Szerviz Bt.	4029 Debrecen, Kígyó u. 19.	06-52-426-699
M2002	Praktikus Szerviz Kft.	2800 Tatabánya, Kodály Z. tér 6.	06-34-310-442
M2104	JAVKAR Kft.	3100 Salgótarján, Úttörők útja 31/a.	06-32-312-910
M2207	Melker Kft.	2200 Monor, Kossuth u. 76.	06-29-410-742
M2322	ROTECH Kft.	7400 Kaposvár, Bajcsy-Zs. u. 16-18.	06-82-412-030
M2425	Fehér Tamás László	4481 Nyíregyháza, Fejedelem út 21.	06-42-475-579
M2501	Szolker-Szerviz 1993 Kft.	5000 Szolnok, Mátyás Kir. u.4.	06-56-423-702
M2603	EKRON Kft.	7100 Szekszárd, Rákóczi út 31.	06-74-510-704
M2932	Borzai József	8360 Keszthely, Bercsényi u. 41.	06-83-312-291
M2936	Gyémánt Mihály	8900 Zalaegerszeg, Hock János út 3/b.	06-92-348-446

FONTOS TUDNIVALÓK

Tisztelt fogyasztó, bízunk benne, hogy az Ön által megvásárolt készülék folyamatosan az Ön megelégedésére működni fog. Ennek ellenére az alábbi **Fontos Tudnivalókra** hívjuk fel a figyelmét!

1. A jótállási jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. (Fogyasztó: a gazdasági, vagy szakmai tevékenység körén kívül eső célból szerződést kötő személy – Ptk. 685.§ d) pont). Amennyiben a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, úgy a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni a 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet 2.§ alapján. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is.
2. Kérjük a készülék használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a kezelési útmutatót.
3. Kérjük, hogy a jótállási jegy forgalmazóra vonatkozó adatait töltesse ki a forgalmazóval (forgalmazó neve, címe, gyártási szám, vásárlás időpontja).
4. Ez a készülék kizárólag háztartásban, háztartási célra használható, amennyiben erről a használati útmutató, működési leírás, felhasználói kézikönyv vagy egyéb dokumentum másképp nem rendelkezik.
5. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás vagy üzembe helyezésre kötelezett termék esetén az üzembe helyezés napjával kezdődik.
6. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető.
7. A jótállási kötelezettség teljesítése a forgalmazót terheli.
8. A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazó által a jótállási jegyen feltüntetett javító szolgálatnál (szerviznél) közvetlenül is érvényesítheti.
9. A készüléket meghibásodás esetén a jótállási jegyen feltüntetett szerviz vagy szervizek valamelyikébe kell beszállítani vagy postán - ha a termék jellege indokolja, akkor törékenyként - elküldeni a jótállási jeggyel. Utánvéttel feladott készüléket a szervizek átvenni nem tudnak!
10. A rögzített bekötésű, valamint a 10 kg-nál súlyosabb, tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, akkor le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
11. Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodott, a forgalmazó a fogyasztó kívánságára köteles azt kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

12. Jótállási igény nem érvényesíthető:
    a. Rendeltetés ellenes használat, átalakítás, hibás vagy szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb nem gyártási eredetű meghibásodás esetén.
    b. Karbantartási – tisztítási munkák esetén.
    c. Nem a jótállási jegyen feltüntetett szerviz által a fogyasztási cikken végzett bárminemű beavatkozás esetén.
    d. A kopó alkatrészek rendeltetésszerű használatából eredő kopása esetén.
    e. Amennyiben az autóhifit (autórádió, autórádió magnó, CD-s autórádió, CD-váltó, erősítő, ekvalizer, stb.) nem szakszervizben szerelték be.
13. A készülék üzembe helyezése és beállítása nem tartozik a jótállási javítási kötelezettségek körébe, ezt az ügyfél megrendelésére a szerviz külön díjtétel felszámítása ellenében vállalja, akkor is, ha a termék a kijelölt szerviz által kötelezően üzembe helyezendő (split klímák és gáz készülékek) és akkor is, ha nincs üzembe helyezési kötelezettsége a szerviznek, de a vásárló azt megrendeli.
14. A hosszú ideig és nem megfelelő körülmények között történő tárolás a fogyasztási cikk műszaki állapotának romlását idézheti elő. Ez esetben a készüléket üzembe helyezése előtt át kell vizsgáltatni a biztonságos üzemeltetés érdekében. Az átvizsgálás költsége szintén nem tartozik a jótállási kötelezettség körébe.
15. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.
16. Szavatossági igényt a forgalmazóval szemben érvényesíthet azzal, hogy ha bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, akkor a szerződést megkötöttnek kell tekinteni. Ezért felhívjuk tisztelt vásárlóink figyelmét, hogy őrizzék meg a számlát/blokkot, hogy kétséget kizáróan igazolni tudják a fogyasztói szerződés megkötését.
17. 1Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet; Ptk. 685. § e) pont; Ptk. 305.§ - 311/A-ig; 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet.

Amennyiben a kijavítás során a szerviz nem helyesen jár el, vevőszolgálatunk az Ön rendelkezésére áll.

ikra Service Hungary
Nagytétényi út 282, H – 1225 Budapest
Tel.: 06-1-3304465
Fax: 06-1-2836550
E-mail: ikraMogatec@service-coop.hu
Internet: www.service-coop.hu
Vevőszolg.: 1136 Budapest, Pannónia u. 9.

CE

SERVICE

DE IKRA mogatec - **Service**
c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Straße 31, D - 09427 Ehrenfriedersdorf
Tel.: +49 - (0)180 3 - 664 283 * Fax: +49 - (0)37341-131 24 * (0,09 € / min. im dt. Festnetz)

AT **ikra - Reparatur Service**,
c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Straße 31, D - 09427 Ehrenfriedersdorf
Tel.: +43 - (0)7207-34115 Fax: +49 - (0)37341-131 24

CZ **Mountfield, a.s.,**
Všechromy 56 (D1 EXIT 15), 251 63 Strančice
Phone: +420 255 704 333 Fax: +420 255 704 220

DK **HP Værktøj A/S,**
Industrivej 67, DK - 7080 Børkop
Tel.: +45 - 76 62 11 10

ES **IMBASA - JARDINO**
Polg. Ind. La Farga, C/ Mas Riera, s/n, E - 17820 Banyoles (Girona)
Tel.: +34 - 972575264 Fax: +34 - 972573600

FR **ikra Service France, ZI de la Vigne,**
20 Rue Hermes, Bâtiment 5, F - 31190 Auterive
Tel.: +33 - (0)5 61 50 78 94 Fax: +33 - (0)5 34 28 07 78

GB **J&M Distribution Systems Ltd**
Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ
Tel.: +44 (0)113 385 1100 Fax: +44 (0)113 385 1115

HR **VAR - ERCO d.o.o.**,
Stipana Vilova 14A, HR - 10090 ZAGREB
Tel.: +385 - 91 571 3164 Fax: +385 - 1 3430 820

HU **ikra Service Hungary**,
Nagytétényi út 282, H – 1225 Budapest
Tel.: 06-1-3304465 Fax: 06-1-2836550

IT **ETR EUROTRADE,**
di EnricoThoelke, Via Sordelli 3, I - 21040 Venegono Inferiore (VA)
Tel.: +39 - 0331-86 49 60 Fax: +39 - 0331-86 51 10

LV **BRIGCO Ltd**,
Ganîbu dambis 24a, LV - 1005 Rîga
Tel.: +371 - 7382274 Fax: +371 - 7381909

SI **BIBIRO d.o.o.**,
Trzaska cesta 233, SI – 1000 Ljubljana
Tel.: +386 - 1 - 256 48 68 Fax: +386 - 1 - 256 48 67

TR **ZİMAŞ Ziraat Makinaları Sanayi ve Ticaret A.Ş.**
1202/1 Sokak No:101/G Yenişehir 35110 İZMİR
Tel : +90 (232) 4580586-4591581 Fax : + 90 (232) 4572697